叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 宗教诗歌(religious Poems) 000001

2. 宗教诗歌(religious Poems) 000002

3. 宗教诗歌(religious Poems) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

宗教诗歌(Religious Poems)
第1/3页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz] .
RELIGIOUS POEMS .
宗教 诗歌 .

宗教诗歌。

[baɪ]
BY
经过

经过

['hæriət] ['biːtʃə(r)] [stəʊ] .
HARRIET BEECHER STOWE .
哈丽特 比彻 斯托 .

哈里特·比彻·斯托。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
WITH ILLUSTRATIONS .
和 插图 .

附插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

['tɪknər] [ænd; ənd] ['fiːldz] . - .
TICKNOR AND FIELDS . 1867 .
蒂克诺 和 字段 . - .

蒂克诺和菲尔兹。1867 年。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1867 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1867年登记在册。

['hæriət] ['biːtʃə(r)] [stəʊ] ,
HARRIET BEECHER STOWE ,
哈丽特 比彻 斯托 ,

哈里特·比彻·斯托

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
in the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres] : [weltʃ; welʃ] , ['bɪgəˌloʊ] , & [ˌsiː 'əʊ] . ,

University	Press	:	Welch	,	Bigelow	,	&	Co	.	,
大学	按	:	韦尔奇	,	比格罗	,	&	合作	.	,

大学出版社：韦尔奇、比格洛公司

['keɪmbrɪdʒ] .

Cambridge	.
剑桥	.

剑桥。

[[θriː]]

[	iii	]
[	三、	]

[iii]

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] [bɔːn] [baɪ]['eɪndʒəls][wʌn]

St	.	Catherine	borne	by	Angels	1
英石	.	凯瑟琳	出生	经过	天使	1

圣凯瑟琳由天使托举 1

[ðə; ði] ['tʃɑːmə(r)] [sɪks]

The	Charmer	6
这	魔术师	6

魅力6

['nɒkɪŋ] -

Knocking	10
敲门	-

敲门10

[ðə; ði][əʊld] [sɑːm] [tjuːn] -

The	Old	Psalm	Tune	15
这	老的	诗篇	调	-

古老诗篇曲调 15

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] -

The	Other	World	19
这	其他	世界	-

另一个世界 19

['meəri][æt; ət][ðə; ði] [krɒs] -

Mary	at	the	Cross	22
玛丽	在	这	叉	-

十字架下的圣母玛利亚 22

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [vɔɪs] -

The	Inner	Voice	28
这	内	嗓音	-

内心之声 28

[ə'baɪd][ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn][juː; jʊ] -

Abide	in	me	,	and	I	in	you	30
遵守	在	我	,	和	我	在	你	-

你们要常在我里面，我也常在你们里面。30

[ðə; ðiː]['siːkrət] -
The Secret 32
这 秘密 -

秘密32

[θɪŋk] [nɒt][ɔːl][ɪz]['əʊvə(r)] -
Think not all is over 34
思考 不是 全部 是 超过 -

并非所有事情都超过34岁

[laɪnz] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['meməri] [ɒv; əv] " ['æni] " -
Lines to the Memory of " Annie " 36
线条 到 这 记忆 的 " 安妮 " -

献给"安妮"的诗句 36

[ðə; ðiː]['krəʊkəs] -
The Crocus 39
这 番红花 -

番红花39

[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] -
Consolation 41
安慰 -

安慰 41

" ['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)] " -
" Only a Year " 44
" 仅有的 一个 年 " -

《仅仅一年》44

[bɪ'ləʊ] -
Below 47
以下 -

低于47

[ə'bʌv] -
Above 49
多于 -

49岁以上

[laɪnz] [ɒn][ðə; ðiː] [deθ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['stjuːət] -
Lines on the Death of Mrs . Stuart 53
线条 在 这 死亡 的 太太 . 斯图尔特 -

关于斯图亚特夫人之死的诗句 53

['sʌmə(r)] ['stʌdiz] -
Summer Studies 57
夏天 研究 -

暑期课程 57

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] .
Hours of the Night .
小时 的 这 夜晚 .

夜深人静之时。

[ai] . ['mɪdnaɪt] -
I . Midnight 65
我 . 午夜 -

一、午夜65

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	.
二	.

二、

[fɜːst] [ˈaʊə(r)] -

First	Hour	68
第一的	小时	-

第一小时 68

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ˈsekənd] [ˈaʊə(r)] -

Second	Hour	71
第二	小时	-

第二小时 71

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[θɜːd] [ˈaʊə(r)] -

Third	Hour	74
第三	小时	-

第三小时 74

[viː] . [fɔːθ] [ˈaʊə(r)] -

V	.	Fourth	Hour	77
V	.	第四	小时	-

第五章 第四小时 77

[ˈsɪksθ] . [deɪ] [dɔːn] -

VI	.	Day	Dawn	85
六年级	.	天	黎明	-

第六章 黎明 85

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[wen] [ai] [əˈweɪk] [ai][ˌeɪ ˈem] [stɪl] [wɪð] [ðiː] -

When	I	awake	I	am	still	with	Thee	88
什么时候	我	醒	我	是	仍然	和	汝	-

当我醒来，我依然与你同在 88

[prest] [ˈflaʊəz] [frɒm; frəm] [ˈɪtəli] .

Pressed	Flowers	from	Italy	.
按下	花朵	从	意大利	.

来自意大利的压花。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] - [ˈdɔːriə] -

A	Day	in	the	Pamfili	Doria	93
一个	天	在	这	-	多利亚	-

帕姆菲利·多利亚93号的一天

[ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvætɪkən] -

The	Gardens	of	the	Vatican	102
这	花园	的	这	教廷	-

梵蒂冈花园 102

[ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtərz] [tʃɜːtʃ] -

St	.	Peter's	Church	104
英石	.	彼得的	教会	-

圣彼得教堂 104

[ðə; ði][ˌmɪzəˈrɪərɪ; -ˈreə-] - [[wʌn]]

The	Miserere	106	[	1	]
这	求主垂怜	-	[	1	]

《求主垂怜经》106[1]

[ˌes ˈtiː] .

ST	.
英石	.

英石。

[ˈkæθ(ə)rɪn] [bɔːn] [baɪ][ˈeɪndʒəls] . [[ə; eɪ]]

CATHERINE	BORNE	BY	ANGELS	.	[	A	]
凯瑟琳	出生	经过	天使	.	[	一个	]

凯瑟琳，天使所生。[A]

[sləʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɒləm] [eə(r)] , [ɪn][ˈsaɪləns] [ˈseɪlɪŋ] ,

SLOW	through	the	solemn	air	,	in	silence	sailing	,
慢的	通过	这	庄严	空气	,	在	沉默	帆船	,

缓缓穿过庄严肃穆的空气，静静地航行。

[bɔːn] [baɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈeɪndʒəls] , [strɒŋ] [ænd; ənd][feə(r)] ,

Borne	by	mysterious	angels	,	strong	and	fair	,
出生	经过	神秘	天使	,	强的	和	公平的	,

由神秘天使所生，坚强而美丽，

[ʃiː; ʃi] [sliːp] [æt; ət][lɑːst] , [blest] [driːmz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪlɪdz] [ˈveɪlɪŋ] , [[ˌtuːˈtuː]]

She	sleeps	at	last	,	blest	dreams	her	eyelids	veiling	,	[	2	]
她	睡觉	在	最后的	,	祝福	梦境	她	眼睑	面纱	,	[	2	]

她终于睡着了，美梦笼罩着她的双眼[2]。

[əˈbʌv] [ðɪs] [ˈwɪəri] [wɜːld] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd][keə(r)] .

Above	this	weary	world	of	strife	and	care	.
多于	这	厌倦	世界	的	冲突	和	关心	.

凌驾于这充满纷争和忧虑的疲惫世界之上。

[ləʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈpæsəθ] ! — ['driːmi] , [sləʊ] , [ænd; ənd][kɑːm] :

Lo	how	she	passeth	!	—	dreamy	,	slow	,	and	calm	:
洛	如何	她	经过	!	—	梦幻般的	,	慢的	,	和	冷静的	:

瞧她走过的路！——梦幻、缓慢、平静：

[skeəs] [weɪv] [ðəʊz] [brɔːd] , [waɪt] [wɪŋz] , [səʊ] ['sɪlvəri] [braɪt] ;

Scarce	wave	those	broad	,	white	wings	,	so	silvery	bright	;
稀少	海浪	那些	广阔	,	白色的	翅膀	,	所以	银色	明亮的	;

那宽阔洁白的翅膀，银光闪闪，几乎不敢挥动；

[ðəʊz] ['klaʊdi] [rəʊbz] , [ɪn][stɑː(r)] - [ɪm'bleɪznd] ['fəʊldɪŋ] ,

Those	cloudy	robes	,	in	star	-	emblazoned	folding	,
那些	多云	长袍	,	在	星星	-	饰有	折叠式的	,

那些云雾缭绕的长袍，折叠成星形图案，

[swiːp] ['mɪstɪli] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪt] .

Sweep	mistily	athwart	the	evening	light	.
扫	朦胧地	横穿	这	晚上	光	.

朦胧地扫过暮色。

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði][dɪm] , [fə'seɪkən] [ɜːθ] ,

Far	,	far	below	,	the	dim	,	forsaken	earth	,
远的	,	远的	以下	,	这	暗淡	,	被遗弃的	地球	,

遥远的下方，昏暗、荒凉的大地，

[ðə; ði] [fəʊz] [ðæt] ['θret(ə)n] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [frendz] [ðæt] [wi:p] ;
The foes that threaten , or the friends that weep ;
这 敌人 那 威胁 ，或者 这 朋友们 那 哭泣 ；

威胁的敌人，或是哭泣的朋友；

[pɑ:st] , [laɪk][ə; eɪ] [dri:m] , [ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] :
Past , like a dream , the torture and the pain :
过去的 ，喜欢 一个 梦 ，这 酷刑 和 这 疼痛 ：

过去，如同梦境一般，那些折磨和痛苦：

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][hi:; hi] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sli:p] .
For so He giveth his beloved sleep .
为了 所以 他 给予 他的 心爱 睡觉 .

祂如此赐予祂所爱的人安眠。

[ðə; ði] ['restləs] ['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:dʒɪŋ] ['əʊʃ(ə)n]
The restless bosom of the surging ocean
这 不安 怀 的 这 滔滔 海洋

汹涌澎湃的海洋，躁动不安的胸怀

[gɪvz] [bæk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][klaʊd] [fləʊts] ['or] ,
Gives back the image as the cloud floats o'er ,
给予 后退 这 图像 作为 这 云 浮标 超过 ，

当云朵飘过时，影像又浮现出来。

['hʌʃɪŋ] [ɪn] ['glɑ:si] [ɔ:] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] ['məʊʃn] ; [[θri:]]
Hushing in glassy awe his troubled motion ; [3]
嘘 在 玻璃状 敬畏 他的 麻烦 运动 ；[3]

他因恐惧而安静下来，神情恍惚，不安地动弹着；[3]

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [blest] ['məʊmənt][hi:; hi] [kəm'pleɪnz] [nəʊ][mɔ:(r)] .
For one blest moment he complains no more .
为了 一 祝福 片刻 他 抱怨 不 更多的 .

那一瞬间，他不再抱怨了。

[laɪk] [ðə; ði][træns'pærənt]['gəʊldən][flɔ:(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Like the transparent golden floor of heaven ,
喜欢 这 透明的 金的 地面 的 天堂 ，

如同天堂透明的金色地板，

[hɪz; ɪz] [tʃɑ:md] ['wɔ:təz] [laɪ][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,
His charmed waters lie as in a dream ,
他的 迷住了 水 说谎 作为 在 一个 梦 ，

他那迷人的水域宛如梦境一般，

[ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['stɑ:ri] [rəʊbz] [ʌn'fəʊldɪŋ] ,
And glistening wings , and starry robes unfolding ,
和 闪闪发光 翅膀 ， 和 繁星 长袍 展开 ，

还有闪闪发光的翅膀，以及展开的星光长袍，

[ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['eɪndʒl] [aɪz] [fɑ:(r)] ['daʊnwəd] [gli:m] .
And serious angel eyes far downward gleam .
和 严肃的 天使 眼睛 远的 向下 闪耀 .

一双深邃的天使之眼向下闪烁着光芒。

[əʊ] ['restləs] [si:] !
O restless sea !
哦 不安 海 !

躁动不安的大海啊！

[ðaʊ] [si:məst] [ɔ:l] [ɪn'tʃɑ:ntɪd]
thou seemest all enchanted
你 似乎 全部 迷人的

你似乎完全被迷住了

[baɪ] [ðæt] [swiːt] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [rest] ;
By that sweet vision of celestial rest ;
经过 那 甜的 想象 的 天体 休息 ;

凭借那美好的天国安息景象;

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [taɪdz] [ðaɪ] [piːs] [ðæt] ['hɔːntɪd] , —
Where are the winds and tides thy peace that haunted , —
在哪里 是 这 风 和 潮汐 你的 和平 那 闹鬼的 , —

你那萦绕心头的宁静，如今身在何处？风和潮汐又在哪里？——

[səʊ] [stɪl] [ðaʊ] [siːməst] , [səʊ]['glɔːrɪfaɪd][ænd; ənd] [blest] !
So still thou seemest , so glorified and blest !
所以 仍然 你 似乎 , 所以 光荣的 和 祝福 !

你看起来依然如此，如此荣耀，如此蒙福!

[ɑː] , [siː] ! [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðæt] [swiːt] [siːn] [fə'gɒtn] ,
Ah , sea ! to - morrow , that sweet scene forgotten ,
啊 , 海 ! 到 - 明天 , 那 甜的 场景 被遗忘的 ,

啊，大海！明天，那美好的景象将被遗忘。

[dɑːk] [taɪdz] [ænd; ənd] ['tempɪsts] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['bʊzəm] [rɪə(r)] ;
Dark tides and tempests shall thy bosom rear ;
黑暗的 潮汐 和 暴风雨 将 你的 怀 后部 ;

黑暗的潮汐和风暴将涌入你的胸膛;

[ænd; ənd] [ðaɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [weɪvz] , [wɪð] ['restləs] ['məʊʃn] ,
And thy complaining waves , with restless motion ,
和 你的 抱怨 波浪 , 和 不安 运动 ,

你那抱怨的波浪，躁动不安，

[ʃæl; ʃəl] [tɒs] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)][əʊld][waɪld][dɪ'speə(r)] .
Shall toss their hands in their old wild despair .
将 折腾 他们的 双手 在 他们的 老的 荒野 绝望 .

他们将像往常一样，陷入绝望的深渊。

[səʊ] ['or] ['aʊə(r)] [hɑːts] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [swiːt] , [sæd] ['stɔːri]
So o'er our hearts sometimes the sweet , sad story
所以 超过 我们的 心 有时 这 甜的 , 伤心 故事

所以，有时我们心中会涌起甜蜜而悲伤的故事。

[ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [seɪnts] , [bɔːn] ['həʊmwəd] [kraʊnd] [ænd; ənd] [blest] ,
Of suffering saints , borne homeward crowned and blest ,
的 痛苦 圣徒 , 出生 回家 加冕 和 祝福 ,

受苦的圣徒，被带回天家，加冕祝福，

[ʃaɪnz] [daʊn] [ɪn] ['stɪlnəs] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)]['glɔːri] , [[fɔːr]]
Shines down in stillness with a tender glory , [4]
闪耀 向下 在 寂静 和 一个 投标 荣耀 , [4]

在静谧中闪耀着温柔的光辉[4]

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ðeə(r)][ɒv; əv] ['breθləs] [rest] .
And makes a mirror there of breathless rest .
和 制作 一个 镜子 那里 的 喘不过气 休息 .

并在那里映照出一幅令人窒息的宁静景象。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][ə'ləʊn][ɪn] [ðəʊz] [əʊld] ['iːstən] ['riːdʒənz]
For not alone in those old Eastern regions
为了 不是 独自的 在 那些 老的 东 地区

不仅仅是那些古老的东方地区

[ɑː(r); ə(r)] [kraɪsts] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] [traɪd] [baɪ] [krɒs] [ænd; ənd] [tʃeɪn] ;
Are Christ's beloved ones tried by cross and chain ;
是 基督的 心爱 一个 尝试 经过 叉 和 链 ;

基督所爱的人是否经受了十字架和锁链的考验?

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] [wʌnz] ['hɪd(ə)n] ,

In	**many**	**a**	**house**	**are**	**his**	**elect**	**ones**	**hidden**	**,**
在	许多	一个	房子	是	他的	选	一个	隐	,

许多家中都藏着他的选民，

[hɪz; ɪz] ['mɑːtəz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['peɪʃ(ə)nt][peɪn] .

His	**martyrs**	**suffering**	**in**	**their**	**patient**	**pain**	**.**
他的	殉道者	痛苦	在	他们的	病人	疼痛	.

他的殉道者们在痛苦中煎熬。

[ðə; ði] [ræk] , [ðə; ði] [krɒs] , [laɪfs] ['wɪəri] [rentʃ] [ɒv; əv][wəʊ] ,

The	**rack**	**,**	**the**	**cross**	**,**	**life's**	**weary**	**wrench**	**of**	**woe**	**,**
这	架子	,	这	叉	,	生活的	厌倦	扳手	的	悲哀	,

刑架，十字架，人生令人疲惫的苦难绞索

[ðə; ði] [wɜːld] [siːz] [nɒt] , [æz; əz] [sləʊ] , [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

The	**world**	**sees**	**not**	**,**	**as**	**slow**	**,**	**from**	**day**	**to**	**day**	**,**
这	世界	看到	不是	,	作为	慢的	,	从	天	到	天	,

世人并不认为日复一日地进展缓慢，

[ɪn][kɑːm] , [ʌn'spəʊkən] ['peɪʃ(ə)ns] , ['sædli] [stɪl] ,

In	**calm**	**,**	**unspoken**	**patience**	**,**	**sadly**	**still**	**,**
在	冷静的	,	未说出口的	耐心	,	令人遗憾的是	仍然	,

在平静、无言的耐心中，悲伤地依旧，

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['spɪrɪt] [bliːdz] [ɪt'self] [ə'weɪ] .

The	**loving**	**spirit**	**bleeds**	**itself**	**away**	**.**
这	爱	精神	出血	本身	离开	.

充满爱意的灵魂正在消逝。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['aʊəz] [wen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] [ʌn'fəʊldɪŋ] ,

But	**there**	**are**	**hours**	**when**	**,**	**from**	**the**	**heavens**	**unfolding**	**,**
但	那里	是	小时	什么时候	,	从	这	天	展开	,

但有时，从展开的天空中，

[kʌm] [daʊn] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [wɪð] [ðə; ði][glæd] [rɪ'liːs] ;

Come	**down**	**the**	**angels**	**with**	**the**	**glad**	**release**	**;**
来	向下	这	天使	和	这	高兴的	发布	;

天使们带着喜悦的解脱降临吧；

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊk] ['ʌpwəd] , [tuː; tə][bɪ'həʊld][ɪn]['glɔːri]

And	**we**	**look**	**upward**	**,**	**to**	**behold**	**in**	**glory**
和	我们	看	向上	,	到	看哪	在	荣耀

我们仰望天空，瞻仰荣耀。

['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [lʌvd] [wʌnz] [bɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [piːs] .

Our	**suffering**	**loved**	**ones**	**borne**	**away**	**to**	**peace**	**.**
我们的	痛苦	喜爱	一个	出生	离开	到	和平	.

我们受苦的亲人被带往安宁之地。

[ɑː] , [briːf] [ðə; ði][kɑːm] !

Ah	**,**	**brief**	**the**	**calm**	**!**
啊	,	简短的	这	冷静的	!

啊，短暂的平静吧!

[ðə; ði] ['restləs] [weɪv] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ]

the	**restless**	**wave**	**of**	**feeling**
这	不安	海浪	的	感觉

躁动不安的情绪浪潮

['raɪzɪz] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [braɪt] [klaʊd] [swiːps] [baɪ] ,

Rises	**again**	**when**	**the**	**bright**	**cloud**	**sweeps**	**by**	**,**
上升	再次	什么时候	这	明亮的	云	扫荡	经过	,

当明亮的云朵飘过时，它再次升起。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ʌn'res(t)fʊl; -f(ə)l][səʊlz] [rɪ'flekt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [[faɪv]]

And	our	unrestful	souls	reflect	no	longer	[	5	]
和	我们的	不安	灵魂	反映	不	更长	[	5	]

我们不安的灵魂不再反思[5]

[ðæt] ['tendə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][skaɪ] .

That	tender	vision	of	the	upper	sky	.
那	投标	想象	的	这	上	天空	.

那片温柔的天空景象。

[ɪ'spaʊzd] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)][seɪnts][ɪn]['glɔ:ri] ,

Espoused	Lord	of	the	pure	saints	in	glory	,
拥护	主	的	这	纯的	圣徒	在	荣耀	,

荣耀中纯洁圣徒的缔结之主，

[tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l]['feɪθf(ə)l][səʊlz] [ə'faɪənst] [ɑ:(r); ə(r)] ,

To	whom	all	faithful	souls	affianced	are	,
到	谁	全部	忠实	灵魂	已订婚	是	,

所有忠贞的灵魂都归于他，

[bri:ð] [daʊn] [ðaɪ] [pi:s] ['ɪntu:]['aʊə(r)] ['restləs] ['spɪrɪt] ,

Breathe	down	thy	peace	into	our	restless	spirits	,
呼吸	向下	你的	和平	进入	我们的	不安	烈酒	,

请将你的宁静安宁注入我们躁动不安的灵魂。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] , ['hev(ə)nli] ['vɪʒn] [ðeə(r)] .

And	make	a	lasting	,	heavenly	vision	there	.
和	制作	一个	持久	,	天上	想象	那里	.

在那里留下一个永恒的、美好的愿景。

[səʊ][ðə; ði] [braɪt] ['geɪts] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒn][ˌju: 'es][ʃæl; ʃəl][kləʊz] ;

So	the	bright	gates	no	more	on	us	shall	close	;
所以	这	明亮的	大门	不	更多的	在	我们	将	关闭	;

所以，那扇明亮的大门再也不会对我们关闭了；

[nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] [feɪd] [ə'weɪ] ;

No	more	the	cloud	of	angels	fade	away	;
不	更多的	这	云	的	天使	褪色	离开	;

天使云不再消散；

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [wɔ:k] , [ə'mɪd] [laɪfs] ['wɪəri] [straɪf] ,

And	we	shall	walk	,	amid	life's	weary	strife	,
和	我们	将	走	,	之中	生活的	厌倦	冲突	,

我们将继续前行，在人生疲惫的奋斗中，

[ɪn][ðə; ði][kɑ:m] [laɪt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [deɪ] .

In	the	calm	light	of	thine	eternal	day	.
在	这	冷静的	光	的	你的	永恒	天	.

在你永恒之日的平静光芒中。

['fʊtnəʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['ledʒənd] , ['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['meɪdn] [ɒv; əv]

[	A	]	According	to	this	legend	,	Catherine	was	a	noble	maiden	of
[	一个	]	根据	到	这	传奇	,	凯瑟琳	曾是	一个	高贵	少女	的

[ˌælɪg'zɑ:ndriə] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪk][baɪ] [bɜ:θ] ,

Alexandria	,	distinguished	alike	by	birth	,
亚历山大	,	杰出的	同样	经过	出生	,

[A] 根据这个传说，凯瑟琳是亚历山大的一位贵族少女，出身显赫。

['rɪtʃɪz] , ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rer] [gɪfts][ɒv; əv]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .

riches	,	beauty	,	and	the	rarest	gifts	of	genius	and	learning	.
财富	,	美丽	,	和	这	最稀有	礼物	的	天才	和	学习	.

财富、美貌，以及最稀有的天赋和学识。

[ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi]['kənsəˌkreitid] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]

In	the	flower	of	her	life	she	consecrated	herself	to	the	service	of
在	这	花	的	她	生活	她	已祝圣的	她自己	到	这	服务	的

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'diːmə(r)] ,

her	Redeemer	,
她	救世主	,

在她生命的最美好时刻，她将自己奉献给了她的救赎主。

[ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [welθ] , [frendz] , [ænd; ənd]

and	cheerfully	suffered	for	his	sake	the	loss	of	wealth	,	friends	,	and
和	愉快地	遭受	为了	他的	清酒	这	损失	的	财富	,	朋友们	,	和

[ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

the	esteem	of	the	world	.
这	尊重	的	这	世界	.

为了他，他甘愿失去财富、朋友和世人的尊敬。

['bænɪʃmənt] , [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd]['tɔːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]

Banishment	,	imprisonment	,	and	torture	were	in	vain	tried	to	shake	the
流放	,	监禁	,	和	酷刑	是	在	徒劳	尝试	到	摇	这

['kɒnstənsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] ;

constancy	of	her	faith	;
恒常	的	她	信仰	;

放逐、监禁和酷刑都未能动摇她坚定的信仰；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [baʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tɔːtʃəɪŋ] - [wiːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kruːəl]

and	at	last	she	was	bound	upon	the	torturing	-	wheel	for	a	cruel
和	在	最后的	她	曾是	边界	之上	这	酷刑	-	车轮	为了	一个	残忍的

[deθ] .

death	.
死亡	.

最后，她被绑在刑轮上，遭受了残酷的死刑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒəls] [dɪ'sendɪd] , [səʊ] [sez] [ðə; ði]['stɔːri] , [rent][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd][bɔː(r)]

But	the	angels	descended	,	so	says	the	story	,	rent	the	wheel	,	and	bore
但	这	天使	下降	,	所以	说道	这	故事	,	租	这	车轮	,	和	钻孔

[hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,

her	away	,
她	离开	,

但故事里说，天使降临，撕裂车轮，将她带走了。

[θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , [tuː; tə] [maʊnt] ['saɪnaɪ] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi]

through	the	air	,	far	over	the	sea	,	to	Mount	Sinai	,	where	her	body
通过	这	空气	,	远的	超过	这	海	,	到	山	西奈山	,	在哪里	她	身体

[wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] ,

was	left	to	repose	,
曾是	左边	到	休息	,

她的遗体被运送到西奈山，越过茫茫大海，最终安葬在那里。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ə'sendɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hev(ə)n] . [[sɪks]]

and	her	soul	ascended	with	them	to	heaven	.	[	6	]
和	她	灵魂	上升	和	他们	到	天堂	.	[	6	]

她的灵魂与他们一同升入天堂。[6]

[ðə; ði] ['tʃɑːmə(r)] .

THE	CHARMER	.
这	魔术师	.

魅力四射的人。

" ['sɒkrətiːz] .
" **Socrates** .
" 苏格拉底 .

苏格拉底。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd] - [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][sɪft] [ðɪs]
However , **you** **and** **Simmias** **appear** **to** **me** **as** **if** **you** **wished** **to** **sift** **this**
然而 , 你 和 - 出现 到 我 作为 如果 你 希望 到 筛 这
['sʌbdʒɪkt][mɔː(r)] ['θʌrəli] ,
subject **more** **thoroughly** ,
主题 更多的 彻底 ,

然而，在我看来，你和西米亚斯似乎希望更深入地探讨这个问题。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] , [laɪk] ['tʃɪldrən] , [lest] , [ɒn][ðə; ði] [soʊlz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and **to** **be** **afraid** , **like** **children** , **lest** , **on** **the** **soul's** **departure** **from** **the**
和 到 是 害怕的 , 喜欢 孩子们 , 免得 , 在 这 灵魂的 离开 从 这
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

并且像孩子一样害怕，唯恐灵魂离开肉体时，

[wɪndz; waɪndz][ʃʊd; ʃəd] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
winds **should** **blow** **it** **away** .
风 应该 吹 它 离开 .

风会把它吹走。

" [ə'pɒn] [ðɪs] [sed] , - [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]['betə(r)] , ['sɒkrətiːz] .
" **Upon** **this** **Cebes** **said** , ' **Endeavor** **to** **teach** **us** **better** , **Socrates** .
" 之上 这 塞贝斯 说 , - 奋进 到 教 我们 更好的 , 苏格拉底 .

塞贝斯说："苏格拉底，请努力教导我们吧。"

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['spɪrɪt][ɪn]['aʊə(r)] [brest] [ðæt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dred] .
Perhaps **there** **is** **a** **childish** **spirit** **in** **our** **breast** **that** **has** **such** **a** **dread** .
也许 那里 是 一个 幼稚 精神 在 我们的 胸部 那 有 这样的 一个 恐惧 .

或许我们心中还保留着一颗孩童般的心，心中怀有这样的恐惧。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [deθ] , [æz; əz][ɒv; əv]
Let **us** **endeavor** **to** **persuade** **him** **not** **to** **be** **afraid** **of** **death** , **as** **of**
让 我们 努力 到 说服 他 不是 到 是 害怕的 的 死亡 , 作为 的
[hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] . -
hobgoblins . '
妖精 . -

让我们努力劝说他不要害怕死亡，就像害怕妖魔鬼怪一样。

" - [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃɑːm] [hɪm] ['evri] [deɪ] , - [sed] ['sɒkrətiːz] , - [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv]
" ' **But** **you** **must** **charm** **him** **every** **day** , ' **said** **Socrates** , ' **until** **you** **have**
" - 但 你 必须 魅力 他 每一个 天 , - 说 苏格拉底 , - 直到 你 有
['kwaɪətɪd][hɪz; ɪz] [fɪəz] . -
quieted **his** **fears** . '
安静 他的 恐惧 . -

"但是你必须每天都去哄他开心，"苏格拉底说，"直到你消除他的恐惧为止。"

" - [bʌt; bət] [wens] , [əʊ]['sɒkrətiːz] , - [hiː; hi] [sed] , - [kæn; kən][wiː; wi][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['tʃɑːmə(r)]
" ' **But** **whence** , **O** **Socrates** , ' **he** **said** , ' **can** **we** **procure** **a** **skilful** **charmer**
" - 但 何处 , 哦 苏格拉底 , - 他 说 , - 能 我们 采购 一个 熟练 魔术师
[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
for **such** **a** **case** ,
为了 这样的 一个 案件 ,

"但是，苏格拉底啊，"他说，"我们该从哪里找到一个能干的魅惑者来应对这种情况呢？"

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] . -

now	you	are	about	to	leave	us	.	'
现在	你	是	关于	到	离开	我们	.	-

你现在就要离开我们了。

" - [griːs] [ɪz][waɪd] , , - [hiː; hi] [sed] , - [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['skɪlfl]

"	'	Greece	is	wide	,	Cebes	,	'	he	said	,	'	and	in	it	surely	there	are	skilful
"	-	希腊	是	宽的	,	塞贝斯	,	-	他	说	,	-	和	在	它	一定	那里	是	熟练

[men] ;

men	;
男人	;

"塞贝斯，希腊幅员辽阔，"他说，"那里肯定有很多能干的人；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sɜːtʃ] ,

and	there	are	many	barbarous	nations	,	all	of	which	you	should	search	,
和	那里	是	许多	野蛮	国家	,	全部	的	哪个	你	应该	搜索	,

[siːkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːmə(r)] ,

seeking	such	a	charmer	,
寻求	这样的	一个	魔术师	,

还有许多野蛮的民族，你应该去一一搜寻，寻找像他这样迷人的男人。

['speərɪŋ]['naɪðə(r)] ['mʌni] [nɔː(r)][tɔɪl] . - " — [lɑːst]

sparing	neither	money	nor	toil	.	'	"	—	Last
节省	两者都不	钱	也不	辛劳	.	-	"	—	最后的

"不惜金钱，不惜辛劳。"——最后

[wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [æz; əz] [nə'reɪtɪd] [baɪ]['pleɪtəʊ][ɪn][ðə; ðiː] - .

words	of	Socrates	,	as	narrated	by	Plato	in	the	Phædo	.
字	的	苏格拉底	,	作为	旁白	经过	柏拉图	在	这	-	.

苏格拉底的话，柏拉图在《斐多篇》中叙述了这些话。

[wiː; wi] [niːd] [ðæt] ['tʃɑːmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)]

WE	need	that	charmer	,	for	our	hearts	are	sore
我们	需要	那	魔术师	,	为了	我们的	心	是	疮

我们需要那个迷人的男人，因为我们心如刀绞。

[wɪð] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ,

With	longings	for	the	things	that	may	not	be	,
和	渴望	为了	这	事物	那	可能	不是	是	,

怀着对那些可能并不存在之物的渴望，

[feɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [frendz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [nəʊ][mɔː(r)] , [['sɛvən]]

Faint	for	the	friends	that	shall	return	no	more	,	[	7	]
头晕的	为了	这	朋友们	那	将	返回	不	更多的	,	[	7	]

为那些再也不会回来的朋友们感到悲伤[7]

[dɑːk] [wɪð] [dɪs'trʌst] , [ɔː(r)] [rʌŋ] [wɪð] ['ægəni] .

Dark	with	distrust	,	or	wrung	with	agony	.
黑暗的	和	怀疑	,	或者	拧干	和	痛苦	.

笼罩在不信任的阴霾中，或是饱受痛苦的煎熬。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [laɪf] ?

"	What	is	this	life	?
"	什么	是	这	生活	?

人生究竟是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] [deθ] ?

and	what	to	us	is	death	?
和	什么	到	我们	是	死亡	?

对我们而言，死亡是什么?

[wens] [keɪm] [wiː; wi] ?
Whence **came** **we** **?**
何处 来了 我们 ?

我们从何而来?

['wɪðə(r)] [gəʊ] ?
whither **go** **?**
往哪里去 去 ?

去哪儿?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz]
and **where** **are** **those**
和 在哪里 是 那些

它们在哪里?

[huː] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['strɪkən] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][saɪd] ,
Who **,** **in** **a** **moment** **stricken** **from** **our** **side** **,**
WHO , 在 一个 片刻 受打击的 从 我们的 边 ,

谁，在某个瞬间，从我们身边离去?

[pɑːst] [tuː; tə] [ðæt] [lænd][ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] ?
Passed **to** **that** **land** **of** **shadow** **and** **repose** **?**
通过了 到 那 土地 的 阴影 和 休息 ?

已逝去于那幽静安宁之地?

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [dʌst] ?
" **And** **are** **they** **all** **dust** **?**
" 和 是 他们 全部 灰尘 ?

它们都是尘埃吗?

[ænd; ənd] [dʌst] [mʌst; məst][wiː; wi] [bɪ'kʌm] ?
and **dust** **must** **we** **become** **?**
和 灰尘 必须 我们 变得 ?

我们最终会化为尘埃吗?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [klaɪm] ?
Or **are** **they** **living** **in** **some** **unknown** **clime** **?**
或者 是 他们 活的 在 一些 未知 气候 ?

或者他们生活在某种未知的气候条件下?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'geɪn] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf] [həʊm] ,
Shall **we** **regain** **them** **in** **that** **far** **-** **off** **home** **,**
将 我们 恢复 他们 在 那 远的 - 离开 家 ,

我们能否在遥远的家乡与他们重聚?

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'njuː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [taɪm] ?
And **live** **anew** **beyond** **the** **waves** **of** **time** **?**
和 居住 重新 超过 这 波浪 的 时间 ?

超越时间的波澜，获得新生?

" [əʊ][mæn][dɪ'vaɪn] !
" **O** **man** **divine** **!**
" 哦 男人 神圣的 !

"哦，神圣的人啊！"

[ɒn] [ðiː] ['aʊə(r)] [səʊlz] [hæv; həv] [hʌŋ] ;
on **thee** **our** **souls** **have** **hung** **;**
在 你 我们的 灵魂 有 悬挂 ;

我们的灵魂都寄托在你身上;

[ðaʊ] [wɜːt] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['kwestʃənz] [haɪ] ;
Thou **wert** **our** **teacher** **in** **these** **questions** **high** **;**
你 沃特 我们的 老师 在 这些 问题 高的 ;

你曾是我们解答这些高深问题的老师;

[bʌt; bət] [ɑː] ！ [ðɪs] [deɪ] [di'vaid] [ðiː] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][saɪd] ,

But	ah	!	this	day	divides	thee	from	our	side	,
但	啊	！	这	天	分割	你	从	我们的	边	,

但是啊！这一天将你与我们分隔开来。

[ænd; ənd] [veɪlz] [ɪn] [dʌst] [ðaɪ] ['kaɪndli] - ['gaɪdɪŋ] [aɪ] .

And	veils	in	dust	thy	kindly	-	guiding	eye	.
和	面纱	在	灰尘	你的	亲切地	-	指导	眼睛	.

用尘埃遮蔽你慈祥的目光。

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['tʃɑːmə(r)] [huːm] [ðaʊ] [bɪdst] [ˌjuː 'es] [siːk] ?

"	Where	is	that	Charmer	whom	thou	bidst	us	seek	?
"	在哪里	是	那	魔术师	谁	你	出价	我们	寻找	?

“你吩咐我们去寻找的那位魅力者在哪里？”

[ɒn] [wɒt] [fɑː(r)] [ʃɔːz] [meɪ] [hɪz; ɪz] [swiːt] [vɔɪs] [biː; bi] [hɜːd] ?

On	what	far	shores	may	his	sweet	voice	be	heard	?
在	什么	远的	海岸	可能	他的	甜的	嗓音	是	听到	?

他的甜美歌声能传到哪遥远的彼岸?

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['jɜːnɪŋ] [səʊlz] [[eit]]

When	shall	these	questions	of	our	yearning	souls	[	8	]
什么时候	将	这些	问题	的	我们的	渴望	灵魂	[	8	]

我们渴望的灵魂何时才能解答这些问题[8]

[biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [wɜːd] ?

Be	answered	by	the	bright	Eternal	Word	?
是	回答	经过	这	明亮的	永恒	单词	?

能否得到永恒圣言的回应?

" [səʊ] [speɪk] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] ['æθənz] , ['wiːpɪŋ] [raʊnd] ,

"	So	spake	the	youth	of	Athens	,	weeping	round	,
"	所以	说	这	青年	的	雅典	,	哭泣	圆形的	,

于是，雅典的青年们哭着说道:

[wen] ['sɒkrətiːz] [leɪ] ['kɑːmli] [daʊn] [tuː; tə][daɪ] ;

When	Socrates	lay	calmly	down	to	die	;
什么时候	苏格拉底	躺	平静地	向下	到	死	;

当苏格拉底平静地躺下死去时;

[səʊ] [speɪk] [ðə; ði][seɪdʒ] , [prə'fetɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)]

So	spake	the	sage	,	prophetic	of	the	hour
所以	说	这	圣人	,	预言	的	这	小时

那位智者如此预言，他洞悉了时代的走向。

[wen] ['ɜːrθs] [feə(r)] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)][ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ɒn] [haɪ] .

When	earth's	fair	morning	star	should	rise	on	high	.
什么时候	地球的	公平的	早晨	星星	应该	上升	在	高的	.

当地球上美丽的晨星高高升起之时。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [nɒt] , [ðəʊz] [juːðz] [ɒv; əv] [səʊl] [dɪ'vaɪn] ,

They	found	Him	not	,	those	youths	of	soul	divine	,
他们	成立	他	不是	,	那些	青年	的	灵魂	神圣的	,

那些拥有神圣灵魂的年轻人，他们没有找到他。

[lɒŋ] [siːkɪŋ] , ['wɒndərɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [ɒn] [laɪfs] [ʃɔː(r)] ;

Long	seeking	,	wandering	,	watching	on	life's	shore	;
长的	寻求	,	漫游	,	观看	在	生活的	支撑	;

长久寻觅，徘徊，在人生的岸边驻足观看;

['riːzənɪŋ] , [ə'spaɪərɪŋ] , ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] ,

Reasoning	,	aspiring	,	yearning	for	the	light	,
推理	,	有抱负的	,	渴望	为了	这	光	,

推理，渴望，向往光明，

[deθ] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] — ['daʊtɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .

Death	came	and	found	them	—	doubting	as	before	.
死亡	来了	和	成立	他们	—	怀疑	作为	前	.

死神降临，找到了他们——他们依然像以前一样心存疑虑。

[bʌt; bət] [j'iəz] [pɑ:st] [ɒn] ; [ænd; ənd][ləʊ] !

But	years	passed	on	;	and	lo	!
但	年	通过了	在	;	和	洛	!

但岁月流逝；瞧!

[ðə; ði] ['tʃɑ:mə(r)] [keɪm] ,

the	Charmer	came	,
这	魔术师	来了	,

魅力男来了，

[pjʊə(r)] , ['sɪmp(ə)l] , [swi:t] , [æz; əz] ['kɒmz] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [dju:] ,

Pure	,	simple	,	sweet	,	as	comes	the	silver	dew	,
纯的	,	简单的	,	甜的	,	作为	来	这	银	露	,

纯净、简单、甜美，如同银色的露珠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [nju:] [hɪm] [nɒt] , — [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'ləʊn] ,

And	the	world	knew	him	not	,	—	he	walked	alone	,
和	这	世界	知道	他	不是	,	—	他	步行	独自的	,

世人并不认识他，他总是独自一人行走。

[ɪn'sɜ:rkld] ['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] ['trʌstɪŋ] [fju:] .

Encircled	only	by	his	trusting	few	.
包围	仅有的	经过	他的	信任	很少	.

他身边只有少数几个信任他的人。

[laɪk] [ðə; ði] [ə'θi:niən] [seɪdʒ] , [rɪ'dʒektɪd] , [skɔ:nd] ,

Like	the	Athenian	sage	,	rejected	,	scorned	,
喜欢	这	雅典	圣人	,	拒绝	,	被鄙视	,

就像那位被拒绝、被蔑视的雅典圣贤一样，

[bɪ'treɪd] , [kən'demd] , [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɒv; əv] [du:m] [dru:] [naɪ] ;

Betrayed	,	condemned	,	his	day	of	doom	drew	nigh	;
背叛	,	谴责	,	他的	天	的	厄运	画	夜	;

遭人背叛，遭人谴责，他的末日临近；

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [fju:] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [raʊnd] , [[naɪn]]

He	drew	his	faithful	few	more	closely	round	,	[	9	]
他	画	他的	忠实	很少	更多的	密切	圆形的	,	[	9	]

他将他忠实的几个人更紧密地聚集在他身边，[9]

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [kʌm] — [tu:; tə][daɪ] .

And	told	them	that	his	hour	was	come	—	to	die	.
和	讲述	他们	那	他的	小时	曾是	来	—	到	死	.

他告诉他们，他的时刻到了——他要死了。

" [let] [nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [bi:; bi] ['trʌbld] , " [ðen] [hi:; hi] [sed] ,

"	Let	not	your	heart	be	troubled	,	"	then	He	said	,
"	让	不是	你的	心	是	麻烦	,	"	然后	他	说	,

"你们心里不要忧愁，"祂接着说。

" [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] [hæθ] ['mænʃənz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][feə(r)] ;

"	My	Father's	house	hath	mansions	large	and	fair	;
"	我的	父亲的	房子	有	豪宅	大的	和	公平的	;

"我父的家里有又大又美的住处；

[ai][gəʊ][bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][prɪ'peə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] ,

I	go	before	you	to	prepare	your	place	,
我	去	前	你	到	准备	你的	地方	,

我先于你去，为你预备地方。

[ai] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː][ðeə(r)] .

I	will	return	to	take	you	with	me	there	.
我	将要	返回	到	拿	你	和	我	那里	.

我会回去接你一起去。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ðə; ði][ˈɔːf(ə)l][fəʊ][ɪz] [tʃɑːmd] ,

"	And	since	that	hour	the	awful	foe	is	charmed	,
"	和	自从	那	小时	这	可怕	敌人	是	迷住了	,

“从那一刻起，可怕的敌人就被迷惑了。”

[ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)][ˈglɔːrɪfaɪd][ænd; ənd][feə(r)] ;

And	life	and	death	are	glorified	and	fair	;
和	生活	和	死亡	是	光荣的	和	公平的	;

生与死都被视为荣耀和公正;

[ˈwɪðə(r)] [hiː; hi] [went] [wiː; wi] [nəʊ] , [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [nəʊ] ,

Whither	He	went	we	know	,	the	way	we	know	,
往哪里去	他	去	我们	知道	,	这	方式	我们	知道	,

祂去了哪里，我们知道，就像我们知道的那样。

[ænd; ənd] [wɪð] [fɜːm] [step] [pres] [ɒn][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ðeə(r)] . [-]

And	with	firm	step	press	on	to	meet	him	there	.	[	10	]
和	和	公司	步	按	在	到	见面	他	那里	.	[	-	]

然后迈着坚定的步伐，向那里与他会合。[10]

[ˈnɒkɪŋ] .

KNOCKING	.
敲门	.

敲门声。

" [bɪˈhəʊld] , [ai][stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒk] .

"	Behold	,	I	stand	at	the	door	and	knock	.
"	看哪	,	我	站立	在	这	门	和	敲	.

看哪，我站在门外叩门。

" [ˈnɒkɪŋ] , [ˈnɒkɪŋ] , [ˈevə(r)] [ˈnɒkɪŋ] ?

"	KNOCKING	,	knocking	,	ever	knocking	?
"	敲门	,	敲门	,	曾经	敲门	?

“敲门声，敲门声，一直都在敲门吗？”

[huː] [ɪz][ðeə(r)] ?

Who	is	there	?
WHO	是	那里	?

谁在那里?

- [tɪz][ə; eɪ][ˈpɪlgrɪm] , [streɪndʒ][ænd; ənd] [ˈkɪŋli] ,

'	Tis	a	pilgrim	,	strange	and	kingly	,
-	的	一个	朝圣	,	奇怪的	和	王者	,

这是一位朝圣者，既奇特又威严。

[ˈnevə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] ; —

Never	such	was	seen	before	;	—
绝不	这样的	曾是	已见	前	;	—

前所未见;

[ɑː] , [swiːt] [səʊl] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)]

Ah	,	sweet	soul	,	for	such	a	wonder
啊	,	甜的	灵魂	,	为了	这样的	一个	想知道

啊，甜美的灵魂，为了如此奇妙的景象

[ʌnˈduː][ðə; ði][dɔː(r)] .

Undo	the	door	.
撤销	这	门	.

打开门。

[nəʊ] , — [ðæt] [dɔː(r)][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə]['əʊpən] ;
No , — that door is hard to open ;
不 , — 那 门 是 难的 到 打开 ;

不，——那扇门很难打开；

['hɪndʒɪz] ['rʌsti] , [lætʃ] [ɪz]['brəʊkən] ;
Hinges rusty , latch is broken ;
铰链 生锈的 , 闩锁 是 破碎的 ;

铰链生锈，门闩坏了；

[bɪd] [hɪm] [gəʊ] .
Bid Him go .
出价 他 去 .

让他走。

['weəfɔː(r)] , [wɪð] [ðæt] ['nɒkɪŋ] ['drɪəri]
Wherefore , with that knocking dreary
因此 , 和 那 敲门 凄凉

因此，伴随着那令人沮丧的敲门声

[skeə(r)][ðə; ði] [sliːp] [frɒm; frəm][wʌn][səʊ] ['wɪəri] ?
Scare the sleep from one so weary ?
吓 这 睡觉 从 一 所以 厌倦 ?

吓跑一个疲惫不堪的人，让他无法入睡?

[seɪ] [hɪm] , — [nəʊ] . [-]
Say Him , — no . [11]
说 他 , — 不 . [-]

说他，——不。[11]

['nɒkɪŋ] , ['nɒkɪŋ] , ['evə(r)] ['nɒkɪŋ] ?
Knocking , knocking , ever knocking ?
敲门 , 敲门 , 曾经 敲门 ?

敲门声，敲门声，一直都在敲门吗?

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[stɪl] [ðeə(r)] ?
Still there ?
仍然 那里 ?

还在吗?

[əʊ] , [swiːt] [səʊl] , [bʌt; bət][wʌns][bɪ'həʊld][hɪm] ,
O , sweet soul , but once behold Him ,
哦 , 甜的 灵魂 , 但 一次 看哪 他 ,

哦，甜美的灵魂，但只要你瞻仰祂的容颜，

[wɪð] [ðə; ði]['glɔːri] - - [heə(r)] ; [-]
With the glory - crownéd hair ; [12]
和 这 荣耀 - - 头发 ; [-]

顶着荣耀的发冠；[12]

[ænd; ənd] [ðəʊz] [aɪz] , [səʊ][streɪndʒ][ænd; ənd]['tendə(r)] ,
And those eyes , so strange and tender ,
和 那些 眼睛 , 所以 奇怪的 和 投标 ,

还有那双眼睛，如此奇异又温柔，

['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ;
Waiting there ;
等待 那里 ;

在那里等候；

['əʊpən] !
Open **!**
打开 !

打开!

['əʊpən] !
Open **!**
打开 !

打开!

[wʌns] [bɪ'həʊld] [hɪm] , —
Once **behold** **Him** **,** **—**
一次 看哪 他 , —

一旦瞻仰祂，——

[hɪm] , [səʊ] [feə(r)] .
Him **,** **so** **fair** **.**
他 , 所以 公平的 .

他真是太公平了。

[ɑ:] , [ðæt] [dɔ:(r)] !
Ah **,** **that** **door** **!**
啊 , 那 门 !

啊，那扇门!

[waɪ] [wɪlt] [ðaʊ] [veks] [ˌem 'i:] ,
Why **wilt** **Thou** **vex** **me** **,**
为什么 枯萎 你 烦恼 我 ,

你为何要使我烦恼?

['kʌmɪŋ] ['evə(r)] [tu:; tə] [pə'pleks] [ˌem 'i:] ?
Coming **ever** **to** **perplex** **me** **?**
未来 曾经 到 困扰 我 ?

有什么能让我困惑的吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ki:] [ɪz] ['stɪfli] ['rʌsti] ,
For **the** **key** **is** **stiffly** **rusty** **,**
为了 这 钥匙 是 僵硬地 生锈的 ,

因为钥匙锈迹斑斑，僵硬难用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊlt] [ɪz] [klɑ:gd] [ænd; ənd] ['dʌsti] ;
And **the** **bolt** **is** **clogged** **and** **dusty** **;**
和 这 螺栓 是 堵塞 和 尘土飞扬 ;

螺栓堵塞且积满灰尘;

['meni] - ['fɪŋgəd] ['aɪvi] - [vaɪn]
Many **-** **fingered** **ivy** **-** **vine**
许多 - 用手指 常春藤 - 藤

多指常春藤

[si:lz] [ˌaɪ 'ti:] [fɑ:st] [wɪð] [twɪst] [ænd; ənd] [twaɪn] ;
Seals **it** **fast** **with** **twist** **and** **twine** **;**
海豹 它 快速地 和 捻 和 缠绕 ;

用绳子和麻绳牢牢封住;

[wi:dz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)]
Weeds **of** **years** **and** **years** **before**
杂草 的 年 和 年 前

多年前的杂草

[tʃəʊk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [dɔ:(r)] .
Choke **the** **passage** **of** **that** **door** **.**
呛 这 通道 的 那 门 .

堵住那扇门的通道。

['nɒkɪŋ] !
Knocking !
敲门 !

敲门!

['nɒkɪŋ] !
knocking !
敲门 !

敲门!

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[stɪl] ['nɒkɪŋ] ?
still knocking ?
仍然 敲门 ?

还在敲门吗?

[hiː; hi] [stɪl] [ðeə(r)] ?
He still there ?
他 仍然 那里 ?

他还在那儿吗?

[wʌts] [ðə; ði]['aʊə(r)] ?
What's the hour ?
是什么 这 小时 ?

现在几点?

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['weɪnɪŋ] , —
The night is waning , —
这 夜晚 是 减弱 , —

夜色渐暗，——

[ɪn][maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ][drɪə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] ,
In my heart a drear complaining ,
在 我的 心 一个 凄凉 抱怨 ,

我心中充满沮丧的抱怨,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪli] , [sæd] [ʌn'rest] !
And a chilly , sad unrest !
和 一个 寒冷 , 伤心 动荡 !

还有一种令人不寒而栗的不安!

[ɑː] , [ðɪs] ['nɒkɪŋ] !
Ah , this knocking !
啊 , 这 敲门 !

啊，这敲门声!

[ˌaɪ 'tiː] [dis'tə:b] [ˌem 'iː] , [-]
It disturbs me , [13]
它 扰乱 我 , [-]

这让我感到不安[13]

[skeəz] [maɪ] [sliːp] [wɪð] [driːmz] [ʌn'blɪst] !
Scares my sleep with dreams unblest !
惊吓 我的 睡觉 和 梦境 不幸的 !

噩梦缠身，让我夜不能寐!

[gɪv] [ˌem 'iː] [rest] ,
Give me rest ,
给 我 休息 ,

让我休息吧。

[rest] , — [ɑː] , [rest] !
Rest , — ah , rest !
休息 , — 啊 , 休息 !

休息，啊，休息！

[rest] , [dɪə(r)][səʊl] , [hiː; hi] [lɒŋz] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] ;
Rest , dear soul , He longs to give thee ;
休息 , 亲爱的 灵魂 , 他 长 到 给 你 ;

安息吧，亲爱的灵魂，祂渴望赐予你；

[ðaʊ] [hæst]['əʊnli] [driːmd] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
Thou hast only dreamed of pleasure ,
你 哈斯特 仅有的 梦见 的 乐趣 ,

你只梦想过享乐，

[driːmd] [ɒv; əv][gɪfts][ænd; ənd]['gəʊldən] ['treʒə(r)] ,
Dreamed of gifts and golden treasure ,
梦见 的 礼物 和 金的 宝藏 ,

梦见礼物和黄金宝藏，

[driːmd] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ɪn][ðaɪ] ['kiːpɪŋ] ,
Dreamed of jewels in thy keeping ,
梦见 的 珠宝 在 你的 保持 ,

梦见你珍藏着珠宝，

[weɪkt] [tuː; tə] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] ; —
Waked to weariness of weeping ; —
醒来 到 疲劳 的 哭泣 ; —

被哭泣的疲惫惊醒；——

['əʊpən][tuː; tə][ðaɪ] [soʊlz] [wʌn]['lʌvə(r)] ,
Open to thy soul's one Lover ,
打开 到 你的 灵魂的 一 情人 ,

向你灵魂唯一的爱人敞开心扉，

[ænd; ənd][ðaɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [driːmz] [ɪz]['əʊvə(r)] , —
And thy night of dreams is over , —
和 你的 夜晚 的 梦境 是 超过 , —

你的美梦之夜已经结束，——

[ðə; ði] [truː] [gɪfts][hiː; hi] [brɪŋz] [hæv; həv] ['siːmɪŋ]
The true gifts He brings have seeming
这 真的 礼物 他 带来 有 似乎

祂带来的真正恩赐看似平凡。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðaɪ]['feɪdɪd] ['driːmɪŋ] !
More than all thy faded dreaming !
更多的 比 全部 你的 褪色 做梦 !

胜过你所有褪色的梦想！

[dɪd][ʃiː; ʃi]['əʊpən] ?
Did she open ?
做过 她 打开 ?

她打开了吗?

[dʌθ] [ʃiː; ʃi] ?
Doth she ?
确实 她 ?

是吗?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] ?
Will she ?
将要 她 ?

她会吗?

[səʊ] , [æz; əz] ['wʌndərɪŋ] [wiː; wi][bɪ'həʊld] ,
So , as wondering we behold ,
所以 , 作为 好奇 我们 看哪 ,

所以，当我们惊叹于眼前的一切时，

[grəuz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][saɪn] ,
Grows the picture to a sign ,
生长 这 图片 到 一个 符号 ,

将图片放大成一个标志，

[prest] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][səʊl][ænd; ənd][maɪn] ;
Pressed upon your soul and mine ;
按下 之上 你的 灵魂 和 矿 ;

压在你我灵魂之上；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['evri] [brest] [ðæt] ['lɪvəθ] [-]
For in every breast that liveth [14]
为了 在 每一个 胸部 那 活着 [-]

因为在每个活着的胸怀里[14]

[ɪz] [ðæt] [streɪndʒ] [mɪ'stɪəriəs] [dɔː(r)] ; —
Is that strange mysterious door ; —
是 那 奇怪的 神秘 门 ; —

那扇奇怪神秘的门；——

[ðəʊ] [fə'seɪkən] [ænd; ənd] ,
Though forsaken and betangled ,
尽管 被遗弃的 和 纠缠不清 ,

尽管被遗弃且纠缠不清，

['aɪvi] - [nɑːld] [ænd; ənd] [wiːd] - - ,
Ivy - gnarled and weed - bejangled ,
常春藤 - 盘根错节的 和 杂草 - - ,

藤蔓缠绕，杂草丛生

['dʌsti] , ['rʌsti] , [ænd; ənd] [fə'gɒtn] ; —
Dusty , rusty , and forgotten ; —
达斯蒂 , 生锈的 , 和 被遗忘的 ; —

布满灰尘，锈迹斑斑，被人遗忘；——

[ðeə(r)][ðə; ði] - [hænd] [stɪl] ['nɑːkɪθ] ,
There the piercéd hand still knocketh ,
那里 这 - 手 仍然 敲门 ,

那只被刺穿的手仍在敲击着，

[ænd; ənd] [wɪð] ['evə(r)] - ['peɪʃ(ə)nt] ['wɒtʃɪŋ] ,
And with ever - patient watching ,
和 和 曾经 - 病人 观看 ,

而我们始终耐心地注视着，

[wɪð] [ðə; ði][sæd] [aɪz] [truː] [ænd; ənd]['tendə(r)] ,
With the sad eyes true and tender ,
和 这 伤心 眼睛 真的 和 投标 ,

那双悲伤的眼睛真挚而温柔，

[wɪð] [ðə; ði]['glɔːri] - - [heə(r)] , —
With the glory - crownéd hair , —
和 这 荣耀 - - 头发 , —

顶着那荣耀加冕的秀发，——

[stɪl] [ə; eɪ][gɒd][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] . [-]
Still a God is waiting there . [15]
仍然 一个 上帝 是 等待 那里 . [-]

那里仍然有一位神在等待着。[15]

[ðə; ði][əʊld] [sɑːm] [tjuːn] .
THE OLD PSALM TUNE .
这 老的 诗篇 调 .

古老的圣咏曲调。

[juː; jʊ] [ɑːskt] , [dɪə(r)] [frend] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
YOU asked , dear friend , the other day ,
你 问 , 亲爱的 朋友 , 这 其他 天 ,

亲爱的朋友，你前几天问过我这个问题。

[waɪ] [stɪl] [maɪ] - [ɪə(r)]
Why still my charméd ear
为什么 仍然 我的 - 耳朵

为什么我那迷人的耳朵

[rɪ'dʒɔɪsɪsɪθ] [ɪn] [ˌʌn'kʌltʃəd] [təʊn]
Rejoiceth in uncultured tone
欢欣鼓舞 在 没文化的 语气

以粗俗的语气欢欣鼓舞

[ðæt] [əʊld] [sɑːm] [tjuːn] [tuː; tə][hɪə(r)] ?
That old psalm tune to hear ?
那 老的 诗篇 调 到 听到 ?

想听听那首古老的赞美诗曲调吗?

[aɪv] [hɜːd] [fʊl] [ɒft] , [ɪn] ['fɒrən] [lændz] ,
I've heard full oft , in foreign lands ,
我已经 听到 满的 经常 , 在 外国的 土地 ,

我经常在国外听到这样的说法：

[ðə; ði][grænd] [ɔː'kestrəl] [streɪn] ,
The grand orchestral strain ,
这 盛大 管弦乐 拉紧 ,

宏大的管弦乐旋律，

[weə(r)] ['mjuːzɪks] ['eɪnʃənt] ['mɑːstəz] [lɪv; laɪv] ,
Where music's ancient masters live ,
在哪里 音乐的 古老的 大师 居住 ,

音乐古代大师们居住的地方，

[rɪ'viːld] [ɒn] [ɜːθ] [ə'gen] , —
Revealed on earth again , —
揭晓 在 地球 再次 , —

再次显现于世——

[weə(r)] ['briːðɪŋ] , ['sɒləm] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
Where breathing , solemn instruments ,
在哪里 呼吸 , 庄严 仪器 ,

呼吸声、庄严的乐器声，

[ɪn] ['sweɪɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [saʊnd] ,
In swaying clouds of sound ,
在 摇晃 云 的 声音 ,

在摇曳的音浪中，

[bɔː(r)][ʌp][ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] , - [səʊl] , [-]
Bore up the yearning , trancéd soul , [16]
钻孔 向上 这 渴望 , - 灵魂 , [-]

承受渴望、恍惚的灵魂[16]

[laɪk] ['sɪlvə(r)] [wɪŋz] [ə'raʊnd] ; —
Like silver wings around ; —
喜欢 银 翅膀 大约 ; —

如同银色的翅膀环绕着；——

[aɪv] [hɜːd] [ɪn][əʊld][ˌes ˈtiː] . ['piːtərz] [dəʊm] ,

I've	heard	in	old	St	.	Peter's	dome	,
我已经	听到	在	老的	英石	.	彼得的	穹顶	,

我曾在古老的圣彼得大教堂的穹顶里听到过，

[weə(r)] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [raɪz] ,

Where	clouds	of	incense	rise	,
在哪里	云	的	香	上升	,

香烟缭绕之处，

[məʊst] ['rævɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəl] [swel]

Most	ravishing	the	choral	swell
最多	迷人的	这	合唱	膨胀

最令人陶醉的合唱声

[maʊnt] ['ʌpwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .

Mount	upwards	to	the	skies	.
山	向上	到	这	天空	.

向上攀登，直达天空。

[ænd; ənd] [wel] [ai] [fiːl] [ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,

And	well	I	feel	the	magic	power	,
和	出色地	我	感觉	这	魔法	力量	,

我感觉到了这股魔力。

[wen] [skɪld] [ænd; ənd] ['kʌltʃəd] [ɑːt]

When	skilled	and	cultured	art
什么时候	熟练	和	有文化的	艺术

技艺精湛且富有文化修养的艺术

[ɪts] ['kʌnɪŋ] [wɛbs] [ɒv; əv] ['swiːtnəs] [wiːvz]

Its	cunning	webs	of	sweetness	weaves
它是	狡猾	网络	的	甜味	编织

它巧妙地编织出甜蜜的网

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [hɑːt] .

Around	the	captured	heart	.
大约	这	捕获	心	.

围绕着被俘获的心脏。

[bʌt; bət] [jet] , [dɪə(r)] [frend] , [ðəʊ] ['ruːdli] [sʌŋ] ,

But	yet	,	dear	friend	,	though	rudely	sung	,
但	然而	,	亲爱的	朋友	,	尽管	粗鲁地	唱	,

但是，亲爱的朋友，尽管歌声粗犷，

[ðæt] [əʊld] [sɑːm] [tjuːn] [hæθ] [stɪl]

That	old	psalm	tune	hath	still
那	老的	诗篇	调	有	仍然

那首古老的赞美诗曲调依然

[ə; eɪ] [pʌls] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ɔːl]

A	pulse	of	power	beyond	them	all
一个	脉冲	的	力量	超过	他们	全部

一股超越一切的力量脉动

[maɪ]['ɪnməʊst] [səʊl] [tuː; tə] [θrɪl] .

My	inmost	soul	to	thrill	.
我的	最	灵魂	到	刺激	.

我的灵魂深处感到兴奋。

[ðəʊz] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [təʊnz] [ðæt] [saʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Those	halting	tones	that	sound	to	you	,
那些	停止	音调	那	声音	到	你	,

你听到的那些断断续续的声音，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][təʊnz][aɪ][hɪə(r)] ;

Are	not	the	tones	I	hear	;
是	不是	这	音调	我	听到	;

这不是我听到的声音;

[bʌt; bət]['vɔɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [ænd; ənd][lɒst] [-]

But	voices	of	the	loved	and	lost	[	17	]
但	声音	的	这	喜爱	和	丢失的	[	-	]

但来自被爱和失去的声音[17]

[ðeə(r)] [miːt] [maɪ] ['lɒŋɪŋ] [ɪə(r)] .

There	meet	my	longing	ear	.
那里	见面	我的	渴望	耳朵	.

我的耳朵在那里找到了我渴望的耳朵。

[aɪ][hɪə(r)][maɪ]['eɪndʒl] ['mʌðərz] [vɔɪs] , —

I	hear	my	angel	mother's	voice	,	—
我	听到	我的	天使	母亲的	嗓音	,	—

我听到了我天使般的母亲的声音，——

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] ;

Those	were	the	words	she	sung	;
那些	是	这	字	她	唱	;

这就是她唱的歌词;

[aɪ][hɪə(r)][maɪ] ['brʌðərz] ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] ,

I	hear	my	brother's	ringing	tones	,
我	听到	我的	兄弟	铃声	音调	,

我听到哥哥的手机铃声，

[æz; əz][wʌns][ɒn] [ɜːθ] [ðeɪ] [rʌŋ] ;

As	once	on	earth	they	rung	;
作为	一次	在	地球	他们	梯子	;

它们曾在地球上鸣响;

[ænd; ənd] [frendz] [ðæt] [wɔːk] [ɪn] [waɪt] [ə'bʌv]

And	friends	that	walk	in	white	above
和	朋友们	那	走	在	白色的	多于

还有那些身着白衣的朋友们

[kʌm] [raʊnd] [ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][klaʊd] ,

Come	round	me	like	a	cloud	,
来	圆形的	我	喜欢	一个	云	,

像云朵一样围绕着我，

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðəʊz] ['ɜːθli] [nəʊts]

And	far	above	those	earthly	notes
和	远的	多于	那些	尘世的	笔记

远远超越那些尘世的音符

[ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [saʊndz] [ə'laʊd] .

Their	singing	sounds	aloud	.
他们的	歌唱	声音	大声	.

他们的歌声很响亮。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['dɪskɔːd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ;

There	may	be	discord	,	as	you	say	;
那里	可能	是	Discord	,	作为	你	说	;

正如你所说，可能会出现分歧;

[ðəʊz] ['vɔɪsɪz] ['pɔːli; 'pʊəli] [rɪŋ] ;

Those	voices	poorly	ring	;
那些	声音	差	戒指	;

这些声音听起来很微弱;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ]['dɪskɔːd][ɪn][ðə; ði][streɪn]

But	there's	no	discord	in	the	strain
但	有	不	Discord	在	这	拉紧

但这种紧张关系中并没有什么不和谐之处。

[ðəʊz] ['ʌpə(r)] ['spɪrɪt] [sɪŋ] .

Those	upper	spirits	sing	.
那些	上	烈酒	唱歌	.

那些高处的灵魂在歌唱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [huː] [sɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][blest] ,

For	they	who	sing	are	of	the	blest	,
为了	他们	WHO	唱歌	是	的	这	祝福	,

歌唱者皆为蒙福之人，

[ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd] ,

The	calm	and	glorified	,
这	冷静的	和	光荣的	,

平静而荣耀的

[huːz] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] [-]

Whose	hours	are	one	eternal	rest	[	18	]
谁	小时	是	一	永恒	休息	[	-	]

他的时光是永恒的安息[18]

[ɒn] ['hɛvənz] [swiːt] ['fləʊtɪŋ] [taɪd] .

On	heaven's	sweet	floating	tide	.
在	天	甜的	漂浮的	潮	.

在天堂甜蜜的漂浮潮汐上。

[ðeə(r)][laɪf][ɪz]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ə'kɔːd] ;

Their	life	is	music	and	accord	;
他们的	生活	是	音乐	和	符合	;

他们的生活充满音乐与和谐；

[ðeə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd] [hɑːts] [kiːp] [taɪm]

Their	souls	and	hearts	keep	time
他们的	灵魂	和	心	保持	时间

他们的灵魂和心灵都与时间同步

[ɪn][wʌn] [swiːt] ['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] , —

In	one	sweet	concert	with	the	Lord	,	—
在	一	甜的	音乐会	和	这	主	,	—

在与主的一次甜蜜音乐会中，——

[wʌn] ['kɒnsət] [vɑːst] , [sə'blaɪm] .

One	concert	vast	,	sublime	.
一	音乐会	广阔的	,	升华	.

一场盛大、精彩绝伦的音乐会。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hɪmz] [ðeɪ] [sæŋ] [ɒn] [ɜːθ]

And	through	the	hymns	they	sang	on	earth
和	通过	这	赞美诗	他们	唱	在	地球

他们通过世间传唱的赞美诗来表达心意。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['swiːtnəs] [fɔːls]

Sometimes	a	sweetness	falls
有时	一个	甜味	瀑布

有时，甜蜜降临。

[ɒn] [ðəʊz] [ðeɪ] [lʌvd] [ænd; ənd][left] [bɪ'ləʊ] ,

On	those	they	loved	and	left	below	,
在	那些	他们	喜爱	和	左边	以下	,

谨以此纪念他们所爱并留在人世间的亲人。

[ænd; ənd] ['sɒftli] ['həʊmwəd] [kɔːlz] , —
And softly homeward calls , —
和 轻轻 回家 呼叫 , —

还有轻柔的归家呼唤，——

[belz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] ['fɑːðəlænd] ,
Bells from our own dear fatherland ,
钟声 从 我们的 自己的 亲爱的 祖国 ,

来自我们亲爱的祖国的钟声

[bɔːn] [tremblɪŋ] ['or] [ðə; ði] [siː] , —
Borne trembling o'er the sea , —
出生 发抖 超过 这 海 , —

颤抖着越过大海，——

[ðə; ði] ['nærəʊ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɒst] ,
The narrow sea that they have crossed ,
这 狭窄的 海 那 他们 有 交叉 ,

他们渡过的那片狭窄的海域，

[ðə; ði] [ʃɔːz] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
The shores where we shall be .
这 海岸 在哪里 我们 将 是 .

我们将要到达的海岸。

[əʊ] [sɪŋ] , [sɪŋ] [ɒn] , [bɪ'lʌvɪd] [səʊlz] !
O sing , sing on , beloved souls !
哦 唱歌 , 唱歌 在 , 心爱 灵魂 !

哦，亲爱的灵魂们，歌唱吧，继续歌唱!

[sɪŋ] [k'eəz] [ænd; ənd] [gɹ'iːfs] [tuː; tə] [rest] ;
Sing cares and griefs to rest ;
唱歌 关心 和 悲伤 到 休息 ;

歌唱忧虑和悲伤，让它们安息;

[sɪŋ] , [tɪl] - [wiː; wi][ə'raɪz]
Sing , till entrancéd we arise
唱歌 , 直到 - 我们 出现

歌唱，直到我们沉醉其中，升起

[tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] - [mɒŋ] [ðə; ði] [blest] . [-]
To join you ' mong the blest . [19]
到 加入 你 - 蒙 这 祝福 . [-]

愿你与你们一同成为蒙福之人。[19]

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .
THE OTHER WORLD .
这 其他 世界 .

另一个世界。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
IT lies around us like a cloud ,
它 谎言 大约 我们 喜欢 一个 云 ,

IT 就像云一样环绕着我们，

[ə; eɪ] [wɜːld] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [siː] ;
A world we do not see ;
一个 世界 我们 做 不是 看 ;

一个我们看不见的世界;

[jet] [ðə; ði] [swiːt] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ]
Yet the sweet closing of an eye
然而 这 甜的 结束 的 一个 眼睛

然而，闭上双眼的甜蜜

[meɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] .

May	bring	us	there	to	be	.
可能	带来	我们	那里	到	是	.

或许会带我们去到那里。

[ɪts]['dʒent(ə)l] ['briːzɪz] [fæn]['aʊə(r)] [tʃiːk] ;

Its	gentle	breezes	fan	our	cheek	;
它是	温和的	微风	扇子	我们的	脸颊	;

微风轻拂过我们的脸颊;

[ə'mɪd]['aʊə(r)] ['wɜːldli] [k'eəz] ,

Amid	our	worldly	cares	,
之中	我们的	世俗	关心	,

在世俗的烦恼之中,

[ɪts]['dʒent(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['wɪspə(r)] [lʌv] ,

Its	gentle	voices	whisper	love	,
它是	温和的	声音	耳语	爱	,

它温柔的声音低语着爱,

[ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [preə(r)z] .

And	mingle	with	our	prayers	.
和	交融	和	我们的	祈祷	.

并与我们的祈祷交织在一起。

[swiːt] [hɑːts] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [θrɒb] [ænd; ənd] [biːt] ,

Sweet	hearts	around	us	throb	and	beat	,
甜的	心	大约	我们	搏动	和	打	,

我们周围充满甜蜜的心跳,

[swiːt] ['helpɪŋ] [hændz][ɑː(r); ə(r)] [stɜːd] ,

Sweet	helping	hands	are	stirred	,
甜的	帮助	双手	是	搅拌	,

温暖的援手被搅动起来,

[ænd; ənd] ['pælpiteit] [ðə; ði][veɪl] [bɪ'twiːn] [-]

And	palpitates	the	veil	between	[	20	]
和	心悸	这	面纱	之间	[	-	]

并触动了[20]之间的面纱

[wɪð] ['briːðɪŋ] ['ɔːlməʊst] [hɜːd] .

With	breathings	almost	heard	.
和	呼吸	几乎	听到	.

呼吸声几乎能听见。

[ðə; ði]['saɪləns] , ['ɔːf(ə)l] , [swiːt] , [ænd; ənd][kɑːm] ,

The	silence	,	awful	,	sweet	,	and	calm	,
这	沉默	,	可怕	,	甜的	,	和	冷静的	,

那份寂静,可怕、甜蜜、平静。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [breɪk] ;

They	have	no	power	to	break	;
他们	有	不	力量	到	休息	;

他们没有破坏的能力;

[fɔː(r); fə(r)]['mɔːt(ə)l] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

For	mortal	words	are	not	for	them
为了	凡人	字	是	不是	为了	他们

因为凡人的言语不适用于他们。

[tuː; tə]['ʌtə(r)][ɔː(r)] [pɑː'teɪk] .

To	utter	or	partake	.
到	说出	或者	参加	.

说出或参与。

[səʊ] [θɪn] , [səʊ] [spft] , [səʊ] [swiːt] , [ðeɪ] [glaɪd] ,
So thin , so soft , so sweet , they glide ,
所以 薄的 , 所以 柔软的 , 所以 甜的 , 他们 滑行 ,

如此纤薄，如此柔软，如此甜美，它们滑过……

[səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [pres] [ðeɪ] [siːm] ,
So near to press they seem ,
所以 靠近 到 按 他们 似乎 ,

它们似乎离印刷厂很近了，

[ðeɪ] [lʌl] [ˌjuː 'es]['dʒentli][tuː; tə]['aʊə(r)][rest] ,
They lull us gently to our rest ,
他们 麻痹 我们 轻轻地 到 我们的 休息 ,

它们温柔地哄我们入睡，

[ðeɪ] [melt]['ɪntuː]['aʊə(r)] [driːm] .
They melt into our dream .
他们 熔化 进入 我们的 梦 .

它们融入了我们的梦境。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv][rest] [ðeɪ] [brɪŋ]
And in the hush of rest they bring
和 在 这 嘘 的 休息 他们 带来

在静谧的休息中，他们带来了

- [tɪz] ['iːzi] [naʊ] [tuː; tə] [siː]
' Tis easy now to see
- 的 简单的 现在 到 看

现在很容易看出

[haʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] [haʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [pɑːs]
How lovely and how sweet a pass
如何 迷人的 和 如何 甜的 一个 经过

多么可爱，多么甜蜜的一幕

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] [meɪ] [biː; bi] ; —
The hour of death may be ; —
这 小时 的 死亡 可能 是 ; —

死亡时刻可能是：——

[tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði] [ɪə(r)] ,
To close the eye , and close the ear ,
到 关闭 这 眼睛 , 和 关闭 这 耳朵 ,

闭上眼睛，捂住耳朵，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] [ɒv; əv] [blɪs] ,
Wrapped in a trance of bliss ,
包装 在 一个 发呆 的 极乐 ,

沉浸在极乐的恍惚之中，

[ænd; ənd] , ['dʒentli] [drɔːn] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] , [-]
And , gently drawn in loving arms , [21]
和 , 轻轻地 绘制 在 爱 武器 , [-]

被温柔地拥入怀中[21]

[tuː; tə] [swuːn] [tuː; tə] [ðæt] — [frɒm; frəm] [ðɪs] , —
To swoon to that — from this , —
到 昏厥 到 那 — 从 这 , —

为之倾倒——从这里开始——

[skeəs] ['nəʊɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [weɪk] [ɔː(r)] [sliːp] ,
Scarce knowing if we wake or sleep ,
稀少 会心 如果 我们 唤醒 或者 睡觉 ,

我们几乎分不清自己是醒着还是睡着，

[skeəs] ['ɑːskɪŋ] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ,
Scarce asking where we are ,
稀少 问 在哪里 我们 是 ,

很少有人问我们身在何处，

[tuː; tə] [fiːl] [ɔːl] ['iːv(ə)l] [sɪŋk] [ə'weɪ] ,
To feel all evil sink away ,
到 感觉 全部 邪恶的 下沉 离开 ,

感受所有邪恶消散，

[ɔːl] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [keə(r)] .
All sorrow and all care .
全部 悲哀 和 全部 关心 .

所有的悲伤和所有的忧虑。

[swiːt] [səʊlz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] !
Sweet souls around us !
甜的 灵魂 大约 我们 !

我们身边都是善良的人！

[wɒtʃ] [ˌjuː 'es] [stɪl] ;
watch us still ;
手表 我们 仍然 ;

继续关注我们；

[pres] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [saɪd] ;
Press nearer to our side ;
按 更近 到 我们的 边 ;

向我方靠近；

['ɪntuː] ['aʊə(r)] [θɔːts] , ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [preə(r)z] ,
Into our thoughts , into our prayers ,
进入 我们的 想法 , 进入 我们的 祈祷 ,

铭记于心，虔诚祈祷，

[wɪð] ['dʒent(ə)l] ['helpɪŋ] [glaɪd] .
With gentle helpings glide .
和 温和的 份量 滑行 .

轻轻地滑行。

[let] [deθ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [æz; əz] [nɔːt] ,
Let death between us be as naught ,
让 死亡 之间 我们 是 作为 零 ,

让死亡成为我们之间的阻碍，如同虚无。

[ə; eɪ] [draɪd] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [striːm] ;
A dried and vanished stream ;
一个 干燥 和 消失了 溪流 ;

一条干涸消失的小溪；

[jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ri'ælәti] ,
Your joy be the reality ,
你的 喜悦 是 这 现实 ,

让你的快乐成为现实。

['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [laɪf] [ðə; ði] [driːm] . [-]
Our suffering life the dream . [22]
我们的 痛苦 生活 这 梦 . [-]

我们苦难的生活梦想。[22]

['meəri] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] .
MARY AT THE CROSS .
玛丽 在 这 叉 .

十字架下的圣母玛利亚。

" [naʊ] [ðeə(r)] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv]['dʒi:zəs][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Now there stood by the cross of Jesus his mother .
" 现在 那里 站立 经过 这 叉 的 耶稣 他的 母亲 .

"耶稣的母亲就站在十字架旁。"

" [əʊ] ['wʌndrəs] ['mʌðə(r)] !
" O WONDROUS mother !
" 哦 奇妙的 母亲 !

"哦，伟大的母亲！"

[sɪns] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] [taɪm]
since the dawn of time
自从 这 黎明 的 时间

自古以来

[wɒz; wəz]['evə(r)] [lʌv] , [wɒz; wəz]['evə(r)] [gri:f] , [laɪk] [ðaɪn] ?
Was ever love , was ever grief , like thine ?
曾是 曾经 爱 , 曾是 曾经 悲伤 , 喜欢 你的 ?

世间曾有过像你这样的爱，像你这样的悲伤吗?

[əʊ] ['haɪli] ['feɪvəd] [ɪn][ðaɪ][dʒɔɪz] [di:p] [fləʊ] ,
O highly favored in thy joy's deep flow ,
哦 高度 受青睐 在 你的 快乐的 深的 流动 ,

哦，蒙受你深切喜乐恩宠的人啊，

[ænd; ənd] ['feɪvəd] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] , [ðaɪ] [b'ɪtəɹəst] [wəʊ] !
And favored , even in this , thy bitterest woe !
和 受青睐 , 甚至 在 这 , 你的 最苦涩的 悲哀 !

即使在你最痛苦的悲伤中，你也蒙受恩宠!

[pɔ:(r); pʊə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [həʊm] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['næzərəθ]
Poor was that home in simple Nazareth
贫穷的 曾是 那 家 在 简单的 拿撒勒

那间位于简朴的拿撒勒的房子很贫穷。

[weə(r)] , ['feəli] ['grəʊɪŋ] , [laɪk][sʌm; səm]['saɪlənt]['flaʊə(r)] ,
Where , fairly growing , like some silent flower ,
在哪里 , 相当 生长 , 喜欢 一些 沉默的 花 ,

在那里，它正悄然生长，像一朵静静的花朵，

[lɑ:st][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋli] [reɪs] , [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] ['ləʊli] ,
Last of a kingly race , unknown and lowly ,
最后的 的 一个 王者 种族 , 未知 和 卑微的 ,

一个王族的末代君主，默默无闻，地位卑微。

[əʊ] ['dezət] ['lɪli] , [pɑ:st] [ðaɪ] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['aʊə(r)] .
O desert lily , passed thy childhood's hour .
哦 沙漠 百合 , 通过了 你的 童年的 小时 .

沙漠百合啊，你已逝去童年的时光。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [nju:] [nɒt][ðə; ði]['tendə(r)] , ['sɪəriəs] ['meɪdn] , [-]
The world knew not the tender , serious maiden , [23]
这 世界 知道 不是 这 投标 , 严肃的 少女 , [-]

世人并不认识这位温柔、严肃的少女[23]

[hu:] [θru:] [di:p] ['lʌvɪŋ] [j'iəz] [səʊ]['saɪlənt] [gru:] ,
Who through deep loving years so silent grew ,
WHO 通过 深的 爱 年 所以 沉默的 生长 ,

在漫长而默默无闻的岁月里，他们默默地成长，彼此深爱。

[fʊl] [ɒv; əv] [haɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd]['həʊli][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,
Full of high thought and holy aspiration ,
满的 的 高的 想法 和 圣 抱负 ,

充满高尚的思想和神圣的愿望，

[wɪtʃ] [ðə; ði] - [gɒd] [ə'ləʊn] [mait] [vjuː] .
Which the o'ershadowing God alone might view .
哪个 这 - 上帝 独自的 可能 看法 .

只有全能的上帝才能看到。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ðæt] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] ,
And then it came , that message from the highest ,
和 然后 它 来了 , 那 信息 从 这 最高 ,

然后，来自最高层的信息来了，

[sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['wʊmən] [nɛə] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'sendɪd] ,
Such as to woman ne'er before descended ,
这样的 作为 到 女士 从未 前 下降 ,

例如，从未有女人降临过的地方，

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [wɪŋz] [ðaɪ] ['preəf(ə)l] [səʊl] - , [-]
The almighty wings thy prayerful soul o'erspread , [24]
这 全能的 翅膀 你的 虔诚的 灵魂 - , [-]

全能的翅膀展开你虔诚的灵魂，[24]

[ænd; ənd] [wɪð] [ðaɪ] [laɪf][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['blendɪd] .
And with thy life the Life of worlds was blended .
和 和 你的 生活 这 生活 的 世界 曾是 混合 .

你的生命与世界的生命融为一体。

[wɒt] ['vɪʒnz] [ðen] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]['glɔːri] [fɪld] [ðiː] ,
What visions then of future glory filled thee ,
什么 愿景 然后 的 未来 荣耀 已填 你 ,

那时，你心中充满了对未来荣耀的憧憬，

[ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] ,
The chosen mother of that King unknown ,
这 选定 母亲 的 那 国王 未知 ,

那位身份不明的国王的选定母亲，

['mʌðə(r)] [fʊl'fɪlər] [ɒv; əv][ɔːl] ['prɒfəsi]
Mother fulfiller of all prophecy
母亲 履行者 的 全部 预言

所有预言的实现者之母

[wɪtʃ] , [θruː] [dɪm]['eɪdʒɪz] , ['wʌndərɪŋ] [siəz] [hæd; həd] [ʃəʊn] !
Which , through dim ages , wondering seers had shown !
哪个 , 通过 暗淡 年龄 , 好奇 先知 有 所示 !

很久以前，好奇的先知们就曾揭示过这一点！

[wel] [dɪd] [ðaɪ] [dɑːk] [aɪ] ['kɪnd(ə)l] , [ðaɪ] [diːp] [səʊl]
Well did thy dark eye kindle , thy deep soul
出色地 做过 你的 黑暗的 眼睛 点燃 , 你的 深的 灵魂

你那深邃的眼眸，点燃了你那深沉的灵魂。

[raɪz] ['ɪntuː] ['biləu] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [hɑːt] [rɪ'dʒɔɪs] ;
Rise into billows , and thy heart rejoice ;
上升 进入 波澜 , 和 你的 心 麾 ;

升腾如波涛，你的心欢喜快乐；

[ðen] [wəʊk] [ðə; ði]['poʊɪts]['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['prɑːfəts] [spŋ] ,
Then woke the poet's fire , the prophet's song ,
然后 觉醒 这 诗人的 火 , 这 先知的 歌曲 ,

于是唤醒了诗人的火焰，先知的歌声响起。

[tjuːnd] [wɪð] [streɪndʒ] ['bɜːnɪŋ] [wɜːdz] [ðaɪ]['tɪmɪd] [vɔɪs] .
Tuned with strange burning words thy timid voice .
调谐 和 奇怪的 燃烧 字 你的 胆小 嗓音 .

你怯懦的声音，被陌生而炽热的词语所调和。

[ðen] , [ɪn] [dɑ:k] ['kɒntrɑ:st] , [keɪm] [ðə; ði] ['ləʊli] ['meɪndʒə(r)] ,

Then	,	in	dark	contrast	,	came	the	lowly	manger	,
然后	,	在	黑暗的	对比	,	来了	这	卑微的	马槽	,

然后，与之形成鲜明对比的是，简陋的马槽出现了。

[ðə; ði]['aʊtkɑ:st] [ʃed] , [ðə; ði][træmp][ɒv; əv]['bru:t(ə)l] [fi:t] ;

The	outcast	shed	,	the	tramp	of	brutal	feet	;
这	被排斥者	棚	,	这	流浪汉	的	野蛮	脚	;

被遗弃的棚屋，粗暴脚步的践踏；

[ə'gen] [bɪ'həʊld] ['ɜ:rθs] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['ləʊli] ,

Again	behold	earth's	learned	and	her	lowly	,
再次	看哪	地球的	学习	和	她	卑微的	,

再次看看大地博学的和卑微的，

['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ʃepədz] , ['prɒstreɪt] [æt; ət][ðaɪ] [fi:t] .

Sages	and	shepherds	,	prostrate	at	thy	feet	.
智者	和	牧羊人	,	前列腺	在	你的	脚	.

圣贤和牧羊人，匍匐在你脚下。

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ['beərɪŋ] — [hɑ:k] [ə'gen]

Then	to	the	temple	bearing	—	hark	again
然后	到	这	寺庙	轴承	—	听着	再次

然后到圣殿——再听一遍

[wɒt] [streɪndʒ] [kən'flɪktɪŋ] [təʊnz] [ɒv; əv] ['prɒfəsi]

What	strange	conflicting	tones	of	prophecy
什么	奇怪的	冲突	音调	的	预言

预言中竟有如此奇怪且矛盾的语气?

[bri:ð] ['or] [ðə; ði][tʃaɪld] [fɔ:'ʃædəʊɪŋ] [wɜ:dz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [-]

Breathe	o'er	the	child	foreshadowing	words	of	joy	,	[	25	]
呼吸	超过	这	孩子	铺垫	字	的	喜悦	,	[	-	]

对着孩子吹气，预示着喜悦的话语，[25]

[haɪ] ['traɪʌmf] [blent] [wɪð] ['bɪtə(r)]['ægəni] !

High	triumph	blent	with	bitter	agony	!
高的	胜利	混合	和	苦的	痛苦	!

辉煌的胜利与苦涩的痛苦交织在一起!

[əʊ] , ['haɪli] ['feɪvəd] [ðaʊ] [ɪn] ['meni] [æn; ən]['aʊə(r)]

O	,	highly	favored	thou	in	many	an	hour
哦	,	高度	受青睐	你	在	许多	一个	小时

哦，你在许多时刻都蒙受了极大的恩宠

[spent] [ɪn] [ləʊn] [mj'u:sɪŋz] [wɪð] [ðaɪ] ['wʌndrəs] [sʌn] ,

Spent	in	lone	musings	with	thy	wondrous	Son	,
花费	在	孤独	沉思	和	你的	奇妙的	儿子	,

与你奇妙的儿子独自沉思，

[wen] [ðaʊ] [dɪdst] [geɪz] ['ɪntu:] [ðæt] ['glɔ:riəs] [aɪ] ,

When	thou	didst	gaze	into	that	glorious	eye	,
什么时候	你	迪斯特	目光	进入	那	辉煌	眼睛	,

当你凝视那双光辉灿烂的眼睛时，

[ænd; ənd][həʊld] [ðæt] ['maɪti] [hænd] [wɪ'ðɪn] [ðaɪn] [əʊn] .

And	hold	that	mighty	hand	within	thine	own	.
和	抓住	那	强大的	手	之内	你的	自己的	.

将那只强大的手握在自己手中。

[blest] [θru:] [ðəʊz] ['θɜ:ti] [j'iəz] , [wen] [ɪn] [ðaɪ] ['dwelɪŋ]

Blest	through	those	thirty	years	,	when	in	thy	dwelling
祝福	通过	那些	三十	年	,	什么时候	在	你的	住宅

在你居所的那三十年里，蒙受祝福

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][gɒd] [dɪsˈgaɪzd] [wɪð] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈpaʊə(r)] ;

He	lived	a	God	disguised	with	unknown	power	;
他	居住地	一个	上帝	伪装	和	未知	力量	;

他以神明的形象出现，拥有着不可知的力量；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hɪz; ɪz][səʊl] [əˈdɔːrə] , [hɪz; ɪz][best] [lʌv] ,

And	thou	his	sole	adorer	,	his	best	love	,
和	你	他的	唯一	崇拜者	,	他的	最好的	爱	,

而你，他唯一的爱慕者，他最挚爱的人，

[ˈtrʌstɪŋ] , [riˈviə] , [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈaʊə(r)] .

Trusting	,	revering	,	waited	for	his	hour	.
信任	,	崇敬	,	等待	为了	他的	小时	.

他满怀信任和敬畏，静待时机到来。

[blest] [ɪn] [ðæt] [ˈaʊə(r)] , [wen] [kɔːld] [baɪ] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈhev(ə)n]

Blest	in	that	hour	,	when	called	by	opening	heaven
祝福	在	那	小时	,	什么时候	称为	经过	开幕	天堂

在那蒙福的时刻，当天门开启，呼唤我们的时候

[wɪð] [klaʊd] [ænd; ənd] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bæpˈtaiz] [fleɪm] ,

With	cloud	and	voice	,	and	the	baptizing	flame	,
和	云	和	嗓音	,	和	这	洗礼	火焰	,

伴着云朵、声音和洗礼之火，

[ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɔːdn] [wɔːkt] [ˈti ˈeɪtʃ] - [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈstreɪndʒə(r)] ,

Up	from	the	Jordan	walked	th	'	acknowledged	stranger	,
向上	从	这	约旦	步行	th	-	已确认	陌生人	,

那位公认的陌生人从约旦河边走了过来。

[ænd; ənd] [ɔː] - [strʌk] [kraʊdz] [gruː] [ˈsaɪlənt][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .

And	awe	-	struck	crowds	grew	silent	as	he	came	.
和	敬畏	-	击	人群	生长	沉默的	作为	他	来了	.

他到来时，敬畏的人群鸦雀无声。

[ˈblesɪd; blest] , [wen] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] , [wɪð] [ˈglɔːri] [kraʊnd] , [-]

Blessed	,	when	full	of	grace	,	with	glory	crowned	,	[	26	]
蒙福	,	什么时候	满的	的	优雅	,	和	荣耀	加冕	,	[	-	]

蒙福，充满恩典，荣耀加冕，[26]

[hiː; hi][frɒm; frəm][bəuθ][hændz] [ɔːlˈmaɪti] [ˈfeɪvəz] [pɔː] ,

He	from	both	hands	almighty	favors	poured	,
他	从	两个都	双手	全能的	恩惠	倾倒	,

他双手倾泻出全能的恩惠，

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

And	,	though	He	had	not	where	to	lay	his	head	,
和	,	尽管	他	有	不是	在哪里	到	躺	他的	头	,

虽然祂没有地方安身，

[brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈlaɪk][ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd] [lɔːd] .

Brought	to	his	feet	alike	the	slave	and	lord	.
带来	到	他的	脚	同样	这	奴隶	和	主	.

奴隶和主人都被扶了起来。

[kraʊdz] [ˈfɒləʊd] ; [θˈaʊzəndz] [ˈʃaʊtɪd] , " [ləʊ] , [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] !

Crowds	followed	;	thousands	shouted	,	"	Lo	,	our	King	!
人群	随后	;	数千	喊叫	,	"	洛	,	我们的	国王	!

人群紧随其后；成千上万的人高喊："看哪，我们的王！"

" [fɑːst] [biːt] [ðaɪ] [hɑːt] .

"	Fast	beat	thy	heart	.
"	快速地	打	你的	心	.

"让你的心跳加速。"

[naʊ] , [naʊ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [drɔ:z] [naɪ] :
Now , now the hour draws nigh :
现在 , 现在 这 小时 平局 夜 :

现在，现在，时刻临近了：

[bɪ'həʊld] [ðə; ði] [kraʊn] , [ðə; ði] [θrəʊn] , [ðə; ði] ['neɪʃnz] [bend] !
Behold the crown , the throne , the nations bend !
看哪 这 王冠 , 这 王座 , 这 国家 弯曲 !

看哪，王冠，宝座，万国俯首称臣！

[ɑ:] , [nəʊ] ! [fɒnd] ['mʌðə(r)] , [nəʊ] ! [bɪ'həʊld] [hɪm] [daɪ] !
Ah , no ! fond mother , no ! behold him die !
啊 , 不 ! 喜爱 母亲 , 不 ! 看哪 他 死 !

啊，不！慈母啊，不！看着他死去吧！

[naʊ] [baɪ] [ðæt] [krɒs] [ðaʊ] [ðaɪ] ['faɪn(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] ,
Now by that cross thou tak'st thy final station ,
现在 经过 那 叉 你 tak'st 你的 最终的 车站 ,

如今，你将在那十字架旁走完人生的最后一程。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [lɑ:st] [dɑ:k] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sʌn] ;
And shar'st the last dark trial of thy Son ;
和 - 这 最后的 黑暗的 审判 的 你的 儿子 ;

并分享你儿子的最后黑暗考验；

[nɒt] [wɪð] [wi:k] [tɪəz] [ɔ:(r)] ['wʊmənz] [ˌlæmən'teɪʃn] ,
Not with weak tears or woman's lamentation ,
不是 和 虚弱的 眼泪 或者 女性的 哀叹 ,

不是带着虚弱的眼泪，也不是带着女人的哀叹，

[bʌt; bət] [wɪð] [haɪ] , ['saɪlənt] ['æŋgwɪʃ] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
But with high , silent anguish , like his own .
但 和 高的 , 沉默的 痛苦 , 喜欢 他的 自己的 .

但内心却充满了高昂而无声的痛苦，就像他自己的痛苦一样。

[heɪl] ! ['haɪli] ['feɪvəd] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [di:p] ['pæʃ(ə)n] ;
Hail ! highly favored , even in this deep passion ;
冰雹 ! 高度 受青睐 , 甚至 在 这 深的 热情 ;

万岁！即使在如此深沉的激情中，也蒙受极大的恩宠；

[heɪl] !
Hail !
冰雹 !

冰雹！

[ɪn] [ðɪs] ['bɪtə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ðaʊ] [ɑ:t] [blest] , —
in this bitter anguish thou art blest , —
在 这 苦的 痛苦 你 艺术 祝福 , —

在这极度的痛苦中，你是有福的，——

[blest] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] ['paʊə(r)] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] [-]
Blest in the holy power with Him to suffer [27]
祝福 在 这 圣 力量 和 他 到 遭受 [-]

蒙福与祂一同拥有受苦的圣力[27]

[ðəʊz] [di:p] [deθ] - [pæŋ] [ðæt] [li:d] [tu:; tə] ['haɪə(r)] [rest] .
Those deep death - pangs that lead to higher rest .
那些 深的 死亡 - 疼痛 那 带领 到 更高 休息 .

那些带来更高层次安宁的临终阵痛。

[ɔ:l] [naʊ] [ɪz] ['dɑ:knəs] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [di:p] ['stɪlnəs]
All now is darkness ; and in that deep stillness
全部 现在 是 黑暗 ; 和 在 那 深的 寂静

现在一切都陷入了黑暗；在那深深的寂静中

[ðə; ði] [gɒd] - [mæn] [ˈresl] [wɪð] [ðæt] [ˈmaɪti] [wəʊ] ;

The	God	-	man	wrestles	with	that	mighty	woe	;
这	上帝	-	男人	摔跤	和	那	强大的	悲哀	;

这位神人与那巨大的悲痛搏斗;

[hɑːk] [tuː; tə] [ðæt] [kraɪ] , [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [ˈeɪdʒɪz] [ˈrendɪŋ] , —

Hark	to	that	cry	,	the	rock	of	ages	rending	,	—
听着	到	那	哭	,	这	岩石	的	年龄	渲染	,	—

听那呼喊，那是亘古磐石撕裂的声音——

" - [tɪz] [ˈfɪnɪʃt] !

"	'	Tis	finished	!
"	-	的	完成的	!

结束了!

" [ˈmʌðə(r)] , [ɔːl] [ɪz] [ˈglɔːri] [naʊ] !

"	Mother	,	all	is	glory	now	!
"	母亲	,	全部	是	荣耀	现在	!

“母亲，现在一切都荣耀归于荣耀！”

[baɪ] [ˈsʌfərɪŋz] [ˈmaɪti] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [səʊl]

By	sufferings	mighty	as	his	mighty	soul
经过	苦难	强大的	作为	他的	强大的	灵魂

他因承受巨大的苦难而强大，灵魂也同样强大。

[hæθ] [ðə; ði] [rɪˈdiːmə(r)] [ˈrɪz(ə)n] [fərˈevə(r)] [blest] ;

Hath	the	Redeemer	risen	forever	blest	;
有	这	救世主	升起	永远	祝福	;

救世主已复活，永远蒙福;

[ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] [mʌst; məst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] - [bɪˈlʌvɪd]

And	through	all	ages	must	his	heart	-	beloved
和	通过	全部	年龄	必须	他的	心	-	心爱

并且，在所有时代，他心爱的人都必须

[θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbæptɪzəm] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [rest] . [-]

Through	the	same	baptism	enter	the	same	rest	.	[	28	]
通过	这	相同的	洗礼	进入	这	相同的	休息	.	[	-	]

通过同样的洗礼，进入同样的安息。[28]

[ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [vɔɪs] .

THE	INNER	VOICE	.
这	内	嗓音	.

内心的声音。

" [kʌm] [jiː; ji] [jɔːˈselvz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈdezət] [pleɪs] [ænd; ənd] [rest] [əˈwaɪl] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

"	Come	ye	yourselves	into	a	desert	place	and	rest	awhile	;	for	there
"	来	是的	你们自己	进入	一个	沙漠	地方	和	休息	一会儿	;	为了	那里

[wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] ,

were	many	coming	and	going	,
是	许多	未来	和	去	,

你们到旷野去歇息片刻吧；因为来往的人很多，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [iːt] .

so	that	they	had	no	time	so	much	as	to	eat	.
所以	那	他们	有	不	时间	所以	很多	作为	到	吃	.

因此他们连吃饭的时间都没有。

" - [mɪd] [ðə; ði] [mæd] [wɜːl] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɪts] [dɪm] [kənˈfjuːʒn] ,

"	'	MID	the	mad	whirl	of	life	,	its	dim	confusion	,
"	-	中	这	疯狂的	旋转	的	生活	,	它是	暗淡	困惑	,

“在生活的疯狂旋涡中，在它昏暗的混乱中，

[ɪts]['dʒɑ:rɪŋ]['diskɔ:d, dis'kɔ:d][ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)]['vænəti] ,
Its jarring discords and poor vanity ,
它是 刺耳的 不和谐 和 贫穷的 虚荣 ,

它刺耳的不和谐音和低劣的虚荣心，

['bri:ðɪŋ] [laɪk]['mju:zɪk]['əʊvə(r)] ['trʌbld] ['wɔ:təz] ,
Breathing like music over troubled waters ,
呼吸 喜欢 音乐 超过 麻烦 水 ,

如同音乐般在波涛汹涌的水面上呼吸，

[wɒt] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] , [əʊ] ['krɪstʃən] , [spi:ks] [tu:; tə] [ði:] ?
What gentle voice , O Christian , speaks to thee ?
什么 温和的 嗓音 , 哦 基督教 , 说话 到 你 ?

基督徒啊，是怎样温柔的声音在对你说话?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , — [nɒt][ɒv; əv] [ɜ:θ] [ɔ:(r)] ['ɜ:θli] ;
It is a stranger , — not of earth or earthly ;
它 是 一个 陌生人 , — 不是 的 地球 或者 尘世的 ;

它是陌生人，不属于地球，也不属于尘世；

[baɪ][ðə; ði] [sə'ri:n] , [di:p] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ] , —
By the serene , deep fulness of that eye , —
经过 这 安详 , 深的 充满 的 那 眼睛 , —

从那双宁静而深邃的眼睛里，——

[baɪ][ðə; ði][kɑ:m] , ['pɪtiɪŋ] [smaɪl] , [ðə; ði]['dʒestʃə(r)] ['ləʊli] , —
By the calm , pitying smile , the gesture lowly , —
经过 这 冷静的 , 怜悯 微笑 , 这 手势 卑微的 , —

那平静而怜悯的微笑，那卑微的举动——

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðaɪ]['seɪvjə(r)][æz; əz][hi:; hi] ['pæsəθ] [baɪ] .
It is thy Saviour as he passeth by .
它 是 你的 救主 作为 他 经过 经过 .

那是你的救主路过。

" [kʌm] , [kʌm] , " [hi:; hi] [seθ] , " [əʊ][səʊl] [ə'prest] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [-]
" Come , come , " he saith , " O soul oppressed and weary , [29]
" 来 , 来 , " 他 赛斯说 , " 哦 灵魂 受压迫者 和 厌倦 , [-]

“来吧，来吧，”他说，“哦，受压迫和疲惫的灵魂，[29]

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][maɪ] ['dezət] [rest] ,
Come to the shadows of my desert rest ,
来 到 这 阴影 的 我的 沙漠 休息 ,

来我沙漠休憩的阴影下吧，

[kʌm] [wɔ:k] [wɪð] [ˌem 'i:][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [laɪfs] ['bæb(ə)lɪŋ]['diskɔ:d, dis'kɔ:d] ,
Come walk with me far from life's babbling discords ,
来 走 和 我 远的 从 生活的 胡说 不和谐 ,

来吧，与我一同远离尘世的喧嚣，

[ænd; ənd] [pi:s] [ʃæl; ʃəl] [bri:ð] [laɪk]['mju:zɪk][ɪn][ðaɪ] [brest] .
And peace shall breathe like music in thy breast .
和 和平 将 呼吸 喜欢 音乐 在 你的 胸部 .

和平将如音乐般在你胸中回荡。

" [ɑ:t] [ðaʊ] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [kən'testɪŋ] ['vɔɪsɪz] , —
" Art thou bewildered by contesting voices , —
" 艺术 你 困惑 经过 竞争 声音 , —

你是否被相互矛盾的声音弄得不知所措？——

[sɪk] [tu:; tə][ðaɪ] [səʊl][ɒv; əv] ['pɑ:ti] [nɔɪz] [ænd; ənd][straɪf] ?
Sick to thy soul of party noise and strife ?
生病的 到 你的 灵魂 的 派对 噪音 和 冲突 ?

你是否厌倦了派对的喧嚣和纷争?

[kʌm] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [siːk] [ðæt] ['sɒlətjuːd]
Come , leave it all , and seek that solitude
来 , 离开 它 全部 , 和 寻找 那 孤独

来吧，抛下一切，去寻求那份宁静。

[weə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [lɜːn] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ə; eɪ]['pjʊrər][laɪf] .
Where thou shalt learn of me a purer life .
在哪里 你 应 学习 的 我 一个 更纯净 生活 .

你将从我这里学到一种更纯洁的生活。

" [wen] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] ['tjuːmʌlt][daɪɛθ] ,
" When far behind the world's great tumult dieth ,
" 什么时候 远的 在后面 这 世界的 伟大的 骚乱 死亡 ,

〃当世界大动荡远去，一切归于平静时，

[ðaʊ] [ʃælt] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd]['wʌndə(r)][æt; ət][ɪts][rɔː(r)] ;
Thou shalt look back and wonder at its roar ;
你 应 看 后退 和 想知道 在 它是 吼 ;

你将回头惊叹于它的咆哮;

[bʌt; bət][ɪts][fɑː(r)] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ] [driːm] ,
But its far voice shall seem to thee a dream ,
但 它是 远的 嗓音 将 似乎 到 你 一个 梦 ,

但它遥远的声音对你来说将如同梦境一般。

[ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə][veks][ðaɪ][h'əʊliɐ][laɪf][biː; bi] ['or] .
Its power to vex thy holier life be o'er .
它是 力量 到 烦恼 你的 更神圣 生活 是 超过 .

它扰乱你神圣生活的力量已经结束了。

" [ðeə(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [lɜːn] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] ,
" There shalt thou learn the secret of a power ,
" 那里 应 你 学习 这 秘密 的 一个 力量 ,

在那里你将学会一种力量的秘密，

[maɪn][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] , [wɪtʃ] [hiːlz] [ðə; ði] [il] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ;
Mine to bestow , which heals the ills of living ;
矿 到 赐给 , 哪个 治愈 这 疾病 的 活的 ;

这是我赐予的礼物，可以治愈生活中的种种苦难;

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [lʌv] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][preə(r)] ,
To overcome by love , to live by prayer ,
到 克服 经过 爱 , 到 居住 经过 祷告 ,

以爱战胜一切，以祈祷为生。

[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [mænz] [wɜːst] ['iːvəlz][baɪ] [fə'gɪvɪŋ] . " [-]
To conquer man's worst evils by forgiving . " [30]
到 征服 男人的 最差 罪恶 经过 宽恕 . " [-]

宽恕是战胜人类最邪恶行为的方式。[30]

[ə'baɪd] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn] [juː; jʊ] .
ABIDE IN ME , AND I IN YOU .
遵守 在 我 , 和 我 在 你 .

你们要常在我里面，我也常在你们里面。

[ðə; ði] [soʊlz] ['ɑːnsə(r)] .
THE SOUL'S ANSWER .
这 灵魂的 回答 .

灵魂的答案。

[ðæt] ['mɪstɪk] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [əʊ] ['spvrɪn] [lɔːd] ,
THAT mystic word of thine , O sovereign Lord ,
那 神秘 单词 的 你的 , 哦 主权 主 ,

至高无上的主啊，祢那神秘的话语

[ɪz][ɔːl] [tuː] [pjʊə(r)] , [tuː] [haɪ] , [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ;

Is	all	too	pure	,	too	high	,	too	deep	for	me	;
是	全部	也	纯的	,	也	高的	,	也	深的	为了	我	;

对我来说，这一切都太纯粹、太崇高、太深邃了；

['wɪəri] [ɒv; əv] ['straɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [feɪnt] ,

Weary	of	striving	,	and	with	longing	faint	,
厌倦	的	努力	,	和	和	渴望	头晕的	,

厌倦了奋斗，渴望已近尾声，

[aɪ] [briːð] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [preə(r)] [tuː; tə] [ðiː] .

I	breathe	it	back	again	in	prayer	to	thee	.
我	呼吸	它	后退	再次	在	祷告	到	你	.

我再次向你祈祷，将它吐回体内。

[ə'baɪd][ɪn][ˌem ˈiː] , [aɪ] [preɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn] [ðiː] ;

Abide	in	me	,	I	pray	,	and	I	in	thee	;
遵守	在	我	,	我	祈祷	,	和	我	在	你	;

我求你常在我里面，我也常在你里面；

[frɒm; frəm] [ðɪs] [gʊd] ['aʊə(r)] , [əʊ] , [liːv] [ˌem ˈiː] [ˌnevə'mɔː(r)] ;

From	this	good	hour	,	O	,	leave	me	nevermore	;
从	这	好的	小时	,	哦	,	离开	我	永不再	;

从这美好的时刻起，哦，请永远不要离开我；

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ] ['dɪskɔːd] [siːs] , [ðə; ðɪ] [wuːnd] [biː; bi] [hiːld] ,

Then	shall	the	discord	cease	,	the	wound	be	healed	,
然后	将	这	Discord	停止	,	这	伤口	是	已治愈	,

那时，纷争将会停止，伤口将会愈合。

[ðə; ðɪ] ['laɪflɒŋ] ['bliːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [səʊl] [biː; bi] ['or] .

The	lifelong	bleeding	of	the	soul	be	o'er	.
这	终身	出血	的	这	灵魂	是	超过	.

终生灵魂的流血终于结束了。

[ə'baɪd][ɪn][ˌem ˈiː] ; - [baɪ][ðaɪ] [lʌv] [-]

Abide	in	me	;	o'ershadow	by	thy	love	[	31	]
遵守	在	我	;	-	经过	你的	爱	[	-	]

住在我里面；用你的爱荫庇我[31]

[iːtʃ] [hɑːf] - [fɔːmd] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [dɑːk] [θɔːt] [ɒv; əv][sɪn] ;

Each	half	-	formed	purpose	and	dark	thought	of	sin	;
每个	一半	-	形成	目的	和	黑暗的	想法	的	罪	;

每一个未成形的意图和每一个罪恶的阴暗念头；

[kwentʃ] , [ɛə] [ˌaɪ ˈtiː][raɪz] , [iːtʃ] ['selfɪʃ] , [ləʊ] [dɪ'zaɪə(r)] ,

Quench	,	e'er	it	rise	,	each	selfish	,	low	desire	,
淬火	,	曾经	它	上升	,	每个	自私	,	低的	欲望	,

熄灭每一个自私、低劣的欲望，无论它何时升起。

[ænd; ənd] [kiːp] [maɪ][səʊl][æz; əz] [ðaɪn] , [kɑːm][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] .

And	keep	my	soul	as	thine	,	calm	and	divine	.
和	保持	我的	灵魂	作为	你的	,	冷静的	和	神圣的	.

请让我的灵魂保持你的宁静和神圣。

[æz; əz][sʌm; səm][reə(r)] ['pɜːfjuːm] [ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] [ɒv; əv] [kleɪ]

As	some	rare	perfume	in	a	vase	of	clay
作为	一些	稀有的	香水	在	一个	花瓶	的	黏土

如同盛于陶瓶中的珍稀香水

[pə:'veid, pə-][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['freɪgrəns] [nɒt][ɪts] [əʊn] ,

Pervades	it	with	a	fragrance	not	its	own	,
普遍存在	它	和	一个	香味	不是	它是自己的		,

散发出一种并非自身特有的香味。

[səʊ] , [wen] [ðaʊ] ['dwɛləst] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][səʊl] ,

So	,	when	thou	dwellest	in	a	mortal	soul	,
所以	,	什么时候	你	居住地	在	一个	凡人	灵魂	,

所以，当你栖身于凡人的灵魂之中时，

[ɔːl] ['hɛvənz] [əʊn] ['swiːtnəs] [siːm] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] [θrəʊn] .

All	heaven's	own	sweetness	seems	around	it	thrown	.
全部	天	自己的	甜味	似乎	大约	它	抛掷	.

仿佛天堂所有的甜蜜都围绕着它。

[ə'baɪd][ɪn][ˌem 'iː] : [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['moʊmənts] [blest]

Abide	in	me	:	there	have	been	moments	blest
遵守	在	我	:	那里	有	到过	时刻	祝福

住在我里面：曾有过蒙福的时刻

[wen] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðaɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [felt] [ðaɪ] ['paʊə(r)] ;

When	I	have	heard	thy	voice	and	felt	thy	power	;
什么时候	我	有	听到	你的	嗓音	和	毛毡	你的	力量	;

当我听到你的声音，感受到你的力量；

[ðen] ['iːv(ə)l] [lɒst] [ɪts][grɑːsp] , [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [hʌʃt] ,

Then	evil	lost	its	grasp	,	and	passion	,	hushed	,
然后	邪恶的	丢失的	它是	抓牢	,	和	热情	,	静静地	,

于是邪恶失去了控制，激情也随之消逝。

[əʊnd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

Owned	the	divine	enchantment	of	the	hour	.
拥有	这	神圣的	魅力	的	这	小时	.

拥有了此刻的神圣魅力。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['siːz(ə)nz] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][reə(r)] ;

These	were	but	seasons	,	beautiful	and	rare	;
这些	是	但	季节	,	美丽的	和	稀有的	;

这些不过是短暂而美好的季节；

[ə'baɪd][ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi] .

Abide	in	me	,	and	they	shall	ever	be	.
遵守	在	我	,	和	他们	将	曾经	是	.

你们要常在我里面，他们就必永远存在。

[fʊl'fɪl] [æt; ət][wʌns] [ðaɪ] ['priːsept] [ænd; ənd][maɪ] [preə(r)] , —

Fulfil	at	once	thy	precept	and	my	prayer	,	—
实现	在	一次	你的	戒律	和	我的	祷告	,	—

请立即遵行你的诫命和我的祈祷，——

[kʌm] , [ænd; ənd][ə'baɪd][ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn] [ðiː] . [-]

Come	,	and	abide	in	me	,	and	I	in	thee	.	[	32	]
来	,	和	遵守	在	我	,	和	我	在	你	.	[	-	]

你们要住在我里面，我也要住在你们里面。[32]

[ðə; ði] ['siːkrət] .

THE	SECRET	.
这	秘密	.

秘密。

" [ðaʊ] [ʃælt] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv]

"	Thou	shalt	keep	them	in	the	secret	of	thy	presence	from	the	strife	of
"	你	应	保持	他们	在	这	秘密	的	你的	在场	从	这	冲突	的

[tʌŋz] .

tongues	.
舌头	.

“你必保守他们，使他们在你面前隐秘，免受口舌的争辩。”

" [wen] [wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)]['reɪdʒɪŋ] ['or] [ðə; ði]['ʌpə(r)]['əʊʃ(ə)n] ,
" **WHEN** **winds** **are** **raging** **o'er** **the** **upper** **ocean** **,**
" 什么时候 风 是 愤怒 超过 这 上 海洋 ,

"当狂风席卷上空海洋时，

[ænd; ənd] ['biləu] [waɪld] [kən'tend] [wɪð] ['æŋgri][rɔː(r)] ,
And **billows** **wild** **contend** **with** **angry** **roar** **,**
和 波澜 荒野 抗衡 和 生气的 吼 ,

汹涌的波涛与愤怒的咆哮交织在一起，

- [tɪz] [sed] , [fɑː(r)] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][waɪld] [kə'məʊʃn] ,
' **Tis** **said** **,** **far** **down** **beneath** **the** **wild** **commotion** **,**
- 的 说 , 远的 向下 下面 这 荒野 骚动 ,

据说，在喧嚣的深处，

[ðæt] ['piːsf(ə)l] ['stɪlnəs] ['reɪnɪθ] [ˌevə'mɔː(r)] .
That **peaceful** **stillness** **reigneth** **evermore** **.**
那 和平 寂静 统治 越来越 .

那份宁静将永远笼罩着一切。

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['tempɪst] [daɪɛθ] ,
Far **,** **far** **beneath** **,** **the** **noise** **of** **tempest** **dieth** **,**
远的 , 远的 下面 , 这 噪音 的 暴风雨 死亡 ,

在遥远的地下，风暴的喧嚣渐渐消逝。

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [weɪvz] [tʃaɪm] ['evə(r)] ['piːsfəli] ;
And **silver** **waves** **chime** **ever** **peacefully** **;**
和 银 波浪 钟声 曾经 和平地 ;

银色的波浪发出宁静的声响;

[ænd; ənd][nəʊ] [ruːd] [stɔːm] , [haʊ] [fɪəs] - [hiː; hi] [flaɪθ] ,
And **no** **rude** **storm** **,** **how** **fierce** **soe'er** **he** **flieth** **,**
和 不 粗鲁的 风暴 , 如何 凶猛的 - 他 飞翔 ,

再猛烈的风暴，无论它来得多么猛烈，也无济于事。

[dis'tə:b] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ɒv; əv] [ðæt] [diːpə(r)] [siː] .
Disturbs **the** **sabbath** **of** **that** **deeper** **sea** **.**
扰乱 这 安息日 的 那 更深 海 .

扰乱了深海的安息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教诗歌(Religious Poems)
第2/3页

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði][səʊl] [ðæt] [nəʊz] [ðaɪ] [lʌv] , [əʊ]['pjʊərɪst] ,
So **to** **the** **soul** **that** **knows** **thy** **love** **,** **O** **Purest** **,**
所以 到 这 灵魂 那 知道 你的 爱 , 哦 最纯净的 ,

所以，致那知晓你爱意的灵魂，至纯至洁者啊，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['piːsf(ə)l] [ˌevə'mɔː(r)] !
There **is** **a** **temple** **peaceful** **evermore** **!**
那里 是 一个 寺庙 和平 越来越 !

有一座永远宁静的寺庙!

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['bæb(ə)l][ɒv; əv] [laɪfs] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [-]
And **all** **the** **babble** **of** **life's** **angry** **voices** **[** **33** **]**
和 全部 这 潺潺 的 生活的 生气的 声音 [-]

以及生活中所有愤怒的声音[33]

[daɪ][ɪn] [hʌʃt] ['stɪlnəs] [æt; ət][ɪts]['seɪkrɪd][dɔː(r)] .
Die **in** **hushed** **stillness** **at** **its** **sacred** **door** **.**
死 在 静静地 寂静 在 它是 神圣 门 .

在它神圣的门口，静静地死去。

[fɑː(r)] , [fɑː(r)][ə'weɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]['pæʃ(ə)n] [daɪɛθ] ,
Far **,** **far** **away** **the** **noise** **of** **passion** **dieth** **,**
远的 , 远的 离开 这 噪音 的 热情 死亡 ,

激情的喧嚣渐渐远去，

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [θɔːts] [raɪz]['evə(r)] ['piːsfəli] ;
And **loving** **thoughts** **rise** **ever** **peacefully** **;**
和 爱 想法 上升 曾经 和平地 ;

充满爱意的思绪总是平静地升起;

[ænd; ənd][nəʊ] [ruːd] [stɔːm] , [haʊ] [fɪəs] - [hiː; hi] [flaɪθ]
And **no** **rude** **storm** **,** **how** **fierce** **soe'er** **he** **flieth**
和 不 粗鲁的 风暴 , 如何 凶猛的 - 他 飞翔

再也没有狂暴的风暴，无论他飞得多么猛烈

[dis'tɜːb] [ðæt] [diːpə(r)] [rest] , [əʊ] [lɔːd] , [ɪn] [ðiː] .
Disturbs **that** **deeper** **rest** **,** **O** **Lord** **,** **in** **thee** **.**
扰乱 那 更深 休息 , 哦 主 , 在 你 .

扰乱了那更深层的安息，主啊。

[əʊ][rest][ɒv; əv][rests] !
O **rest** **of** **rests** **!**
哦 休息 的 休息 !

安息中的安息!

[əʊ] [piːs] [sə'riːn] , [ɪ'tɜːn(ə)l] !
O **peace** **serene** **,** **eternal** **!**
哦 和平 安详 , 永恒 !

哦，宁静祥和，永恒的和平!

[ðaʊ] ['evə(r)][l'aɪvst][ænd; ənd] [ðaʊ] [tʃeɪn(d)ʒ] ['nevə(r)] ;
Thou **ever** **livest** **and** **thou** **changest** **never** **;**
你 曾经 活的 和 你 变化 绝不 ;

你永生不灭，永不改变;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðaɪ] ['prez(ə)ns] ['dwɛlɪθ]
And in the secret of thy presence dwelleth
和 在 这 秘密 的 你的 在场 居住

而你临在的隐秘之处，就居住着

['fʊlnɪs] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [fər'evə(r)][ænd; ənd][fər'evə(r)] . [-]
Fulness of joy , forever and forever . [34]
充满 的 喜悦 , 永远 和 永远 . [-]

永远的喜乐。[34]

[θɪŋk] [nɒt] [ɔ:l] [ɪz]['əʊvə(r)] .
THINK NOT ALL IS OVER .
思考 不是 全部 是 超过 .

别以为一切都结束了。

[θɪŋk] [nɒt] , [wen] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['ɔ:təm]
THINK not , when the wailing winds of autumn
思考 不是 , 什么时候 这 哀嚎 风 的 秋天

不要想，当秋风呜咽之时

[draɪv] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['li:fləts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] , —
Drive the shivering leaflets from the tree , —
驾驶 这 瑟瑟发抖 传单 从 这 树 , —

拂去树上颤抖的叶片——

[θɪŋk] [nɒt][ɔ:l][ɪz]['əʊvə(r)] : [sprɪŋ] [rɪ'tɜ:rnɪθ] ,
Think not all is over : spring returneth ,
思考 不是 全部 是 超过 : 春天 返回 ,

别以为一切都结束了：春天终会回归。

[bʌdz] [ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ðaʊ] [ʃælt] [si:] .
Buds and leaves and blossoms thou shalt see .
花蕾 和 树叶 和 花朵 你 应 看 .

你将看到花蕾、绿叶和花朵。

[θɪŋk] [nɒt] , [wen] [ðə; ði] [ɜ:θ] [laɪz][kəʊld][ænd; ənd] [si:ld] ,
Think not , when the earth lies cold and sealed ,
思考 不是 , 什么时候 这 地球 谎言 寒冷的 和 密封 ,

不要想，当大地冰冷封闭之时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪəri] [bɜ͡dz] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [mɔ:n] , —
And the weary birds above her mourn , —
和 这 厌倦 鸟类 多于 她 哀悼 , —

而她头顶上疲惫的鸟儿们也在哀悼，——

[θɪŋk] [nɒt][ɔ:l][ɪz]['əʊvə(r)] : [gɒd] [stɪl] ['lɪvəθ] ,
Think not all is over : God still liveth ,
思考 不是 全部 是 超过 : 上帝 仍然 活着 ,

别以为一切都结束了：上帝依然活着。

[sɔ:ŋz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [rɪ'tɜ:n] .
Songs and sunshine shall again return .
歌曲 和 阳光 将 再次 返回 .

歌声和阳光终将再次回归。

[θɪŋk] [nɒt] , [wen] [ðaɪ] [hɑ:t] [ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['drɪəri] ,
Think not , when thy heart is waste and dreary ,
思考 不是 , 什么时候 你的 心 是 浪费 和 凄凉 ,

当你的内心空虚凄凉时，不要想太多。

[wen] [ðaɪ] ['tʃerɪʃt] [həʊps] [laɪ] [tʃɪl] [ænd; ənd] [sɪə] , —
When thy cherished hopes lie chill and sere , —
什么时候 你的 珍爱 希望 说谎 寒意 和 塞雷 , —

当你珍视的希望变得冰冷枯萎时，——

[θɪŋk] [nɒt] [ɔːl] [ɪz] ['əʊvə(r)] : [gɒd] [stɪl] ['lʌvθ] , [-]
Think not all is over : God still loveth , [35]
思考 不是 全部 是 超过 : 上帝 仍然 爱 , [-]

别以为一切都结束了：上帝仍然爱着我们[35]

[hiː; hi] [wɪl] [waɪp] [ə'weɪ] [ðaɪ] ['evri] [teə(r); tɪə] .
He will wipe away thy every tear .
他 将要 擦拭 离开 你的 每一个 撕 .

他会擦干你的每一滴眼泪。

['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'ləʊn] [ɪn'djʊrɛθ] ,
Weeping for a night alone endureth ,
哭泣 为了 一个 夜晚 独自的 忍耐 ,

独自一人忍受漫漫长夜的哭泣，

[gɒd] [æt; ət] [lɑːst] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)] ;
God at last shall bring a morning hour ;
上帝 在 最后的 将 带来 一个 早晨 小时 ;

上帝终将带来黎明；

[ɪn] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [bʌdz] [ɒv; əv] ['evri] ['wɪntə(r)]
In the frozen buds of every winter
在 这 冷冻 花蕾 的 每一个 冬天

在每个冬天的冰冻花蕾里

[sliːp] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] ['flaʊə(r)] . [-]
Sleep the blossoms of a future flower . [36]
睡觉 这 花朵 的 一个 未来 花 . [-]

沉睡吧，未来的花朵。[36]

[laɪnz]
LINES
线条

线条

[tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] " ['æni] , " [huː] [daɪd] [æt; ət] [mɪ'læn] , [dʒuːn] [sɪks] , - .
TO THE MEMORY OF " ANNIE , " WHO DIED AT MILAN , JUNE 6 , 1860 .
到 这 记忆 的 " 安妮 , " WHO 死亡 在 米兰 , 六月 6 , - .

谨以此文纪念"安妮"，她于1860年6月6日在米兰去世。

" ['dʒiːzəs] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] , ['wʊmən] , [waɪ] [wiːp] [ðaʊ] ?
" Jesus saith unto her , Woman , why weepest thou ?
" 耶稣 赛斯说 到 她 , 女士 , 为什么 最悲伤的 你 ?

耶稣对她说："妇人，你为什么哭？"

[huːm] [siːkəst] [ðaʊ] ?
whom seekest thou ?
谁 寻找 你 ?

你在寻找谁?

[ʃiː; ʃi] , [sə'pəʊzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [sɜː(r)] , [ɪf] [ðaʊ]
She , supposing him to be the gardener , saith unto him , Sir , if thou
她 , 假如 他 到 是 这 园丁 , 赛斯说 到 他 , 先生 , 如果 你
[hæv; həv] [bɔːn] [hɪm] [hens] ,
have borne him hence ,
有 出生 他 因此 ,

她以为他是园丁，便对他说："先生，如果您把他带走了，

[tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðaʊ] [hæst] [leɪd] [hɪm] . " — [dʒɒn]
tell me where thou hast laid him . " — John
告诉 我 在哪里 你 哈斯特 铺设 他 . " — 约翰

告诉我你把他放在哪里了。——约翰

['eks 'eks] . - .
xx . 15 .
xx . - .

xx. 15.

[ɪn] [ðə; ði] [feə(r)] ['ga:dnz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [pi:s]
IN the fair gardens of celestial peace
在 这 公平的 花园 的 天体 和平

在天国和平的美丽花园里

[wɑ:kɛθ] [ə; eɪ] ['gɑ:dnə(r)] [ɪn] ['mi:knəs] [klæd] ;
Walketh a Gardener in meekness clad ;
行走 一个 园丁 在 谦逊 覆膜 ;

园丁穿着温顺的衣服行走;

[feə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [ri:ð] [hɪz; ɪz] ['dju:i] [lɒks] ,
Fair are the flowers that wreathe his dewy locks ,
公平的 是 这 花朵 那 盘绕 他的 露水 锁 ,

他湿润的头发上点缀着美丽的鲜花。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəs] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [swi:t] [ænd; ənd] [sæd] .
And his mysterious eyes are sweet and sad .
和 他的 神秘 眼睛 是 甜的 和 伤心 .

他那双神秘的眼睛既温柔又忧伤。

[feə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['saɪlənt] [foʊldɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] ,
Fair are the silent foldings of his robes ,
公平的 是 这 沉默的 折叠 的 他的 长袍 ,

他长袍的褶皱静谧而优美。

['fɔ:lɪŋ] [wɪð] ['seɪntli] ['kɑ:mnəs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
Falling with saintly calmness to his feet ;
坠落 和 圣洁的 平静 到 他的 脚 ;

他平静如圣人般地跪倒在地;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɔ:ks] , [i:tʃ] ['flaʊərɪt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl]
And when he walks , each floweret to his will
和 什么时候 他 散步 , 每个 小花 到 他的 将要

当他行走时，每一朵小花都听从他的意愿。

[wɪð] ['lɪvɪŋ] [pʌls] [ɒv; əv] [swi:t] [ə'kɔ:d] [dʌθ] [bi:t] .
With living pulse of sweet accord doth beat .
和 活的 脉冲 的 甜的 符合 确实 打 .

伴随着甜美和谐的鲜活脉动。

['evri] [gri:n] [li:f] [θril] [tu:; tə] [ɪts] ['tendə(r)] [hɑ:t] , [-]
Every green leaf thrills to its tender heart , [37]
每一个 绿色的 叶子 刺激 到 它是 投标 心 , [-]

每一片绿叶都为它柔软的心脏而欢欣鼓舞，[37]

[ɪn] [ðə; ði] [maɪld] ['sʌmə(r)] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ;
In the mild summer radiance of his eye ;
在 这 温和的 夏天 辐射 的 他的 眼睛 ;

在他那双散发着夏日柔和光芒的眼睛里;

[nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [stɔ:m] , [ɔ:(r)] [kəʊld] , [ɔ:(r)] ['bɪtə(r)] [frɒst] ,
No fear of storm , or cold , or bitter frost ,
不 害怕 的 风暴 , 或者 寒冷的 , 或者 苦的 霜 ,

不怕暴风雨、寒冷或严寒霜冻。

['ʃædəʊz] [ðə; ði] ['flauərit] [wen] [ðeə(r)] [sʌn] [ɪz] [naɪ] .
Shadows the flowerets when their sun is nigh .
阴影 这 小花 什么时候 他们的 太阳 是 夜 .

当太阳临近时，它会遮蔽小花。

[ænd; ənd][ɔ:l]['aʊə(r)]['plez(ə)nt] [hɔ:nt] [ɒv; əv] ['ɜ:θli] [lʌv]
And all our pleasant haunts of earthly love
和 全部 我们的 令人愉快的 闹鬼的地方 的 尘世的 爱

以及我们所有美好的尘世爱情之地

[ɑ:(r); ə(r)] ['nɜ:səriz] [tu:; tə] [ðəʊz] ['gɑ:dnz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ;
Are nurseries to those gardens of the air ;
是 苗圃 到 那些 花园 的 这 空气 ;

是通往空中花园的苗圃;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɑ:(r)] - [dɑ:tɪŋ] [aɪ] , [wɪð] ['stɑ:ri] [bi:m] ,
And his far - darting eye , with starry beam ,
和 他的 远的 - 飞镖 眼睛 , 和 繁星 光束 ,

他那双目光远眺，闪烁着星光，

[wɑ:tʃəθ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒəz] [ðeə(r)] .
Watcheth the growing of his treasures there .
守望 这 生长 的 他的 宝藏 那里 .

看着他的财富在那里不断增长。

[wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm]['aʊəz] , - [wɪð] ['selfɪʃ] [tɪəz] ,
We call them ours , o'erwept with selfish tears ,
我们 称呼 他们 我们的 , - 和 自私 眼泪 ,

我们称它们为"我们的"，却因自私的泪水而悲痛欲绝。

- [wɪð] ['restləs] ['lɒŋɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;
O'erwatched with restless longings night and day ;
- 和 不安 渴望 夜晚 和 天 ;

日夜被不安的渴望所笼罩;

[fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] , [mɪ'stɪəriəs] [raɪt]
Forgetful of the high , mysterious right
健忘 的 这 高的 , 神秘 正确的

忘记了崇高而神秘的右翼

[hi:; hi][həʊldz][tu:; tə][beə(r)]['aʊə(r)] ['tʃerɪʃt] [plɑ:nts] [ə'weɪ] .
He holds to bear our cherished plants away .
他 持有 到 熊 我们的 珍爱 植物 离开 .

他要把我们珍爱的植物带走。

[bʌt; bət] [wen] [sʌm; səm] ['sʌni] [spɒt] [ɪn] [ðəʊz] [braɪt] ['fi:ldz]
But when some sunny spot in those bright fields
但 什么时候 一些 阳光明媚 点 在 那些 明亮的 字段

但是，当那些明亮的田野中出现一抹阳光时.....

[ni:dz] [ðə; ði][feə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ædɪd] ['flaʊə(r)] ,
Needs the fair presence of an added flower ,
需求 这 公平的 在场 的 一个 额外 花 ,

需要一朵花来点缀，

[daʊn] [swi:ps] [ə; eɪ] ['stɑ:ri] ['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði] [naɪt] :
Down sweeps a starry angel in the night :
向下 扫荡 一个 繁星 天使 在 这 夜晚 :

夜空中，一位星光闪耀的天使缓缓降临:

[æt; ət] [mɔ:n] , [ðə; ði][rəʊz][hæz; həz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['baʊə(r)] .
At morn , the rose has vanished from our bower .
在 早晨 , 这 玫瑰 有 消失了 从 我们的 凉亭 .

清晨，我们凉亭里的玫瑰已经消失了。

[weə(r)] [stʊd] ['aʊə(r)] [tri:] , ['aʊə(r)]['flaʊə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] ! [-]
Where stood our tree , our flower , there is a grave ! [38]
在哪里 站立 我们的 树 , 我们的 花 , 那里 是 一个 严重 ! [-]

我们的树、我们的花曾经矗立的地方，如今变成了一座坟墓！[38]

[blæŋk] , ['saɪlənt] , ['veɪkənt] , [bʌt; bət][ɪn] [wɜːld] [ə'bʌv] ,

Blank	,	**silent**	,	**vacant**	,	**but**	**in**	**worlds**	**above**	,
空白的	,	沉默的	,	空缺	,	但	在	世界	多于	,

空白、寂静、空旷，但在更高的世界里，

[laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ,

Like	**a**	**new**	**star**	**outblossomed**	**in**	**the**	**skies**	,
喜欢	一个	新的	星星	盛开	在	这	天空	,

如同天空中冉冉升起的新星，

[ðə; ði]['eɪndʒəls][heɪl][æn; ən] ['ædɪd] ['flaʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .

The	**angels**	**hail**	**an**	**added**	**flower**	**of**	**love**	.
这	天使	冰雹	一个	额外	花	的	爱	.

天使们欢呼雀跃，迎接一朵爱的花朵。

[dɪə(r)] [frend] , [nəʊ][mɔː(r)][ə'pɒn] [ðæt] ['ləʊnli] [maʊnd] ,

Dear	**friend**	,	**no**	**more**	**upon**	**that**	**lonely**	**mound**	,
亲爱的	朋友	,	不	更多的	之上	那	孤独	冢	,

亲爱的朋友，你不再孤零零地躺在那座荒凉的土丘上了。

[struːd] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['ɔːtəm] [liːf] ,

Strewed	**with**	**the**	**red**	**and**	**yellow**	**autumn**	**leaf**	,
散落的	和	这	红色的	和	黄色的	秋天	叶子	,

遍地红黄相间的秋叶，

[drɒp] [ðaʊ] [ðə; ði][teə(r); tɪə] , [bʌt; bət] [reɪz] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [aɪ]

Drop	**thou**	**the**	**tear**	,	**but**	**raise**	**the**	**fainting**	**eye**
降低	你	这	撕	,	但	增加	这	昏厥	眼睛

拭去泪水，抬起昏厥的双眼

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [mɪsts][ɒv; əv] ['ɜːθli] [griːf] .

Beyond	**the**	**autumn**	**mists**	**of**	**earthly**	**grief**	.
超过	这	秋天	薄雾	的	尘世的	悲伤	.

超越人间悲伤的秋日迷雾。

[ðaɪ] ['gɑːd(ə)n][rəʊz] - [bʌd][bɔː(r)] , [wɪ'ðɪn] [ɪts] [brest] ,

Thy	**garden**	**rose**	**-**	**bud**	**bore**	,	**within**	**its**	**breast**	,
你的	花园	玫瑰	-	芽	钻孔	,	之内	它是	胸部	,

你花园里的玫瑰花蕾，在其胸膛中，

[ðəʊz] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] ,

Those	**mysteries**	**of**	**color**	,	**warm**	**and**	**bright**	,
那些	谜团	的	颜色	,	温暖的	和	明亮的	,

那些色彩的奥秘，温暖而明亮，

[ðæt] [ðə; ði] [bliːk] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊə(r)] [sfɪə(r)]

That	**the**	**bleak**	**climate**	**of**	**this**	**lower**	**sphere**
那	这	苍凉	气候	的	这	降低	领域

这颗低层星球的气候十分恶劣。

[kʊd; kəd]['nevə(r)]['weɪkən]['ɪntuː] [fɔːm] [ænd; ənd] [laɪt] .

Could	**never**	**waken**	**into**	**form**	**and**	**light**	.
可以	绝不	唤醒	进入	形式	和	光	.

永远无法苏醒，化为形体和光芒。

[jes] , [ðə; ði] [swiːt] ['gɑːdnə(r)] [hæθ] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [hens] ,

Yes	,	**the**	**sweet**	**Gardener**	**hath**	**borne**	**her**	**hence**	,
是的	,	这	甜的	园丁	有	出生	她	因此	,

是的，温柔的园丁已经把她带走了。

[nɔː(r)][mʌst; məst] [ðaʊ] [ɑːsk][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ðens] [ə'weɪ] ;

Nor	**must**	**thou**	**ask**	**to**	**take**	**her**	**thence**	**away**	**;**
也不	必须	你	问	到	拿	她	因此	离开	;

你也不应该请求将她带走；

[ðaʊ] [ʃælt] [bɪˈhəʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌmɪŋ] [ˈaʊə(r)] ,
Thou shalt behold her in some coming hour ,
你 应 看哪 她 在 一些 未来 小时 ,

在不久的将来，你将会见到她。

[fʊl] - [ˈblɒsəmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [ˈklaʊdləs] [deɪ] . [-]
Full - blossomed in his fields of cloudless day . [39]
满的 - 盛开 在 他的 字段 的 无云 天 . [-]

在晴朗无云的田野里，他正值盛放。[39]

[ðə; ði] [ˈkrəʊkəs] .
THE CROCUS .
这 番红花 .

番红花。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈɔːtəm] [skaɪ] ,
BENEATH the sunny autumn sky ,
下面 这 阳光明媚 秋天 天空 ,

在阳光明媚的秋日天空下，

[wɪð] [gəʊld] [liːvz] [ˈdrɒpɪŋ] [raʊnd] ,
With gold leaves dropping round ,
和 金子 树叶 下降 圆形的 ,

金叶纷纷飘落，

[wiː; wi] [sɔːt] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ænd; ənd][ai] ,
We sought , my little friend and I ,
我们 寻求 , 我的 小的 朋友 和 我 ,

我和我的小伙伴一起寻找，

[ðə; ði] [ˈkənsə,kreitid] [graʊnd] ,
The consecrated ground ,
这 已祝圣的 地面 ,

圣地，

[weə(r)] , [kɑːm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈhəʊli] [krɒs] ,
Where , calm beneath the holy cross ,
在哪里 , 冷静的 下面 这 圣 叉 ,

在圣十字架下，一片宁静。

- [baɪ] [swiːt] [skaɪz] ,
O'ershadowed by sweet skies ,
- 经过 甜的 天空 ,

在甜美的天空下，

[sliːp] [ˈtræŋkwɪli] [ðæt] [ˈjuːθfl] [fɔːm] ,
Sleeps tranquilly that youthful form ,
睡觉 平静地 那 青春 形式 ,

那年轻的身躯安详地睡着了。

[ðəʊz] [bluː] [ʌnˈklaʊdɪd] [aɪz] .
Those blue unclouded eyes .
那些 蓝色的 晴朗无云 眼睛 .

那双清澈湛蓝的眼睛。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [sɒft] , [griːn] [ˈswelɪŋ] [maʊnd]
Around the soft , green swelling mound
大约 这 柔软的 , 绿色的 肿胀 冢

在柔软、绿色的隆起周围

[wiː; wi] [sku:p] [ðə; ði] [ɜːθ] [əˈweɪ] ,
We scooped the earth away ,
我们 抢先报道 这 地球 离开 ,

我们铲走了泥土，

[ænd; ənd] ['berid] [di:p] [ðə; ði]['krəʊkəs] - [bʌlbz]
And buried deep the crocus - bulbs
和 埋葬 深的 这 番红花 - 灯泡

并将番红花球茎深深埋入土中

[ə'genst] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
Against a coming day .
反对 一个 未来 天 .

为迎接未来。

" [ðiːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] , [ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd] [sɪə] ;
" These roots are dry , and brown , and sere ;
" 这些 根 是 干燥 , 和 棕色的 , 和 塞雷 ;

这些根茎干枯、呈褐色、腐烂;

[waɪ] [plɑːnt][ðem; ðəm][hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] ,
Why plant them here ? " he said ,
为什么 植物 他们 这里 ? " 他 说 ,

"为什么要种在这里?"他问道。

" [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , [ɔːl][ðə; ði]['wɪntə(r)] [lɒŋ] , [-]
" To leave them , all the winter long , [40]
" 到 离开 他们 , 全部 这 冬天 长的 , [-]

"要离开他们，整个冬天，[40]

[səʊ] ['desələt] [ænd; ənd] [ded] . "
So desolate and dead . "
所以 荒凉 和 死的 . "

如此荒凉死寂。

" [dɪə(r)][tʃaɪld] , [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [sɪə] [ded] [fɔːm]
" Dear child , within each sere dead form
" 亲爱的 孩子 , 之内 每个 塞雷 死的 形式

"亲爱的孩子，在每一种枯萎的死状之中。"

[ðeə(r)] [sliːp] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['flaʊə(r)] ,
There sleeps a living flower ,
那里 睡觉 一个 活的 花 ,

那里沉睡着一朵活着的花。

[ænd; ənd]['eɪndʒl] - [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz]
And angel - like it shall arise
和 天使 - 喜欢 它 将 出现

它将如天使般升起

[ɪn] [sprɪŋz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['aʊə(r)] .
In spring's returning hour .
在 春天 返回 小时 .

在春天回归的时刻。

" [ɑː] , [diːpə(r)] [daʊn] — [kəʊld] , [dɑːk] , [ænd; ənd] [tʃɪl] —
" Ah , deeper down — cold , dark , and chill —
" 啊 , 更深 向下 — 寒冷的 , 黑暗的 , 和 寒意 —

"啊，更深的地方——寒冷、黑暗、冰冷——

[wiː; wi] ['berid] ['aʊə(r)] [hɑːrts] ['flaʊə(r)] ,
We buried our heart's flower ,
我们 埋葬 我们的 心脏的 花 ,

我们埋葬了我们心中最爱的花朵，

[bʌt; bət]['eɪndʒl] - [laɪk][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][ə'raɪz]
But angel - like shall he arise
但 天使 - 喜欢 将 他 出现

但他将如天使般升起

[ɪn] [sprɪŋz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['aʊə(r)] .
In spring's immortal hour .
在 春天 不朽 小时 .

在春天的永恒时刻。

[ɪn] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [frɒm; frəm][ɪts] [greɪv]
In blue and yellow from its grave
在 蓝色的 和 黄色的 从 它是 严重

墓碑上印着蓝色和黄色

[sprɪŋz] [ʌp][ðə; ði]['krəʊkəs][feə(r)] ,
Springs up the crocus fair ,
斯普林斯 向上 这 番红花 公平的 ,

番红花盛开了,

[ænd; ənd][gɒd][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ðəʊz] [braɪt] [bluː] [aɪz] ,
And God shall raise those bright blue eyes ,
和 上帝 将 增加 那些 明亮的 蓝色的 眼睛 ,

上帝必将唤醒那双明亮的蓝眼睛。

[ðəʊz] ['sʌni] [weɪvz] [ɒv; əv][heə(r)] .
Those sunny waves of hair .
那些 阳光明媚 波浪 的 头发 .

那阳光般明媚的波浪卷发。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] ['sʌmərz] [mɔːn] ,
Not for a fading summer's morn ,
不是 为了 一个 褪色 夏季 早晨 ,

不是为了一个即将逝去的夏日清晨,

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['aʊə(r)] ,
Not for a fleeting hour ,
不是 为了 一个 转瞬即逝 小时 ,

并非转瞬即逝的一小时,

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['endləs] [eɪdʒ][ɒv; əv] [blɪs] ,
But for an endless age of bliss ,
但 为了 一个 无尽的 年龄 的 极乐 ,

但为了无尽的幸福时代,

[ʃæl; ʃəl][raɪz]['aʊə(r)] [hɑːrts] [dɪə(r)]['flaʊə(r)] . [-]
Shall rise our heart's dear flower . [41]
将 上升 我们的 心脏的 亲爱的 花 . [-]

我们将迎来心中挚爱的花朵。[41]

[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
CONSOLATION .
安慰 .

安慰。

['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bʊl] [rʌn] .
WRITTEN AFTER THE SECOND BATTLE OF BULL RUN .
书面 后 这 第二 战斗 的 公牛 跑步 .

写于第二次布尔河战役之后。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [ɜːθ] :
" And I saw a new heaven and a new earth :
" 和 我 锯 一个 新的 天堂 和 一个 新的 地球 :

我又看见了一个新天新地:

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['hev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]

for	the	first	heaven	and	the	first	earth	were	passed	away	;	and	there
为了	这	第一的	天堂	和	这	第一的	地球	是	通过了	离开	;	和	那里

[wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [siː] .

was	no	more	sea	.
曾是	不	更多的	海	.

因为先前的天地已经过去了，海也不再有了。

" [ɑː] , ['meni] - [vɔɪst] [ænd; ənd]['æŋgri] !

"	AH	,	many	-	voiced	and	angry	!
"	啊	,	许多	-	配音	和	生气的	!

“啊，众声喧哗，怒气冲冲！”

[haʊ] [ðə; ði] [weɪvz]

how	the	waves
如何	这	波浪

波浪

[biːt] ['tɜːbjələnt] [wɪð] ['terəb(ə)l]['ʌprɔː(r)] !

Beat	turbulent	with	terrible	uproar	!
打	湍流	和	糟糕的	骚动	!

用可怕的喧嚣击败湍流!

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ][rest][frɒm; frəm] ['tɒsɪŋ] , — [nəʊ] [rɪ'pəʊz] ?

Is	there	no	rest	from	tossing	,	—	no	repose	?
是	那里	不	休息	从	抛掷	,	—	不	休息	?

难道辗转反侧没有片刻安宁，没有片刻宁静吗?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔː(r)] ?

Where	shall	we	find	a	haven	and	a	shore	?
在哪里	将	我们	寻找	一个	避风港	和	一个	支撑	?

哪里能找到避风港和海岸?

[wɒt] [ɪz][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][laʊd] - ['dæʃɪŋ] [weɪv] ?

What	is	secure	from	the	loud	-	dashing	wave	?
什么	是	安全的	从	这	大声	-	帅气	海浪	?

什么能免受汹涌澎湃的浪潮侵袭?

[ðeə(r)][gəʊ]['aʊə(r)] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][həʊps][flaɪ][ðeə(r)] ;

There	go	our	riches	,	and	our	hopes	fly	there	;
那里	去	我们的	财富	,	和	我们的	希望	飞	那里	;

我们的财富和希望都随它而去;

[ðeə(r)][gəʊ][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)][best] [bɪ'lʌvɪd] ,

There	go	the	faces	of	our	best	beloved	,
那里	去	这	面孔	的	我们的	最好的	心爱	,

我们最挚爱的人们的脸庞消失了,

[hwelm] [ɪn][ðə; ði]['vɔːteks][ɒv; əv][ɪts][waɪld][dɪ'speə(r)] .

Whelmed	in	the	vortex	of	its	wild	despair	.
不知所措	在	这	涡流	的	它是	荒野	绝望	.

被绝望的漩涡所吞噬。

[huːz] [sʌn] [ɪz] [seɪf] ?

Whose	son	is	safe	?
谁	儿子	是	安全的	?

谁的儿子安全?

[huːz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [huːz] [həʊm] ?

whose	brother	,	and	whose	home	?
谁	兄弟	,	和	谁	家	?

谁的兄弟，谁的家?

[ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [spreɪ] [biːts] [aʊt] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['faɪə(r)] ;
The dashing spray beats out the household fire ;
这 帅气 喷 节拍 出去 这 家庭 火 ;

喷出的水柱扑灭了家中的火灾;

[baɪ] ['blækənd] ['æʃɪz] [wiːp] ['aʊə(r)] ['wɪdəʊd] [səʊlz] [-]
By blackened ashes weep our widowed souls [42]
经过 变黑 灰烬 哭泣 我们的 寡 灵魂 [-]

在焦黑的灰烬中，我们寡居的灵魂哭泣[42]

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɒst] [dɪ'zaɪə(r)] .
Over the embers of our lost desire .
超过 这 余烬 的 我们的 丢失的 欲望 .

在逝去欲望的余烬之上。

[baɪ] ['pɔːzɪz] , [ɪn][ðə; ði]['fɪtf(ə)l] ['məʊnɪŋ] [stɔːm] ,
By pauses , in the fitful moaning storm ,
经过 停顿 , 在 这 断断续续 呻吟 风暴 ,

在断断续续的哀鸣风暴中，时而停顿，

[wiː; wi][hɪə(r)] [traɪ'ʌmfənt] [nəʊts] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][rəʊl] .
We hear triumphant notes of battle roll .
我们 听到 凯 笔记 的 战斗 卷 .

我们听到了胜利的战歌。

[tuː] [suːn] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [sɪŋks] [ɪn]['fjuːnərəl][weɪl] ;
Too soon the triumph sinks in funeral wail ;
也 很快 这 胜利 水槽 在 葬礼 哀号 ;

胜利的喜悦很快便化作了丧葬的哀嚎;

[ðə; ði] ['mʌfld] [drʌm] , [ðə; ði] [deθ] [mɑːtʃ] , [ʃeɪks] [ðə; ði] [səʊl] !
The muffled drum , the death march , shakes the soul !
这 闷音 鼓 , 这 死亡 行进 , 奶昔 这 灵魂 !

低沉的鼓声，死亡的进行曲，震撼着灵魂!

[rɒks] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['brekər] !
Rocks on all sides , and breakers !
岩石 在 全部 侧面 , 和 断路器 !

四面都是岩石，还有巨浪!

[æt; ət][ðə; ði] [helm]
at the helm
在 这 舵

掌舵人

[wiːk] ['hjuːmən][hænd][ænd; ənd] ['wɪəri] ['hjuːmən] [aɪz] .
Weak human hand and weary human eyes .
虚弱的 人类 手 和 厌倦 人类 眼睛 .

虚弱的人手和疲惫的人眼。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [ænd; ənd]['klæmə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['drɪəri] [straɪf]
The shout and clamor of our dreary strife
这 喊 和 叫嚣 的 我们的 凄凉 冲突

我们沉闷斗争中的叫喊和喧嚣

[gəʊz] [ʌp] [kən'flɪktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋgri] [skaɪz] .
Goes up conflicting to the angry skies .
去 向上 冲突 到 这 生气的 天空 .

直冲云霄，怒火中烧。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [əʊ]['tɪmɪd] [hɑːts] , [biː; bi] [strɒŋ] ;
But for all this , O timid hearts , be strong ;
但 为了 全部 这 , 哦 胆小 心 , 是 强的 ;

但是，胆怯的人们啊，你们要坚强;

[biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [stɔːm] [mʌst; məst][biː; bi] ,

Be	of	good	cheer	,	for	,	though	the	storm	must	be	,
是	的	好的	欢呼	,	为了	,	尽管	这	风暴	必须	是	,

振作起来，因为，尽管暴风雨终将来临，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ɪts]['mɑːstə(r)] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʃæl; ʃəl][raɪz]

It	hath	its	Master	:	from	the	depths	shall	rise
它	有	它是	掌握	:	从	这	深度	将	上升

它有它的主人：将从深渊中升起

[njuː] ['hevənz] , [njuː] [ɜːθ] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [siː] .

New	heavens	,	new	earth	,	where	shall	be	no	more	sea	.
新的	天	,	新的	地球	,	在哪里	将	是	不	更多的	海	.

新天新地，那里不再有海。

[nəʊ] [siː] , [nəʊ] ['tɒsɪŋ] , [nəʊ][ʌn'res(t)fʊl; -f(ə)l] [stɔːm] !

No	sea	,	no	tossing	,	no	unrestful	storm	!
不	海	,	不	抛掷	,	不	不安	风暴	!

没有大海，没有波涛汹涌，没有狂风暴雨!

[fər'evə(r)][pɑːst][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪf] ;

Forever	past	the	anguish	and	the	strife	;
永远	过去的	这	痛苦	和	这	冲突	;

永远告别痛苦和纷争;

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['wɪəri] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [bluːm] [ə'gen] , [-]

The	poor	old	weary	earth	shall	bloom	again	,	[	43	]
这	贫穷的	老的	厌倦	地球	将	盛开	再次	,	[	-	]

贫瘠而疲惫的土地将再次绽放[43]

[wɪð] [ðə; ði] [braɪt] ['fəʊlɪɪdʒ][ɒv; əv] [ðæt] ['betə(r)][laɪf] .

With	the	bright	foliage	of	that	better	life	.
和	这	明亮的	叶子	的	那	更好的	生活	.

伴随着美好生活的明亮绿意。

[ænd; ənd][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [straɪf] , [ænd; ənd]['heɪtrɪd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pɑːst] ,

And	war	,	and	strife	,	and	hatred	,	shall	be	past	,
和	战争	,	和	冲突	,	和	仇恨	,	将	是	过去的	,

战争、冲突和仇恨都将成为过去。

[ænd; ənd] ['mɪzəri] [biː; bi][ə; eɪ] [fə'gɒtn] [driːm] .

And	misery	be	a	forgotten	dream	.
和	苦难	是	一个	被遗忘的	梦	.

让苦难成为一场被遗忘的梦。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] [fəʊld]

The	Shepherd	God	shall	lead	his	peaceful	fold
这	牧羊人	上帝	将	带领	他的	和平	折叠

牧羊神将带领他和平的羊群。

[baɪ][ðə; ði][kɑːm] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] [striːm] .

By	the	calm	meadows	and	the	quiet	stream	.
经过	这	冷静的	草地	和	这	安静的	溪流	.

在宁静的草地和静谧的小溪旁。

[biː; bi] [stɪl] , [biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][gɒd] ;

Be	still	,	be	still	,	and	know	that	he	is	God	;
是	仍然	,	是	仍然	,	和	知道	那	他	是	上帝	;

安静，安静，要知道他是神;

[biː; bi][kɑːm] , [biː; bi] ['trʌstfʊl] ; [wɜːk] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [preɪ] ,

Be	calm	,	be	trustful	;	work	,	and	watch	,	and	pray	,
是	冷静的	,	是	值得信赖的	;	工作	,	和	手表	,	和	祈祷	,

要冷静，要信靠；要工作，要警醒，要祷告。

[tɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] ['æŋgwɪʃ] [raɪz]
Till from the throes of this last anguish rise
直到 从 这 阵痛 的 这 最后的 痛苦 上升

直到从这最后痛苦的阵痛中升起

[ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] ['glædnəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['betə(r)] [deɪ] . [-]
The light and gladness of that better day . [44]
这 光 和 欢乐 的 那 更好的 天 . [-]

那美好一天的光明和喜悦。[44]

" ['əʊnli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
" ONLY A YEAR .
" 仅有的 一个 年 .

"仅仅一年。"

" [wʌn] [jɪə(r)][ə'gəʊ] , — [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] ,
" ONE year ago , — a ringing voice ,
" 一 年 前 , — 一个 铃声 嗓音 ,

"一年前,"一个洪亮的声音说道,"

[ə; eɪ][klɪə(r)] [bluː] [aɪ] ,
A clear blue eye ,
一个 清除 蓝色的 眼睛 ,

一双清澈的蓝眼睛

[ænd; ənd] ['klʌstərɪŋ] [kɜːrlz][ɒv; əv] ['sʌni] [heə(r)] ,
And clustering curls of sunny hair ,
和 聚类 卷发 的 阳光明媚 头发 ,

还有一簇簇阳光般温暖的卷发,

[tuː] [feə(r)][tuː; tə][daɪ] .
Too fair to die .
也 公平的 到 死 .

太善良了,不该死。

['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)] , — [nəʊ] [vɔɪs] , [nəʊ][smaɪl] ,
Only a year , — no voice , no smile ,
仅有的 一个 年 , — 不 嗓音 , 不 微笑 ,

仅仅一年,——没有声音,没有笑容,

[nəʊ] [glɑːns] [ɒv; əv] [aɪ] ,
No glance of eye ,
不 瞥一眼 的 眼睛 ,

没有看一眼,

[nəʊ] ['klʌstərɪŋ] [kɜːrlz][ɒv; əv]['gəʊldən][heə(r)] ,
No clustering curls of golden hair ,
不 聚类 卷发 的 金的 头发 ,

没有一簇簇金色卷发,

[feə(r)][bʌt; bət][tuː; tə][daɪ] !
Fair but to die !
公平的 但 到 死 !

公平但必死!

[wʌn] [jɪə(r)][ə'gəʊ] , — [wɒt] [lʌvz] , [wɒt] [skiːm]
One year ago , — what loves , what schemes
一 年 前 , — 什么 爱 , 什么 方案

一年前,——爱与计划

[fɑː(r)]['ɪntuː][laɪf] !
Far into life !
远的 进入 生活 !

人生漫漫!

[wɒt] ['dʒɔɪəs] [həʊps] , [wɒt] [haɪ] [ri'zɔlv] , [-]
What joyous hopes , what high resolves , [45]
什么 欢乐 希望 , 什么 高的 解决 , [-]

多么令人欣喜的希望，多么崇高的决心，[45]

[wɒt] ['dʒenərəs] [straɪf] !
What generous strife !
什么 慷慨的 冲突 !

多么慷慨的斗争啊!

[ðə; ði]['saɪlənt]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔːl] ,
The silent picture on the wall ,
这 沉默的 图片 在 这 墙 ,

墙上那幅无声的画作，

[ðə; ði]['beriəl] [stəʊn] ,
The burial stone ,
这 葬礼 石头 ,

墓碑，

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['bjuːti] , [laɪf] , [ænd; ənd][dʒɔɪ]
Of all that beauty , life , and joy
的 全部 那 美丽 , 生活 , 和 喜悦

所有这些美好、生命和喜悦

[rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] !
Remain alone !
保持 独自的 !

保持独处!

[wʌn] [jɪə(r)] , — [wʌn][jɪə(r)] , — [wʌn]['lɪt(ə)l][jɪə(r)] ,
One year , — one year , — one little year ,
一 年 , — 一 年 , — 一 小的 年 ,

一年，——一年，——短短一年，

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [gɒn] !
And so much gone !
和 所以 很多 已消失 !

好多东西都没了!

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['iːv(ə)n] [fləʊ] [ɒv; əv][laɪf]
And yet the even flow of life
和 然而 这 甚至 流动 的 生活

然而，生命的平稳流动

[muːvz] ['kɑːmli] [ɒn] .
Moves calmly on .
移动 平静地 在 .

平静地继续前进。

[ðə; ði] [greɪv] [grəuz] [griːn] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [bluːm] [feə(r)] ,
The grave grows green , the flowers bloom fair ,
这 严重 生长 绿色的 , 这 花朵 盛开 公平的 ,

坟墓长出了青草，鲜花也盛开了，

[ə'bʌv] [ðæt] [hed] ;
Above that head ;
多于 那 头 ;

在那头顶上方;

[nəʊ] ['sɒrəʊɪŋ] [tɪnt] [ɒv; əv] [liːf] [ɔː(r)] [spreɪ]
No sorrowing tint of leaf or spray
不 悲伤 着色 的 叶子 或者 喷

叶片或喷雾没有悲伤的色调

[sez] [hiː; hi][ɪz] [ded] .
Says **he** **is** **dead** **.**
说道 他 是 死的 .

他说他已经死了。

[nəʊ] [pɔːz] [ɔː(r)] [hʌʃ] [ɒv; əv] ['meri] [bɜːdz] ,
No **pause** **or** **hush** **of** **merry** **birds** **,**
不 暂停 或者 嘘 的 欢乐 鸟类 ,

欢快的鸟儿没有停歇或安静，

[ðæt] [sɪŋ] [ə'bʌv] ,
That **sing** **above** **,**
那 唱歌 多于 ,

上面那首歌，

[telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['kəʊldli] [sliːp] [bɪ'ləʊ] [-]
Tells **us** **how** **coldly** **sleeps** **below** **[** **46** **]**
讲述 我们 如何 冷冷地 睡觉 以下 [-]

告诉我们下面睡得有多冷[46]

[ðə; ði] [fɔːm] [wiː; wi] [lʌv] .
The **form** **we** **love** **.**
这 形式 我们 爱 .

我们喜欢的形式。

[weə(r)] [hæst] [ðaʊ] [biːn] [ðɪs] [jɪə(r)] , [bɪ'lʌvɪd] ?
Where **hast** **thou** **been** **this** **year** **,** **beloved** **?**
在哪里 哈斯特 你 到过 这 年 , 心爱 ?

亲爱的，你今年都去了哪里?

[wɒt] [hæst] [ðaʊ] [siːn] ?
What **hast** **thou** **seen** **?**
什么 哈斯特 你 已见 ?

你看到了什么?

[wɒt] ['vɪʒnz] [feə(r)] , [wɒt] ['glɔːriəs] [laɪf] ,
What **visions** **fair** **,** **what** **glorious** **life** **,**
什么 愿景 公平的 , 什么 辉煌 生活 ,

多么美好的景象，多么辉煌的人生!

[weə(r)] [ðaʊ] [hæst] [biːn] ?
Where **thou** **hast** **been** **?**
在哪里 你 哈斯特 到过 ?

你去了哪里?

[ðə; ði][veɪl] !
The **veil** **!**
这 面纱 !

面纱!

[ðə; ði][veɪl] !
the **veil** **!**
这 面纱 !

面纱!

[səʊ] [θɪn] , [səʊ] [strɒŋ] !
so **thin** **,** **so** **strong** **!**
所以 薄的 , 所以 强的 !

如此纤薄，却如此坚韧!

- [twɪkst][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðiː] ;
' **Twixt** **us** **and** **thee** **;**
- 中间 我们 和 你 ;

在我们和你之间;

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [veɪl] !
The mystic veil !
这 神秘 面纱 !

神秘的面纱!

[wen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ,
when shall it fall ,
什么时候 将 它 落下 ,

它何时会倒塌?

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] ?
That we may see ?
那 我们 可能 看 ?

我们或许能看到?

[nɒt] [ded] , [nɒt] ['sliːpɪŋ] , [nɒt]['iːv(ə)n] [gɒn] ,
Not dead , not sleeping , not even gone ,
不是 死的 , 不是 睡眠 , 不是 甚至 已消失 ,

没死，没睡，甚至还没离开。

[bʌt; bət]['prez(ə)nt] [stɪl] ,
But present still ,
但 展示 仍然 ,

但依然存在，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['aʊə(r)]
And waiting for the coming hour
和 等待 为了 这 未来 小时

等待着下一刻的到来。

[ɒv; əv] [gɑːdz] [swiːt] [wɪl] .
Of God's sweet will .
的 神的 甜的 将要 .

出于上帝的美好旨意。

[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ,
Lord of the living and the dead ,
主 的 这 活的 和 这 死的 ,

生者与死者之主，

['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][dɪə(r)] !
Our Saviour dear !
我们的 救主 亲爱的 !

我们的救世主啊!

[wiː; wi] [leɪ] [ɪn] ['saɪləns] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt]
We lay in silence at thy feet
我们 躺 在 沉默 在 你的 脚

我们静静地躺在你的脚下

[ðɪs] [sæd] , [sæd][jɪə(r)] ! [-]
This sad , sad year ! [47]
这 伤心 , 伤心 年 ! [-]

真是令人悲伤的一年! [47]

[bɪ'ləʊ] .
BELOW .
以下 .

以下。

['laʊdli] [swiːp] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['ɔːtəm]
LOUDLY sweep the winds of autumn
高声 扫 这 风 的 秋天

秋风呼啸而过

['or] [ðæt] [ləʊn] , [bɪ'lʌvɪd] [greɪv] ,
O'er that lone , beloved grave ,
超过 那 孤独 , 心爱 严重 ,

在那座孤零零的、挚爱的坟墓上，

[weə(r)] [wi:; wi][leɪd] [ðəʊz] ['sʌni] ['rɪŋlit] ,
Where we laid those sunny ringlets ,
在哪里 我们 铺设 那些 阳光明媚 环状物 ,

我们把那些阳光般的卷发放在哪里了，

[wen] [ðəʊz] [blu:] [aɪz] [set] [laɪk] [stɑ:z] ,
When those blue eyes set like stars ,
什么时候 那些 蓝色的 眼睛 放 喜欢 明星 ,

当那双蓝眼睛像星星一样落下时

['li:vɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə]['aʊtə(r)] ['dɑ:knəs] .
Leaving us to outer darkness .
离开 我们 到 外 黑暗 .

留下我们独自面对无尽的黑暗。

[əʊ][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪkɪŋ] ! [-]
O the longing and the aching ! [48]
哦 这 渴望 和 这 疼痛 ! [-]

啊，那渴望和痛苦！[48]

[əʊ][ðə; ði] [sɪə] [dɪ'zɜ:tɪd] [greɪv] !
O the sere deserted grave !
哦 这 塞雷 荒凉的 严重 !

啊，那干涸荒芜的坟墓！

[let] [ðə; ði] [grɑ:s] [tɜ:n] [braʊn] [ə'pɒn] [ði:] ,
Let the grass turn brown upon thee ,
让 这 草 转动 棕色的 之上 你 ,

让青草在你身上枯黄吧。

[braʊn] [ænd; ənd] ['wɪðəd] [laɪk]['aʊə(r)] [dri:mz] !
Brown and withered like our dreams !
棕色的 和 干枯 喜欢 我们的 梦境 !

就像我们的梦想一样，枯萎凋零！

[let] [ðə; ði][wɪnd] [məʊn] [θru:] [ðə; ði][paɪn] - [tri:z]
Let the wind moan through the pine - trees
让 这 风 呻吟 通过 这 松树 - 树木

让风在松树林间呜咽吧

[wɪð] [ə; eɪ] ['drɪəri] , [dɜ:dʒ] - [laɪk] ['wɪs(ə)l] ,
With a dreary , dirge - like whistle ,
和 一个 凄凉 , 挽歌 - 喜欢 哨 ,

伴随着一声凄厉的、哀歌般的哨声，

[swi:p] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [ɒn][ɪts]['bʊzəm] , —
Sweep the dead leaves on its bosom , —
扫 这 死的 树叶 在 它是 怀 , —

扫去它胸前的枯叶，——

['məʊnɪŋ] , ['sɒbɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] ,
Moaning , sobbing through the branches ,
呻吟 , 啜泣 通过 这 分支 ,

树枝间传来呻吟和啜泣声

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [lɑ:ft] [səʊ] ['geɪlɪ] .
Where the summer laughed so gayly .
在哪里 这 夏天 笑了 所以 同性恋地 .

夏日里，笑声如此欢快。

[hiː; hi][ɪz] [gɒn] , ['aʊə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , —

He	is	gone	,	our	boy	of	summer	,	—
他	是	已消失	,	我们的	男生	的	夏天	,	—

他走了，我们夏日的男孩——

[gɒn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ,

Gone	the	light	of	his	blue	eyes	,
已消失	这	光	的	他的	蓝色的	眼睛	,

他那双蓝眼睛里的光芒消失了。

[gɒn] [ðə; ði]['tendə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd]['mænli] ,

Gone	the	tender	heart	and	manly	,
已消失	这	投标	心	和	男子气概	,

温柔的心和男子气概都消失了，

[gɒn] [ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ] , —

Gone	the	dreams	and	the	aspirings	,	—
已消失	这	梦境	和	这	有抱负的人	,	—

梦想和抱负都已消逝。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊnd] [rɪ'meɪnɪθ] ,

Nothing	but	the	mound	remaineth	,
没有什么	但	这	冢	仍然	,

只剩下土堆了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)]['buzəm] ,

And	the	aching	in	our	bosoms	,
和	这	疼痛	在	我们的	胸部	,

我们胸口隐隐作痛，

['evə(r)] ['eɪkɪŋ] , ['evə(r)] [θrɒbɪŋ] :

Ever	aching	,	ever	throbbing	:
曾经	疼痛	,	曾经	悸动	:

持续疼痛，持续悸动:

[huː] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][rest] ? [-]

Who	shall	bring	it	unto	rest	?	[	49	]
WHO	将	带来	它	到	休息	?	[	-	]

谁来使它安息？[49]

[ə'bʌv] .

ABOVE	.
多于	.

多于。

[ə; eɪ] ['vɪʒn] .

A	VISION	.
一个	想象	.

愿景。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['gəʊldən] [striːt]

COMING	down	a	golden	street
未来	向下	一个	金的	街道

沿着金色的街道走来

[ai] [bɪ'held] [maɪ] ['vænɪʃd] [wʌn] ,

I	beheld	my	vanished	one	,
我	观看	我的	消失了	一	,

我看见了我消失的爱人，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['muːvəθ] [ɒn][ə; eɪ] [klaʊd] ,

And	he	moveth	on	a	cloud	,
和	他	移动	在	一个	云	,

他乘着云而行，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [weəz] [ə; eɪ][stɑː(r)] ;

And	his	forehead	wears	a	star	;
和	他的	前额	穿着	一个	星星	;

他的额头上有一颗星;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] , [diːp] [ænd; ənd]['həʊli] ,

And	his	blue	eyes	,	deep	and	holy	,
和	他的	蓝色的	眼睛	,	深的	和	圣	,

他那双深邃而神圣的蓝眼睛

[fɪkst] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [driːm] ,

Fixed	as	in	a	blessed	dream	,
固定的	作为	在	一个	蒙福	梦	,

如同美梦般安定,

[siː] [sʌm; səm]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

See	some	mystery	of	joy	,
看	一些	神秘	的	喜悦	,

领悟快乐的奥秘,

[sʌm; səm] [ˌʌn'ʌtəd] [depθ] [ɒv; əv] [lʌv] .

Some	unuttered	depth	of	love	.
一些	未说出口的	深度	的	爱	.

某种难以言喻的深沉爱意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vestʃə] [ɪz][æz; əz] [bluː]

And	his	vesture	is	as	blue
和	他的	笼罩	是	作为	蓝色的

他的衣服是蓝色的。

[æz; əz][ðə; ðiː][skaɪz][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,

As	the	skies	of	summer	are	,
作为	这	天空	的	夏天	是	,

就像夏日的天空一样,

['fɔːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪntli] [swiːp] ,

Falling	with	a	saintly	sweep	,
坠落	和	一个	圣洁的	扫	,

带着圣洁的姿态坠落,

[wɪð] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['stɪlnəs] ['sweɪɪŋ] ;

With	a	sacred	stillness	swaying	;
和	一个	神圣	寂静	摇晃	;

带着神圣的静谧摇曳;

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [-]

And	he	presseth	to	his	bosom	[	50	]
和	他	压	到	他的	怀	[	-	]

他紧紧地抱在怀里[50]

[hɑːp] [ɒv; əv][streɪndʒ][ænd; ənd] ['mɪstɪk] ['fæʃ(ə)n] ,

Harp	of	strange	and	mystic	fashion	,
竖琴	的	奇怪的	和	神秘	时尚	,

造型奇特而神秘的竖琴

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] , [laɪk] ['lɪvɪŋ] [pɜːlz] ,

And	his	hands	,	like	living	pearls	,
和	他的	双手	,	喜欢	活的	珍珠	,

他的双手,如同活生生的珍珠,

['wɒndə(r)] ['or] [ðə; ðiː]['gəʊldən] [strɪŋz] .

Wander	o'er	the	golden	strings	.
漫步	超过	这	金的	字符串	.

徜徉在金色的弦上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ðæt][ə'raɪzɪθ] ,
And the music that ariseth ,
和 这 音乐 那 出现 ,

而随之而来的音乐，

[huː][kæn; kən]['ʌtə(r)][ɔː(r)][dɪ'vaɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Who can utter or divine it ?
WHO 能 说出 或者 神圣的 它 ?

谁能说出或预言它?

[ɪn][ðæt][streɪndʒ][sə'lestiəl]['θrɪlɪŋ] ,
In that strange celestial thrilling ,
在 那 奇怪的 天体 惊险 ,

在那奇异的、令人兴奋的天体中，

['evri]['meməri][ɒv; əv]['sɒrəʊ] ,
Every memory of sorrow ,
每一个 记忆 的 悲哀 ,

每一段悲伤的回忆，

['evri][hɑːt - [eɪk] ,['evri]['æŋgwɪʃ] ,
Every heart - ache , every anguish ,
每一个 心 - 疼痛 , 每一个 痛苦 ,

每一次心痛，每一次痛苦，

['evri][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tuː; tə] -['mɒrəʊ] ,
Every fear for the to - morrow ,
每一个 害怕 为了 这 到 - 明天 ,

对明天的一切恐惧，

[melt][ə'weɪ][ɪn] - [rest] .
Melt away in charméd rest .
熔化 离开 在 - 休息 .

沉浸于宁静祥和之中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][biː; bi][ə'raʊnd][hɪm]['meni] ,
And there be around him many ,
和 那里 是 大约 他 许多 ,

他周围有很多，

[braɪt][wɪð][rəʊbz][laɪk]['iːvnɪŋ][klaʊdz] , —
Bright with robes like evening clouds , —
明亮的 和 长袍 喜欢 晚上 云 , —

身披如晚霞般明亮的长袍，——

['tendə(r)][griːn][ænd; ənd][klɪrɪst]['æmbə(r)] ,
Tender green and clearest amber ,
投标 绿色的 和 最清晰 琥珀色 ,

嫩绿和清澈的琥珀色，

['krɪmz(ə)n]['feɪdɪŋ]['ɪntuː][rəʊz] ,
Crimson fading into rose ,
赤红 褪色 进入 玫瑰 ,

深红色渐渐褪成玫瑰色，

[rəʊbz][ɒv; əv][fleɪmz][ænd; ənd][rəʊbz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , —
Robes of flames and robes of silver , —
长袍 的 火焰 和 长袍 的 银 , —

火焰长袍和银色长袍，——

[ænd; ənd][ðeə(r)][hjʊ][ɔːl][θrɪl][ænd; ənd]['tremb(ə)l]
And their hues all thrill and tremble
和 他们的 色调 全部 刺激 和 颤抖

它们的色彩都颤动着，颤抖着。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
With a living light of feeling ,
和 一个 活的 光 的 感觉 ,

带着鲜活的情感之光，

['diːpənɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [hɑːrts] [pʌl'seɪʃn] ,
Deepening with each heart's pulsation ,
加深 和 每个 心脏的 脉动 ,

随着每一次心跳而加深，

[tɪl] [ɪn]['vɪvɪd] [trɑːns] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [-]
Till in vivid trance of color [51]
直到 在 生动 发呆 的 颜色 [-]

直到陷入鲜艳的色彩迷醉之中[51]

[ðæt] [sə'lestiəl] ['reɪnbəʊ] [gləʊz] .
That celestial rainbow glows .
那 天体 彩虹 发光 .

那道天上的彩虹闪闪发光。

[haʊ] [ðeɪ] [fləʊt] [ænd; ənd] [riːð] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] ,
How they float and wreathe and brighten ,
如何 他们 漂浮 和 盘绕 和 提亮 ,

它们如何漂浮、盘旋、闪耀，

['bendɪŋ] [ləʊ] [ðeə(r)] ['stɑːri] [braʊz] ,
Bending low their starry brows ,
弯曲 低的 他们的 繁星 眉毛 ,

他们低垂着星光般的眉毛，

['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)]['keɪd(ə)ns] ,
Singing with a tender cadence ,
歌唱 和 一个 投标 节奏 ,

用温柔的语调歌唱，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hændz] , [laɪk] ['spɒtləs] ['lɪliz] ,
And their hands , like spotless lilies ,
和 他们的 双手 , 喜欢 一尘不染 百合花 ,

他们的双手，就像洁白无瑕的百合花，

['fəʊldɪd][ɒn][ðeə(r)] ['preəf(ə)l] [brests] .
Folded on their prayerful breasts .
折叠 在 他们的 虔诚的 乳房 .

蜷缩在她们虔诚的胸膛上。

[ɪn][ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [siːm] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l]
In their singing seem to mingle
在 他们的 歌唱 似乎 到 交融

他们的歌声似乎交融在一起

['tendə(r)] [eəz] [ɒv; əv][baɪ] - [gɒn] [deɪz] ; —
Tender airs of by - gone days ; —
投标 播出 的 经过 - 已消失 天 ; —

昔日温柔的气息；——

['mʌðə(r)] - [baɪ][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,
Mother - hymnings by the cradle ,
母亲 - 赞美诗 经过 这 摇篮 ,

摇篮旁的母亲颂歌

['mʌðə(r)] - [moʊnɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] ,
Mother - moanings by the grave ,
母亲 - 呻吟 经过 这 严重 ,

母亲在坟墓旁的哀嚎

[sɔːŋz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,

Songs	of	human	love	and	sorrow	,
歌曲	的	人类	爱	和	悲哀	,

歌颂人类爱情与悲伤的歌曲，

[sɔːŋz] [ɒv; əv] ['endləs] [lʌv] [ænd; ənd] [rest] ; —

Songs	of	endless	love	and	rest	;	—
歌曲	的	无尽的	爱	和	休息	;	—

无尽的爱与安宁之歌；——

[ɪn] [ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mjuːzɪk]

In	the	pauses	of	that	music
在	这	停顿	的	那	音乐

在那音乐的停顿中

['evri] [θrɒb] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [daɪz] .

Every	throb	of	sorrow	dies	.
每一个	搏动	的	悲哀	死亡	.

每一丝悲伤都消逝了。

[əʊ] [maɪ] [əʊn] , [maɪ] [hɑːrts] - ,

O	my	own	,	my	heart's	belovéd	,
哦	我的	自己的	,	我的	心脏的	-	,

哦，我的爱人，我心中挚爱的人，

['veɪnli] [hæv; həv] [ai] [wept] [ə'bʌv] [ðiː] ?

Vainly	have	I	wept	above	thee	?
徒劳地	有	我	哭泣	多于	你	?

我为你哭泣，难道都是徒劳吗?

[wʊd] [ai] [kɔːl] [ðiː] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['glɔːri]

Would	I	call	thee	from	thy	glory
会	我	称呼	你	从	你的	荣耀

我愿将你从荣耀中唤醒。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrldz] [ɪm'pjʊərəti] ? —

To	this	world's	impurity	?	—
到	这	世界的	杂质	?	—

难道是为了这世间的污秽吗？——

[ləʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] , [ˌaɪ 'tiː] , [-]

Lo	!	it	passeth	,	it	dissolveth	,	[	52	]
洛	!	它	经过	,	它	溶解	,	[	-	]

看哪！它消逝了，它消失了，[52]

[ɔːl] [ðə; ði] ['vɪʒn] [melts] [ə'weɪ] ;

All	the	vision	melts	away	;
全部	这	想象	融化	离开	;

所有景象都消失了;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['lɪli]

But	as	if	a	heavenly	lily
但	作为	如果	一个	天上	百合

但仿佛一朵天上的百合花

[drɒpt] ['ɪntuː] [maɪ] ['eɪkɪŋ] [brest] ,

Dropped	into	my	aching	breast	,
掉落	进入	我的	疼痛	胸部	,

落入我疼痛的胸膛，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] ['swiːtnəs] ['leɪdn] ,

With	a	healing	sweetness	laden	,
和	一个	康复	甜味	满载	,

带着治愈的甜蜜，

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [breθ] [ɒv; əv] [rest] ,
With a mystic breath of rest ,
和 一个 神秘 气息 的 休息 ,

伴随着神秘的宁静之息，

[ai] [ˌeɪ 'em] [tʃɑːmd] ['ɪntuː] [fər'get]
I am charmed into forgetting
我 是 迷住了 进入 遗忘

我被迷惑得忘记了

['ɔːtəm] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] ['drɪəri] [greɪv] . [-]
Autumn winds and dreary grave . [53]
秋天 风 和 凄凉 严重 . [-]

秋风和阴森的坟墓。[53]

[laɪnz]
LINES
线条

线条

[sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] .
SUGGESTED BY THE DEATH OF MRS .
建议 经过 这 死亡 的 太太 .

由夫人去世引发

[prə'fesə(r)] ['stjuːət] [ɒv; əv] ['æn,dəuvə] , [mæs] .
PROFESSOR STUART OF ANDOVER , MASS .
教授 斯图尔特 的 安多弗 , 大量的 .

马萨诸塞州安多弗的斯图尔特教授

[haʊ] ['kwaɪət] , [θruː] [ðə; ði] ['heɪzi] ['ɔːtəm] [eə(r)] ,
HOW quiet , through the hazy autumn air ,
如何 安静的 , 通过 这 朦胧 秋天 空气 ,

秋日薄雾笼罩，一片静谧。

[ðə; ði] [elm] - [bau] [weɪv] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [gəʊld] - [flekt] [liːf] !
The elm - boughs wave with many a gold - flecked leaf !
这 榆树 - 树枝 海浪 和 许多 一个 金子 - 有斑点的 叶子 !

榆树枝头飘动着许多金黄色的叶子！

[haʊ] ['kɑːmli] [fləʊt] [ðə; ði] ['driːmi] ['mæntld] [klaʊdz]
How calmly float the dreamy mantled clouds
如何 平静地 漂浮 这 梦幻般的 披风 云

梦幻般的云朵，静静地飘荡着。

[θruː] [ðiːz] [stɪl] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] , [feə(r)] [ænd; ənd] [briːf] !
Through these still days of autumn , fair and brief !
通过 这些 仍然 天 的 秋天 , 公平的 和 简短的 !

秋日静谧的日子，美好而短暂！

['aʊə(r)] ['æn,dəuvə] [stændz] ['θɔːtf(ə)l] , [feə(r)] , [ænd; ənd] [kɑːm] ,
Our Andover stands thoughtful , fair , and calm ,
我们的 安多弗 站立 周到 , 公平的 , 和 冷静的 ,

我们的安多弗秉持着深思熟虑、公平公正和冷静沉着的原则，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] ['glɔːriz] [baɪ]
Waiting to lay her summer glories by
等待 到 躺 她 夏天 荣耀 经过

等待着放下她夏日的荣光

[ɛə] [ðə; ði] [braɪt] [flʌʃ] [ʃæl; ʃəl] ['kɪnd(ə)l] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [paɪnz] ,
E'er the bright flush shall kindle all her pines ,
曾经 这 明亮的 冲洗 将 点燃 全部 她 松树 ,

直到那明亮的红晕点燃她所有的松树，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wʊdz] [bleɪz] [wɪð] ['ɔːtəmz] ['herəldri] .

And	her	woods	blaze	with	autumn's	heraldry	.
和	她	树林	火焰	和	秋天的	纹章学	.

她的树林里洋溢着秋天的绚丽色彩。

[baɪ][ðə; ði][əʊld] ['mɒsi] [wɔːl] [ðə; ði]['gəʊldən] - [rɒd]

By	the	old	mossy	wall	the	golden	-	rod
经过	这	老的	苔藓	墙	这	金的	-	杆

在长满青苔的古老墙边，长着金鸡菊。

[weɪvz] [æz; əz] [ə'fɔːˌtaɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [sprez]

Waves	as	aforetime	,	and	the	purple	sprays
波浪	作为	之前	,	和	这	紫色的	喷雾

波浪依旧，紫色的水花四溅。

[ɒv; əv] ['stɑːri] ['æstə(r)]['kwɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [briːz] , [-]

Of	starry	asters	quiver	to	the	breeze	,	[	54	]
的	繁星	紫菀	颤动	到	这	微风	,	[	-	]

繁星点点的紫菀在微风中颤动，[54]

['rʌslɪŋ] [ɔːl] ['stɪli] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weɪz] .

Rustling	all	stilly	through	the	forest	ways	.
沙沙声	全部	静静	通过	这	森林	方式	.

森林小径上静悄悄地传来沙沙声。

[nəʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['saɪlənt][skaɪz]

No	voice	of	triumph	from	those	silent	skies
不	嗓音	的	胜利	从	那些	沉默的	天空

寂静的天空中听不到胜利的欢呼声。

[breɪks] [ɒn][ðə; ði][kɑːm] , [ænd; ənd] [spiːks] [ɒv; əv] ['glɔːriz] [nɪə(r)] ,

Breaks	on	the	calm	,	and	speaks	of	glories	near	,
休息	在	这	冷静的	,	和	说话	的	荣耀	靠近	,

打破平静，诉说着即将到来的荣耀。

[nɔː(r)] [braɪt] [wɪŋz] ['flʌtə(r)] , [nɔː(r)][feə(r)] ['glɪsnɪŋ] [rəʊbz]

Nor	bright	wings	flutter	,	nor	fair	glistening	robes
也不	明亮的	翅膀	扑	,	也不	公平的	闪闪发光	长袍

既无明亮的翅膀扇动，也无美丽的闪亮长袍。

[prə'kleɪm] [ðæt] ['hevə(r)nli] ['mesndʒər] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

Proclaim	that	heavenly	messengers	are	here	.
宣布	那	天上	信使	是	这里	.

宣告天上的使者已降临。

[jet] [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] [æn; ən]['eɪndʒl] [hæθ] [kʌm] [daʊn] ,

Yet	in	our	midst	an	angel	hath	come	down	,
然而	在	我们的	中间	一个	天使	有	来	向下	,

然而，在我们中间，一位天使降临了，

['trʌb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [həʊm] ;

Troubling	the	waters	in	a	peaceful	home	;
令人不安的	这	水	在	一个	和平	家	;

在平静的家中搅动水面；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [həʊm] , [ɒv; əv] [laɪfs] [lɒŋ] ['sɪknəs] [hiːld] ,

And	from	that	home	,	of	life's	long	sickness	healed	,
和	从	那	家	,	的	生活的	长的	疾病	已治愈	,

而正是从那个家，治愈了人生长久的疾病，

[ə; eɪ] [seɪnt] [hæθ] ['rɪz(ə)n] , [weə(r)] [peɪn][nəʊ][mɔː(r)] [meɪ] [kʌm] .

A	saint	hath	risen	,	where	pain	no	more	may	come	.
一个	圣	有	升起	,	在哪里	疼痛	不	更多的	可能	来	.

一位圣人已经复活，痛苦将不再降临。

[kraɪsts] [feə(r)] [ɪ'lekt] [wʌn] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [laɪf]

Christ's	**fair**	**elect**	**one**	**,**	**from**	**a**	**hidden**	**life**
基督的	公平的	选	一	,	从	一个	隐	生活

基督的选民，来自隐秘的生活

[ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [di:dz] [ænd; ənd] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] ,

Of	**loving**	**deeds**	**and**	**words**	**of**	**gentleness**	**,**
的	爱	契约	和	字	的	温柔	,

充满爱意的行动和温柔的言语，

[hæθ] [pɑ:st] [weə(r)] [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ,

Hath	**passed**	**where**	**all**	**are**	**loving**	**and**	**beloved**	**,**
有	通过了	在哪里	全部	是	爱	和	心爱	,

已逝去于充满爱与被爱的地方。

[bɪ'jɒnd] [ɔ:l] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] [ɔ:l] [dɪ'stres] .

Beyond	**all**	**weariness**	**and**	**all**	**distress**	**.**
超过	全部	疲劳	和	全部	痛苦	.

超越一切疲惫和痛苦。

[kɑ:m] , [laɪk] [ə; eɪ] [læm] [ɪn] ['ʃɛpərdz] ['bʊzəm] [bɔ:n] ,

Calm	**,**	**like**	**a**	**lamb**	**in**	**shepherd's**	**bosom**	**borne**	**,**
冷静的	,	喜欢	一个	羊肉	在	牧羊人的	怀	出生	,

平静如牧羊人怀中的羔羊

['kwaɪət] [ænd; ənd] ['trʌstfʊl] [hæθ] [ʃi:; ʃi] [sʌŋk] [tu:; tə] [rest] ;

Quiet	**and**	**trustful**	**hath**	**she**	**sunk**	**to**	**rest**	**;**
安静的	和	值得信赖的	有	她	沉没	到	休息	;

她平静而安详地沉入梦乡；

[gɒd] [bri:ðd] [ɪn] ['tendənəs] [ðə; ði] [swi:t] " [wel] [dʌn] ! " [-]

God	**breathed**	**in**	**tenderness**	**the**	**sweet**	**"**	**Well**	**done**	**!**	**"**	**[**	**55**	**]**
上帝	呼吸	在	压痛	这	甜的	"	出色地	完毕	!	"	[	-	]

上帝温柔地吹入甜蜜的"做得好！"[55]

[ðæt] [skeəs] [ə'wəʊk] [ə; eɪ] [trɑ:ns] [səʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [blest] .

That	**scarce**	**awoke**	**a**	**trance**	**so**	**still**	**and**	**blest**	**.**
那	稀少	醒来	一个	发呆	所以	仍然	和	祝福	.

那几乎唤醒了一种如此宁静而幸福的恍惚状态。

[ji:; ji] [hu:] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['lʌvɪŋ] [j'iəz] ,

Ye	**who**	**remember**	**the**	**long**	**loving**	**years**	**,**
叶	WHO	记住	这	长的	爱	年	,

那些还记得那些漫长而甜蜜岁月的人们，

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['mʌðərz] ['aʊəli] ['mɑ:tədəm] ,

The	**patient**	**mother's**	**hourly**	**martyrdom**	**,**
这	病人	母亲的	每小时	殉道	,

这位耐心母亲每时每刻都在承受着煎熬，

[ðə; ði] [self] - [ri'nauns] ['wɪzdəm] , [ðə; ði] [kɑ:m] [trʌst] ,

The	**self**	**-**	**renouncing**	**wisdom**	**,**	**the**	**calm**	**trust**	**,**
这	自己	-	放弃	智慧	,	这	冷静的	相信	,

自我牺牲的智慧，平静的信任，

[rɪ'dʒɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:z] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ɪz] [kʌm] !

Rejoice	**for**	**her**	**whose**	**day**	**of**	**rest**	**is**	**come**	**!**
麾	为了	她	谁	天	的	休息	是	来	!

为她欢喜，她的安息日已经来到！

['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [naʊ] [ju'naɪtɪd] , [stænd]

Father	**and**	**mother**	**,**	**now**	**united**	**,**	**stand**
父亲	和	母亲	,	现在	团结的	,	站立

父母，如今合二为一，站在一起

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [tʃeɪn] ;
Waiting for you to bind the household chain ;
等待 为了 你 到 绑定 这 家庭 链 ;

等你来缔结家业之链;

[ðə; ði][tent][ɪz] [strʌk] , [ðə; ði][həʊm][ɪz] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] ,
The tent is struck , the home is gone before ,
这 帐篷 是 击 , 这 家 是 已消失 前 ,

帐篷被拆了，家也早已不复存在。

[ænd; ənd] ['tæri] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [pleɪn] .
And tarries for you on the heavenly plain .
和 焦油 为了 你 在 这 天上 清楚的 .

祂在天上的平原上等候你。

[baɪ] ['evri] [wɪʃ] [rɪ'prest] [ænd; ənd][həʊp] [rɪ'zaɪnd] ,
By every wish repressed and hope resigned ,
经过 每一个 希望 压抑 和 希望 辞职 ,

所有的愿望都被压抑，所有的希望都被放弃了。

[i:tʃ] [krɒs] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [i:tʃ] ['sɒrəʊ] [bɔ:n] ,
Each cross accepted and each sorrow borne ,
每个 叉 公认 和 每个 悲哀 出生 ,

接受的每一道十字架，承受的每一份悲伤，

[ʃi:; ʃi] [ded] [jet] ['spi:kəθ] , [ʃi:; ʃi] [dʌθ] ['bekən] [ju:; jʊ]
She dead yet speaketh , she doth beckon you
她 死的 然而 说话 , 她 确实 招手 你

她虽已逝去，却仍在低语，她向你招手。

[tu:; tə] [tred] [ðə; ði][pɑ:θ][hɜ:(r); hə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [fi:t] [hæv; həv] [wɔ:n] .
To tread the path her patient feet have worn .
到 踏 这 小路 她 病人 脚 有 磨损 .

沿着她那双耐心走过的路前行。

[i:tʃ] [jɪə(r)] [ðæt] [wɜ:ld] [grəuz] [rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔ:(r)][dɪə(r)]
Each year that world grows richer and more dear
每个 年 那 世界 生长 更富有 和 更多的 亲爱的

这个世界每年都变得更加丰富、更加珍贵。

[wɪð] [ðə; ði] [braɪt] [freɪt] [wɒʃt] [frɒm; frəm] [laɪfs] ['stɔ:mi] [ʃɔ:(r)] ;
With the bright freight washed from life's stormy shore ;
和 这 明亮的 货运 洗过 从 生活的 暴风雨 支撑 ;

带着从人生风暴海岸冲刷而来的明亮货物;

[əʊ] ['gʊdli] [klaɪm] , [haʊ] ['lʌvli] [ɪz][ðaɪ][strænd] , [-]
O goodly clime , how lovely is thy strand , [56]
哦 很好 气候 , 如何 迷人的 是 你的 链 , [-]

哦，美好的气候，你的海滩多么可爱啊！[56]

[wɪð] [ðəʊz] [dɪə(r)]['feɪsɪz] [si:n] [ɒn] [ɜ:θ] [nəʊ][mɔ:(r)] !
With those dear faces seen on earth no more !
和 那些 亲爱的 面孔 已见 在 地球 不 更多的 !

再也见不到那些亲切的面孔了!

[ðə; ði][veɪl] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [kʌm]
The veil between this world and that to come
这 面纱 之间 这 世界 和 那 到 来

连接此世与彼世的帷幕

[grəuz] ['tremjələs] [ænd; ənd] ['kwivə] [wɪð] [ðeə(r)] [breθ] ;
Grows tremulous and quivers with their breath ;
生长 颤抖的 和 箭筒 和 他们的 气息 ;

呼吸变得颤抖，身体微微颤动;

['dɪmli] [wiː; wi][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ， [siː] [ðeə(r)][hændz] ，

Dimly	**we**	**hear**	**their**	**voices**	**，**	**see**	**their**	**hands**	**，**
依稀	我们	听到	他们的	声音	，	看	他们的	双手	，

我们隐约听到他们的声音，看到他们的手，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [deθ] .

Inviting	**us**	**to**	**the**	**release**	**of**	**death**	**.**
邀请	我们	到	这	发布	的	死亡	.

邀请我们走向死亡的解脱。

[əʊ] [ðaʊ] , [ɪn] [huːm] [ðaɪ] [seɪnts] [ə'bʌv] ， [bɪ'ləʊ] ，

O	**Thou**	**，**	**in**	**whom**	**thy**	**saints**	**above**	**，**	**below**	**，**
哦	你	，	在	谁	你的	圣徒	多于	，	以下	，

哦，祢，祢的圣徒们，无论在天上还是在地上，

[ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] , [grɑːnt][ˌjuː 'es] [greɪs]

Are	**one**	**and**	**undivided**	**，**	**grant**	**us**	**grace**
是	一	和	未分割的	，	授予	我们	优雅

我们合而为一，不可分割，请赐予我们恩典。

[ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [jet] [tuː; tə][beə(r)]['aʊə(r)] ['deɪli] [krɒs] ， —

In	**patience**	**yet**	**to**	**bear**	**our**	**daily**	**cross**	**，**	**—**
在	耐心	然而	到	熊	我们的	日常的	叉	，	—

仍要耐心背负我们每日的十字架，——

[ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [rʌn] ['aʊə(r)] ['aʊəli] ['ʃɔːtnɪŋ] [reɪs] !

In	**patience**	**run**	**our**	**hourly**	**shortening**	**race**	**!**
在	耐心	跑步	我们的	每小时	缩短	种族	!

耐心地跑完我们每过一小时就缩短一次的比赛吧!

[ænd; ənd] [waɪl] [ɒn] [ɜːθ] [wiː; wi][weə(r)][ðə; ði] ['sɜːrvənts] [fɔːm] ,

And	**while**	**on**	**earth**	**we**	**wear**	**the**	**servant's**	**form**	**,**
和	尽管	在	地球	我们	穿	这	仆人的	形式	,

而当我们身处尘世，扮演仆人的角色时，

[ænd; ənd] [waɪl] [laɪfs] ['leibə]['evə(r)] ['tɔɪlfəl] [biː; bi] ,

And	**while**	**life's**	**labors**	**ever**	**toilful**	**be**	**,**
和	尽管	生活的	劳动	曾经	艰	是	,

尽管人生的劳作总是艰辛的，

[briːð] [ɪn]['aʊə(r)] [səʊlz] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['kɒnfɪdəns]

Breathe	**in**	**our**	**souls**	**the**	**joyful**	**confidence**
呼吸	在	我们的	灵魂	这	快乐	信心

将喜悦的自信注入我们的灵魂

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] [wɪð] [ðiː] . [-]

We	**are**	**already**	**kings**	**and**	**priests**	**with**	**thee**	**.**	**[**	**57**	**]**
我们	是	已经	国王	和	神父	和	你	.	[	-	]

我们与你同为君王和祭司。[57]

['sʌmə(r)] ['stʌdiz] .

SUMMER	**STUDIES**	**.**
夏天	研究	.

暑期课程。

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn]

WHY	**shouldst**	**thou**	**study**	**in**	**the**	**month**	**of**	**June**
为什么	应该	你	学习	在	这	月	的	六月

为什么要选择在六月学习?

[ɪn] ['dʌski] [bʊks] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['hiːbruː] [lɔː(r)] ,

In	**dusky**	**books**	**of**	**Greek**	**and**	**Hebrew**	**lore**	**,**
在	昏暗	图书	的	希腊语	和	希伯来语	知识	,

在古希腊和希伯来传说的晦涩书籍中，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['glɔːriəs] [θɪŋz]
When the Great Teacher of all glorious things
什么时候 这 伟大的 老师 的 全部 辉煌 事物

当一切荣耀事物的伟大导师

['pɑːsɪz] [ɪn] ['aʊəli] [laɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [dɔː(r)] ?
Passes in hourly light before thy door ?
通过 在 每小时 光 前 你的 门 ?

每小时的阳光都会经过你的门前吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪtə] [bʊk] [ʌn'rəʊlɪŋ] [naʊ] ;
There is a brighter book unrolling now ;
那里 是 一个 更亮 书 展开 现在 ;

现在，一卷更加精彩的书正在展开;

[feə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [liːvz] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Fair are its leaves as is the tree of heaven ,
公平的 是 它是 树叶 作为 是 这 树 的 天堂 ,

它的叶子像天堂树一样美丽，

[ɔːl] [veɪnd] [ænd; ənd] [djuː] [ænd; ənd] [dʒemd] [wɪð] ['wʌndrəs] [saɪnz] ,
All veined and dewed and gemmed with wondrous signs ,
全部 有脉络 和 露水 和 宝石 和 奇妙的 标志 ,

处处布满纹理，晶莹剔透，闪烁着奇妙的光芒。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] ['mɪstɪk] ['paʊə(r)] [ɪz] ['gɪv(ə)n] .
To which a healing mystic power is given .
到 哪个 一个 康复 神秘 力量 是 给定 .

它被赋予了治愈的神秘力量。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [ɪts] ['stʌdi] [kɔːl] ,
A thousand voices to its study call ,
一个 千 声音 到 它是 学习 称呼 ,

成千上万的人响应了这项研究的号召，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [feə(r)] [hɪl] - [tɒp] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ,
From the fair hill - top , from the waterfall ,
从 这 公平的 爬坡道 - 顶部 , 从 这 瀑布 ,

从美丽的山顶，从瀑布，

[weə(r)] [ðə; ði] [bɜːd] [sɪŋgɪθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [biː] , [-]
Where the bird singeth , and the yellow bee , [58]
在哪里 这 鸟 辛格斯 , 和 这 黄色的 蜜蜂 , [-]

鸟儿歌唱的地方，还有黄蜂[58]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [briːz] [tɔkɪθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eəri] [triː] .
And the breeze talketh from the airy tree .
和 这 微风 谈话 从 这 轻盈的 树 .

微风从轻盈的树梢间低语。

[naʊ] [ɪz] [ðæt] ['glɔːriəs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [taɪm]
Now is that glorious resurrection time
现在 是 那 辉煌 复活 时间

现在正是那荣耀的复活时刻。

[wen] [ɔːl] ['ɜːrθs] ['berid] [bj'uːtɪz] [hæv; həv] [njuː] [bɜːθ] :
When all earth's buried beauties have new birth :
什么时候 全部 地球的 埋葬 美女 有 新的 出生 :

当大地所有埋藏的美丽都获得新生:

[bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['jɪəli] ['mɪrək(ə)l] [kəm'pliːt] , —
Behold the yearly miracle complete , —
看哪 这 每年 奇迹 完全的 , —

见证一年一度的奇迹圆满完成!

[gɒd] [hæθ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] !
God hath created a new heaven and earth !
上帝 有 创建 一个 新的 天堂 和 地球 !

上帝创造了新的天地!

[nəʊ] [tri:] [ðæt] ['wɒnts] [ɪts] ['dʒɔɪfl] ['gɑ:mənts] [naʊ] ,
No tree that wants its joyful garments now ,
不 树 那 想要 它是 快乐 服装 现在 ,

没有哪棵树现在想要它那喜庆的衣裳了,

[nəʊ]['flaʊə(r)][bʌt; bət] [heɪst] [hɪz; ɪz]['breɪvəri][tu:; tə] [dɒn] ;
No flower but hastes his bravery to don ;
不 花 但 匆忙 他的 勇敢 到 大学教师 ;

没有哪朵花能阻止他展现勇气;

[gɒd] [bɪdz] [ði:] [tu:; tə] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [fi:st] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
God bids thee to this marriage feast of joy ,
上帝 出价 你 到 这 婚姻 盛宴 的 喜悦 ,

上帝邀请你参加这场喜乐的婚宴,

[let] [ðaɪ] [səʊl] [pʊt][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['gɑ:mənt] [ɒn] .
Let thy soul put the wedding garment on .
让 你的 灵魂 放 这 婚礼 服装 在 .

让你的灵魂穿上婚宴礼服。

[ɔ:l] [frɪndʒd] [wɪð] ['fest(ə)l][gəʊld][ðə; ði] ['bɑ:b(ə)ri] [stændz] ;
All fringed with festal gold the barberry stands ;
全部 流苏 和 节日 金子 这 小檗碱 站立 ;

小檗树上缀满了节日的金色花边;

[ðə; ði] [fɜ:rnz] , [ɪg'zʌltənt] , [klæp][ðeə(r)] [nju:] - [meɪd] [wɪŋz] ;
The ferns , exultant , clap their new - made wings ;
这 蕨类植物 , 眉飞色舞 , 拍 他们的 新的 - 制成 翅膀 ;

蕨类植物欢欣雀跃,拍打着它们新生的翅膀;

[ðə; ði] ['hemlɒk] ['rʌsl] ['brɔɪdəri] [ɒv; əv] [freʃ] [gri:n] ,
The hemlock rustles broideries of fresh green ,
这 铁杉 沙沙声 刺绣 的 新鲜的 绿色的 ,

铁杉树沙沙作响,宛如一幅幅翠绿的刺绣。

[ænd; ənd] ['θaʊz(ə)nd] [belz] [ɒv; əv] [pɜ:l] [ðə; ði] ['blu:bəri] [rɪŋz] .
And thousand bells of pearl the blueberry rings .
和 千 铃铛 的 珍珠 这 蓝莓 戒指 .

还有千铃般的珍珠,蓝莓的铃声。

[ðə; ði] [lɒŋ] , [wɪəd] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [waɪt] - [paɪnz]
The long , weird fingers of the old white - pines
这 长的 , 诡异的 手指 的 这 老的 白色的 - 松树

老白松修长而奇特的枝条

[du:; də] ['bekən] [ði:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [wʊd] ,
Do beckon thee into the flickering wood ,
做 招手 你 进入 这 闪烁 木头 ,

请引领你进入那摇曳的树林,

[weə(r)] ['mu:vɪŋ] [spɒts] [ɒv; əv] [laɪt] [ʃəʊ] ['mɪstɪk] ['flaʊəz] ,
Where moving spots of light show mystic flowers ,
在哪里 移动 地点 的 光 展示 神秘 花朵 ,

移动的光点映照出神秘的花朵,

[ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] ['mju:zɪk] [fɪlz] [ðə; ði] ['dri:mi] ['aʊəz] . [-]
And wavering music fills the dreamy hours . [59]
和 摇摆不定 音乐 填充 这 梦幻般的 小时 . [-]

悠扬的音乐充满了梦幻般的时光。[59]

[hæst] [ðaʊ] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ['wʌndrəs] [ʃəʊ] , —
Hast thou no time for all this wondrous show , —
哈斯特 你 不 时间 为了 全部 这 奇妙的 展示 , —

你难道没有时间欣赏这精彩绝伦的表演吗?

[nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [speə(r)] ?
No thought to spare ?
不 想法 到 空闲的 ?

一点都不考虑后果吗?

['wɪlt] [ðaʊ] [fər'evə(r)] [biː; bi]
Wilt thou forever be
枯萎 你 永远 是

你将永远

[wɪð] [ðaɪ] [lɑːst] [jɪrz] [draɪ] ['flaʊə(r)] - [stɔːk] [ænd; ənd] [ded] [liːvz] ,
With thy last year's dry flower - stalk and dead leaves ,
和 你的 最后的 年 干燥 花 - 茎 和 死的 树叶 ,

带着你去年枯萎的花茎和落叶,

[ænd; ənd] [nəʊ] [njuː] [ʃuːt] [ɔː(r)] ['blɒsəm] [ɒn] [ðaɪ] [triː] ?
And no new shoot or blossom on thy tree ?
和 不 新的 射击 或者 开花 在 你的 树 ?

你的树上没有新芽或花朵吗?

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [paɪnz] [pʊʃ] [ɒf] [ðeə(r)] [lɑːst] [jɪrz] [liːvz] . [-]
See how the pines push off their last year's leaves . [60]
看 如何 这 松树 推 离开 他们的 最后的 年 树叶 . [-]

看看松树是如何抖落去年的叶子的。[60]

[ænd; ənd] [stretʃ] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪg'zʌltənt] [baʊnd] :
And stretch beyond them with exultant bound :
和 拉紧 超过 他们 和 眉飞色舞 边界 :

然后欢欣雀跃地超越它们:

[ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [wɪð] ['lɪvɪŋ] ['paʊə(r)] , -
The grass and flowers , with living power , o'ergrow
这 草 和 花朵 , 和 活的 力量 , -

草和花，带着生命力，蔓延开来

[ðeə(r)] [lɑːst] [jɪrz] ['remnənts] [ɒn] [ðə; ði] ['griːnɪŋ] [graʊnd] .
Their last year's remnants on the greening ground .
他们的 最后的 年 残余物 在 这 绿化 地面 .

去年它们留下的残骸散落在绿油油的土地上。

['wɪlt] [ðaʊ] , [ðen] , [ɔːl] [ðaɪ] ['wɪntri] ['fiːlɪŋz] [kiːp] ,
Wilt thou , then , all thy wintry feelings keep ,
枯萎 你 , 然后 , 全部 你的 冬季 情怀 保持 ,

那么，你是否愿意将你所有冬日的情感都保留下来?

[ðə; ði] [əʊld] [ded] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [bʊk] - [rɪt] [lɔː(r)] ,
The old dead routine of thy book - writ lore ,
这 老的 死的 常规 的 你的 书 - 写 知识 ,

你书本上那些陈旧死板的知识,

[nɔː(r)] [diːm] [ðæt] [gɒd] [kæn; kən] [tiːtʃ] , [baɪ] [wʌn] [braɪt] ['aʊə(r)] ,
Nor deem that God can teach , by one bright hour ,
也不 认为 那 上帝 能 教 , 经过 一 明亮的 小时 ,

也不要认为上帝能通过一个晴朗的时刻来教导我们,

[wɒt] [laɪf] [hæθ] ['nevə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [ðiː] [bɪ'fɔː(r)] ?
What life hath never taught to thee before ?
什么 生活 有 绝不 教授 到 你 前 ?

生活还有哪些事情是你从未学到的?

[siː] [wɒt] [vɑːst] ['leʒə(r)] , [wɒt] [ʌn'baʊndɪd] [rest] ,
See what vast leisure , what unbounded rest ,
看 什么 广阔的 闲暇 , 什么 无界 休息 ,

看看这多么广阔的闲暇，多么无拘无束的休息！

[laɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [dəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] :
Lie in the bending dome of the blue sky :
说谎 在 这 弯曲 穹顶 的 这 蓝色的 天空 :

躺在蔚蓝天空的穹顶之下：

[ɑː] ! [briːð] [ðæt] [laɪf] - [bɔːn] ['læŋgə(r)] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [brest] ,
Ah ! breathe that life - born languor from thy breast ,
啊 ! 呼吸 那 生活 - 出生 倦怠 从 你的 胸部 ,

啊！让那与生俱来的倦怠从你的胸膛中吐出吧！

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ʌn'riːzənɪŋ] [dʒɔɪ] .
And know once more a child's unreasoning joy .
和 知道 一次 更多的 一个 孩子的 不讲道理 喜悦 .

再次体验孩童般纯粹的快乐吧。

[siːs] , [siːs] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [biː; bi] ;
Cease , cease to think , and be content to be ;
停止 , 停止 到 思考 , 和 是 内容 到 是 ;

停止思考，停止思考，安于现状；

[swɪŋ] [seɪf] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [ɪn] [feə(r)] ['neɪtʃərz] [beɪ] ;
Swing safe at anchor in fair Nature's bay ;
摇摆 安全的 在 锚 在 公平的 自然的 湾 ;

在美丽的自然海湾中安全抛锚；

['riːz(ə)n] [nəʊ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] ['or] [ðaɪ] ['kwaɪət] [səʊl]
Reason no more , but o'er thy quiet soul
原因 不 更多的 , 但 超过 你的 安静的 灵魂

无需再思索，只需在你宁静的灵魂之上。

[let] [gɑːdz] [swiːt] ['tiːtʃɪŋz] ['rɪp(ə)l] [ðeə(r)] [sɒft] [weɪ] .
Let God's sweet teachings ripple their soft way .
让 神的 甜的 教义 波纹 他们的 柔软的 方式 .

让上帝美好的教诲如涟漪般在他们周围轻轻扩散。

[sɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːdz] , [ænd; ənd] ['flʌtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [liːf] ; [-]
Soar with the birds , and flutter with the leaf ; [61]
翱翔 和 这 鸟类 , 和 扑 和 这 叶子 ; [-]

与鸟儿一起翱翔，与树叶一起飘动；[61]

[dɑːns] [wɪð] [ðə; ði] ['siːdɪd] [grɑːs] [ɪn] ['frɪndʒi] [pleɪ] ;
Dance with the seeded grass in fringy play ;
舞蹈 和 这 播种 草 在 边缘的 玩 ;

在边缘嬉戏中与播种的草共舞；

[seɪl] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊd] , [weɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['driːmɪŋ] [paɪn] ,
Sail with the cloud , wave with the dreaming pine ,
帆 和 这 云 , 海浪 和 这 做梦 松树 ,

与云朵一同航行，与梦幻的松树一同挥手致意。

[ænd; ənd] [fləʊt] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] .
And float with Nature all the livelong day .
和 漂浮 和 自然 全部 这 终身 天 .

整日与大自然融为一体。

[kɔːl] [nɒt] [sʌtʃ] ['aʊəz] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] , —
Call not such hours an idle waste of time , —
称呼 不是 这样的 小时 一个 闲置的 浪费 的 时间 , —

不要把这些时间视为虚度光阴，——

[lænd] [ðæt] [laɪz] ['fæləʊ] ['geɪnz][ə; eɪ]['kwaɪət]['paʊə(r)] ;
Land **that** **lies** **fallow** **gains** **a** **quiet** **power** **;**
土地 那 谎言 休耕 收益 一个 安静的 力量 ;

闲置的土地会获得一种静谧的力量;

[ˌaɪ 'tiː] ['treʒəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [ɒv; əv][gɑːdz] [wɪŋz] ,
It **treasures** **,** **from** **the** **brooding** **of** **God's** **wings** **,**
它 宝藏 , 从 这 沉思 的 神的 翅膀 ,

它珍藏着，来自上帝羽翼的庇护，

[streŋθ] [tuː; tə][ʌn'fəʊld][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [triː] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] .
Strength **to** **unfold** **the** **future** **tree** **and** **flower** **.**
力量 到 展开 这 未来 树 和 花 .

赋予未来树木和花朵绽放的力量。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmərz] ['glɔːriəs] [ʃəʊ] [ɪz][pɑːst] ,
And **when** **the** **summer's** **glorious** **show** **is** **past** **,**
和 什么时候 这 夏季 辉煌 展示 是 过去的 ,

当夏日的辉煌落幕之后，

[ɪts] ['mɪrəklz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [tʃɑːm] [ðaɪ] [saɪt] ,
Its **miracles** **no** **longer** **charm** **thy** **sight** **,**
它是 奇迹 不 更长 魅力 你的 视线 ,

它的奇迹已不再令你着迷，

[ðə; ði] ['treʒəd] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['θɔːtf(ə)l] ['aʊəz]
The **treasured** **riches** **of** **those** **thoughtful** **hours**
这 珍藏 财富 的 那些 周到 小时

那些深思熟虑的时光，弥足珍贵。

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðaɪ] ['wɪntri] [mj'uːsɪŋz] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] . [-] [-]
Shall **make** **thy** **wintry** **musings** **warm** **and** **bright** **.** **[** **62** **]** **[** **63** **]**
将 制作 你的 冬季 沉思 温暖的 和 明亮的 . [-] [-]

使你冬日的思绪变得温暖明亮。[62][63]

['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
HOURS **OF** **THE** **NIGHT** **;**
小时 的 这 夜晚 ;

夜深人静之时;

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] . [-] [-]
WATCHES **OF** **SORROW** **.** **[** **64** **]** **[** **65** **]**
手表 的 悲哀 . [-] [-]

悲伤的守望。[64][65]

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

['mɪdnaɪt] .
MIDNIGHT **.**
午夜 .

午夜。

" [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['dɑːknəs] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ded] .
" **He** **hath** **made** **me** **to** **dwell** **in** **darkness** **as** **those** **that** **have** **been** **long** **dead** **.**
" 他 有 制成 我 到 住 在 黑暗 作为 那些 那 有 到过 长的 死的 .

“他使我住在黑暗里，像那些早已死去的人一样。”

" [ɔːl] [dɑːk] ！ — [nəʊ] [lait] , [nəʊ] [reɪ] ！
" ALL dark ! — no light , no ray !
" 全部 黑暗的 ！ — 不 光 , 不 射线 ！

“一片漆黑！——没有光，没有一丝光线！”

[sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] , [ɔːl] [gɒn] ！
Sun , moon , and stars , all gone !
太阳 , 月亮 , 和 明星 , 全部 已消失 ！

太阳、月亮和星星，全都消失了！

['dɪmnəs] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] ！ — ['ʌtə(r)] [vɔɪd] ！ —
Dimness of anguish ! — utter void ! —
昏暗 的 痛苦 ！ — 说出 空白 ！ —

痛苦的黯淡！——彻底的虚无！——

[krʌʃt] , [ænd; ənd] [ə'ləʊn] !
Crushed , and alone !
碎 , 和 独自的 !

心碎，孤身一人！

[wʌn] [weɪst] [ɒv; əv] ['wɪəri] [peɪn] ,
One waste of weary pain ,
一 浪费 的 厌倦 疼痛 ,

徒劳地承受着疲惫的痛苦

[wʌn] [dʌl] , [ʌn'miːnɪŋ] [eɪk] ,
One dull , unmeaning ache ,
一 乏味的 , 无意义的 疼痛 ,

一种钝痛，一种毫无意义的疼痛，

[ə; eɪ] [hɑːt] [tuː] ['wɪəri] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [θrɒb] , [-]
A heart too weary even to throb , [66]
一个 心 也 厌倦 甚至 到 搏动 , [-]

一颗疲惫到连跳动都做不到的心[66]

[tuː] [bruːzd] [tuː; tə] [breɪk] .
Too bruised to break .
也 瘀伤 到 休息 .

伤痕累累，无法折断。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['æŋkʃəs] [θɔːts] ,
No longer anxious thoughts ,
不 更长 焦虑的 想法 ,

不再有焦虑的思绪，

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] ,
No longer hopes and fears ,
不 更长 希望 和 恐惧 ,

不再有希望和恐惧，

[nəʊ] [straɪf] , [nəʊ] ['efət] , [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
No strife , no effort , no desire ,
不 冲突 , 不 努力 , 不 欲望 ,

没有纷争，没有努力，没有欲望

[nəʊ] [tɪəz] .
No tears .
不 眼泪 .

没有眼泪。

['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
Daylight and leaves and flowers ,
日光 和 树叶 和 花朵 ,

阳光、树叶和花朵

['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv][bɜːd] ! —
Summer and song of bird ! —
夏天 和 歌曲 的 鸟 ! —

夏日鸟鸣!

[ɔːl] ['vænɪʃd] ! — [driːmz] [fər'evə(r)] [gɒn] ,
All vanished ! — dreams forever gone ,
全部 消失了 ! — 梦境 永远 已消失 ,

一切都消失了! ——梦想永远消逝了。

[ˌʌn'siːn] , [ʌn'hɜːd] !
Unseen , unheard !
看不见 , 闻所未闻 !

无人看见，无人听见!

[lʌv] , ['bjuːti] , [juːθ] , — [ɔːl] [gɒn] !
Love , beauty , youth , — all gone !
爱 , 美丽 , 青年 , — 全部 已消失 !

爱情、美貌、青春——全都消失了!

[ðə; ði] [haɪ] , [hə'rəʊɪk] [vaʊ] ,
The high , heroic vow ,
这 高的 , 英勇 发誓 ,

崇高的英雄誓言,

[ðə; ði] ['bɔɪənt] [həʊp] , [ðə; ði][fɒnd][dɪ'zaɪə(r)] , —
The buoyant hope , the fond desire , —
这 浮力 希望 , 这 喜爱 欲望 , —

那份蓬勃的希望，那份美好的愿望，——

[ɔːl] ['æʃɪz] [naʊ] !
All ashes now !
全部 灰烬 现在 !

全部化为灰烬!

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː]
The words they speak to me
这 字 他们 说话 到 我

他们对我说话的话语

[fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [siːm] ,
Far off and distant seem ,
远的 离开 和 遥远 似乎 ,

遥远而遥远,

[æz; əz] ['vɔɪsɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [-]
As voices we have known and loved [67]
作为 声音 我们 有 已知 和 喜爱 [-]

就像我们熟悉和喜爱的声音[67]

[spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
Speak in a dream .
说话 在 一个 梦 .

在梦中说话。

[ðeɪ] [bɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][səb'mɪt] ;
They bid me to submit ;
他们 出价 我 到 提交 ;

他们要求我屈服;

[aɪ][duː; də] , — [aɪ] ['kænɒt] [straɪv] ;
I do , — I cannot strive ;
我 做 , — 我 不能 努力 ;

我确实无法努力;

[ai][duː; də][nɒt] ['kwestʃən] , — [ai][ɪn'djʊə(r)] ,
I **do** **not** **question** **,** **—** **I** **endure** **,**
我 做 不是 问题 ， — 我 忍受 ，

我不质疑，——我忍受。

[ɪn'djʊə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
Endure **and** **live** **.**
忍受 和 居住 .

忍耐并活下去。

[ai][duː; də][nɒt] ['strʌg(ə)l] [mɔː(r)] ,
I **do** **not** **struggle** **more** **,**
我 做 不是 斗争 更多的 ，

我不再挣扎了，

[nɔː(r)] [preɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [ɪz] [veɪn] ;
Nor **pray** **,** **for** **prayer** **is** **vain** **;**
也不 祈祷 ， 为了 祷告 是 徒劳 ；

不要祈祷，因为祈祷是徒劳的；

[ai][bʌt; bət][laɪ] [stɪl] [ðə; ði] ['wɪəri] ['aʊə(r)] ,
I **but** **lie** **still** **the** **weary** **hour** **,**
我 但 说谎 仍然 这 厌倦 小时 ，

我只是静静地躺着，度过疲惫的时光。

[ænd; ənd][beə(r)][maɪ][peɪn] .
And **bear** **my** **pain** **.**
和 熊 我的 疼痛 .

请承受我的痛苦。

[ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [gɒd] , [ə; eɪ] [frend] ,
A **guiding** **God** **,** **a** **Friend** **,**
一个 指导 上帝 ， 一个 朋友 ，

指引方向的神，朋友，

[ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['greɪʃəs] [tʃɪə(r)] ,
A **Father's** **gracious** **cheer** **,**
一个 父亲的 亲切 欢呼 ，

父亲慈祥的欢呼声

[wʌns] [siːmd] [maɪ] [əʊn] ; [bʌt; bət] [naʊ] ['iːv(ə)n] [feɪθ]
Once **seemed** **my** **own** **;** **but** **now** **even** **faith**
一次 似乎 我的 自己的 ； 但 现在 甚至 信仰

曾经似乎是我自己的；但现在连信仰也失去了

[laɪz] ['berid] [hɪə(r)] .
Lies **buried** **here** **.**
谎言 埋葬 这里 .

此处埋葬着逝者。

[ðɪs] ['daːkənd] , ['deθli] [laɪf]
This **darkened** **,** **deathly** **life**
这 变暗 ， 致命的 生活

这种黑暗、死亡般的生活

[ɪz] [ɔːl] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
Is **all** **remains** **of** **me** **,**
是 全部 遗迹 的 我 ，

这就是我的一切遗迹，

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] ['kɒnʃəs] [wɪʃ] , —
And **but** **one** **conscious** **wish** **,** **—**
和 但 一 有意识的 希望 ， —

只有一个清醒的愿望——

[tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ! [-]
To cease to be ! [68]
到 停止 到 是 ! [-]

不再存在！[68]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[fɜːst] ['aʊə(r)] .
FIRST HOUR .
第一的 小时 .

第一小时。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][lænd][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪksθ]['aʊə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
" There was darkness over all the land from the sixth hour unto the
" 那里 曾是 黑暗 超过 全部 这 土地 从 这 第六 小时 到 这
[naɪnθ]['aʊə(r)] .
ninth hour .
第九 小时 .

从第六时辰到第九时辰，大地一片黑暗。

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs][kraɪd][ænd; ənd] [sed] , [maɪ][gɒd] , [maɪ][gɒd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] ?
" And Jesus cried and said , My God , my God , why hast thou forsaken me ?
" 和 耶稣 哭 和 说 , 我的 上帝 , 我的 上帝 , 为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ?

耶稣喊着说："我的神，我的神，为什么离弃我？"

" [ðæt] [kraɪ][hæθ] [stɜːd] [ðə; ði] ['dednəs] [ɒv; əv][maɪ][səʊl] ;
" THAT cry hath stirred the deadness of my soul ;
" 那 哭 有 搅拌 这 死寂 的 我的 灵魂 ;

"那声呼喊唤醒了我麻木的灵魂；

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] [hɑːt] - [strɪŋ] [θrɒb] , [æz; əz] [θrɔb] [ə; eɪ] [kɔːd]
I feel a heart - string throb , as throbs a chord
我 感觉 一个 心 - 细绳 搏动 , 作为 悸动 一个 弦

我感到心弦跳动，如同琴弦跳动一般。

[wen] [breɪks] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kɔːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [hɑːp] ;
When breaks the master chord of some great harp ;
什么时候 休息 这 掌握 弦 的 一些 伟大的 竖琴 ;

当打破某架伟大竖琴的主和弦时；

[maɪ] [hɑːt] [rɪ'spɒnsɪv] ['ɑːnsəz] , " [waɪ] ?
My heart responsive answers , " Why ?
我的 心 响应式设计 答案 , " 为什么 ?

我内心回应道："为什么？"

" [əʊ] [lɔːd] .
" O Lord .
" 哦 主 .

主啊。

[əʊ] [krɒs] [ɒv; əv][peɪn] !
O cross of pain !
哦 叉 的 疼痛 !

痛苦的十字架啊！

[əʊ] [kraʊn] [ɒv; əv]['kruːəl] [θɔːnz] !
O crown of cruel thorns !
哦 王冠 的 残忍的 荆棘 !

哦，残酷的荆棘冠冕！

[əʊ] ['pɪəsɪŋ] [neɪlz] !
O piercing nails !
哦 冲孔 指甲 !

哦，刺穿的指甲！

[əʊ] ['spɒtləs] ['sʌfərə(r)] [ðeə(r)] !
O spotless Sufferer there !
哦 一尘不染 患者 那里 !

哦，那位纯洁无瑕的受难者啊！

[wɜːt] [ðaʊ] [fə'seɪkən] [ɪn] [ðaɪ] ['dedli] [straɪf] ? [-]
Wert thou forsaken in thy deadly strife ? [69]
沃特 你 被遗弃的 在 你的 致命 冲突 ? [-]

你在殊死搏斗中被抛弃了吗？[69]

[ðen] [kænst] [ðaʊ] ['pɪti] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [dɪ'speə(r)] .
Then canst thou pity me in my despair .
然后 罐 你 遗憾 我 在 我的 绝望 .

那么，你能否怜悯我这绝望的处境？

[teɪk] [maɪ] [ded] [hɑːt] , [əʊ] ['dʒiːzəs] , [daʊn] [wɪð] [ðiː]
Take my dead heart , O Jesus , down with thee
拿 我的 死的 心 , 哦 耶稣 , 向下 和 你

耶稣啊，请带走我死寂的心，与你一同沉沦吧。

[tuː; tə] [ðæt] [stɪl] ['seplkə(r)] [weə(r)] [ðaʊ] [dɪdst] [rest] ;
To that still sepulchre where thou didst rest ;
到 那 仍然 坟墓 在哪里 你 迪斯特 休息 ;

到你安息的那座寂静的坟墓；

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [feə(r)] ['lɪnənz] ['spaɪsi] [fəʊldz] ,
Lay it in the fair linen's spicy folds ,
莱 它 在 这 公平的 亚麻布的 辛辣的 折叠 ,

把它放在那块质地优良的亚麻布的褶皱里，散发着诱人的香气。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [tuː; tə] [rest] .
As a dear mother lays her babe to rest .
作为 一个 亲爱的 母亲 躺下 她 宝贝 到 休息 .

如同慈母安葬爱子。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [wɔːn] , [səʊ] ['wɪəri] , [səʊ] - ,
I am so worn , so weary , so o'erspent ,
我 是 所以 磨损 , 所以 厌倦 , 所以 - ,

我筋疲力尽，疲惫不堪，精疲力竭。

[tuː; tə] [laɪ] [wɪð] [ðiː] [ɪn] [ðæt] [kɑːm] [trɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [swiːt] ;
To lie with thee in that calm trance were sweet ;
到 说谎 和 你 在 那 冷静的 发呆 是 甜的 ;

与你一同躺在那平静的梦乡里是多么甜蜜；

[ðə; ði] ['bɪtə(r)] [mɜː(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [rɪ'membəd] [peɪn]
The bitter myrrh of long - remembered pain
这 苦的 没药 的 长的 - 记得 疼痛

长久以来痛苦的苦涩没药

[meɪ] [wɜːk] [ɪn] [ˌem 'iː] [njuː] [streŋθ] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .
May work in me new strength to rise again .
可能 工作 在 我 新的 力量 到 上升 再次 .

愿它赐予我新的力量，让我再次崛起。

[ðɪs] [dɑːk] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [wəʊ] ,
This dark and weary mystery of woe ,
这 黑暗的 和 厌倦 神秘 的 悲哀 ,

这令人沮丧和疲惫的悲惨谜团

[ðɪs] ['həʊpləs] ['strʌg(ə)l] , [ðɪs] [məʊst] ['juːsləs] [straɪf] , —
This hopeless struggle , this most useless strife , —
这 绝望 斗争 , 这 最多 无用 冲突 , —

这场毫无希望的斗争，这场毫无意义的争斗，——

[ɑː] , [let][ˌaɪ 'tiː][end] !
Ah , let it end !
啊 , 让 它 结尾 !

啊，让这一切结束吧!

[ai][daɪ] [wɪð] [ðiː] , [maɪ] [lɔːd] ,
I die with thee , my Lord ,
我 死 和 你 , 我的 主 ,

我愿与您同死，我的主。

[tuː; tə][ɔːl][ai]['evə(r)] [həʊpt] [ɔː(r)] [wɪʃt] [frɒm; frəm][laɪf] .
To all I ever hoped or wished from life .
到 全部 我 曾经 希望 或者 希望 从 生活 .

献给我一生中所有曾希望或渴望的东西。

[ai][daɪ] [wɪð] [ðiː] : [ðaɪ] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] [griːf] ,
I die with thee : thy fellowship of grief ,
我 死 和 你 : 你的 奖学金 的 悲伤 ,

我与你同悲而亡：与你一同承受悲痛，

[ðaɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] ['mɔːt(ə)l] ['mɪzəri] ,
Thy partnership with mortal misery ,
你的 合伙 和 凡人 苦难 ,

你与凡人苦难的伙伴关系，

[ðə; ði] ['wɪəri] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪmləs] [dred] , — [-]
The weary watching and the nameless dread , — [70]
这 厌倦 观看 和 这 无名 恐惧 , — [-]

疲惫的注视和无名的恐惧，—[70]

[let] [ðem; ðəm][biː; bi][maɪn][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][wʌn] [wɪð] [ðiː] .
Let them be mine to make me one with thee .
让 他们 是 矿 到 制作 我 一 和 你 .

让它们属于我，使我与你合而为一。

[ðaʊ] [hæst] [ɑːskt] , " [waɪ] ? " [ænd; ənd][gɒd] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðiː] ,
Thou hast asked , " Why ? " and God will answer thee ,
你 哈斯特 问 , " 为什么 ? " 和 上帝 将要 回答 你 ,

你问"为什么？"，上帝会回答你。

['ðeəfɔː(r)] [ai][ɑːsk][nɒt] , [bʌt; bət][ɪn] [piːs] [laɪ] [daʊn] ,
Therefore I ask not , but in peace lie down ,
所以 我 问 不是 , 但 在 和平 说谎 向下 ,

因此我不再求问，只管安然躺下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [rest] ,
For the three days of mystery and rest ,
为了 这 三 天 的 神秘 和 休息 ,

在这三天神秘而宁静的日子里，

[tɪl] ['kɒmz] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] . [-]
Till comes the resurrection and the crown . [71]
直到 来 这 复活 和 这 王冠 . [-]

直到复活和加冕之时。[71]

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['sekənd] ['aʊə(r)] .
SECOND HOUR .
第二 小时 .

第二小时。

" [ðeɪ] [leɪd][həʊld][ə'pɒn][wʌn]['saɪmən][ə; eɪ][saɪ'riːniən] , [ænd; ənd][ɒn][hɪm] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ðɪ] [krɒs] ,
" They laid hold upon one Simon a Cyrenian , and on him they laid the cross ,
" 他们 铺设 抓住 之上 一 西蒙 一个 昔兰尼安 , 和 在 他 他们 铺设 这 叉 ,

他们抓住一个古利奈人西门，把十字架放在他身上，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)]['dʒiːzəs] .
that he might bear it after Jesus .
那 他 可能 熊 它 后 耶稣 .

好让他能在耶稣之后承担起这个责任。

" [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['dʌsti] ['θʌrəfeə(r)] [ɒv; əv][laɪf] ,
" ALONG the dusty thoroughfare of life ,
" 沿着 这 尘土飞扬 通道 的 生活 ,

“沿着人生尘土飞扬的大道，

[ə'pɒn][hɪz; ɪz]['deɪli] ['erəndz] ['wɔːkɪŋ] [friː] ,
Upon his daily errands walking free ,
之上 他的 日常的 跑腿 步行 自由的 ,

他每天自由行走，忙于日常琐事。

[keɪm] [ə; eɪ] [breɪv] , ['ɒnɪst] [mæn] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][peɪn] ,
Came a brave , honest man , untouched by pain ,
来 一个 勇敢的 , 诚实的 男人 , 未受触碰 经过 疼痛 ,

来了一位勇敢正直、未曾经历过痛苦的人，

[ˌʌn'tʃɪld] [baɪ] [saɪt] [ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .
Unchilled by sight or thought of misery .
未冷藏 经过 视线 或者 想法 的 苦难 .

看到或想到悲惨的景象，都不会感到害怕。

[bʌt; bət][ləʊ] ! [ə; eɪ] [kraʊd] : — [hiː; hi][stɒps] , — [wɪð] ['kjʊəriəs] [aɪ]
But lo ! a crowd : — he stops , — with curious eye
但 洛 ! 一个 人群 : — 他 停止 , — 和 好奇的 眼睛

但瞧！一群人：——他停了下来，——带着好奇的目光

[ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [fɔːm] [ɔːl] [prest] [tuː; tə] [ɜːθ] [hiː; hi] [siːz] ;
A fainting form all pressed to earth he sees ;
一个 昏厥 形式 全部 按下 到 地球 他 看到 ;

他看到一个昏厥的身影，被压在地上；

[ðə; ðɪ][hɑːd] , [rʌf] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɪtə(r)] [krɒs]
The hard , rough burden of the bitter cross
这 难的 , 粗糙的 负担 的 这 苦的 叉

十字架的沉重负担

[hæθ] [baʊd] [ðə; ðɪ] ['druːpɪŋ] [hed] [ænd; ənd]['fiːb(ə)l] [niːz] .
Hath bowed the drooping head and feeble knees .
有 鞠躬 这 下垂 头 和 微弱 膝盖 .

它低下了头颅和无力的双膝。

[həʊ] ! [leɪ] [ðə; ðɪ] [krɒs] [ə'pɒn] [jɒn] ['streɪndʒə(r)][ðeə(r)] ,
Ho ! lay the cross upon yon stranger there ,
何 ! 躺 这 叉 之上 远 陌生人 那里 ,

嚯！把十字架放在那个陌生人身上！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教诗歌(Religious Poems)
第3/3页

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hæθ] [bredθ] [ɒv; əv] [tʃest] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [lɪm] .

For	he	hath	breadth	of	chest	and	strength	of	limb	.
为了	他	有	宽度	的	胸部	和	力量	的	肢	.

因为他胸膛宽阔，四肢强壮。

[streɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] ; [ænd; ənd] ['hevi] ['leɪdn] [ðʌs] , [-]

Straight	it	is	done	;	and	heavy	laden	thus	,	[	72	]
直的	它	是	完毕	;	和	重的	满载	因此	,	[	-	]

就这样直接完成了；并且承载了沉重的负担，[72]

[wɪð] ['dʒi:zəs] - [krɒs] , [hi:; hi] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [hɪm] .

With	Jesus	'	cross	,	he	turns	and	follows	him	.
和	耶稣	-	叉	,	他	转弯	和	跟随	他	.

他背着耶稣的十字架，转身跟随他。

['ʌn'mə:mərɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['tʃɪəf(ə)l] , ['pɪtɪf(ə)l] ,

Unmurmuring	,	patient	,	cheerful	,	pitiful	,
不抱怨	,	病人	,	快乐	,	可怜	,

不抱怨的，耐心的，开朗的，可怜的，

[prɒmpt] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['sʌfərə(r)][tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] ,

Prompt	with	the	holy	sufferer	to	endure	,
迅速的	和	这	圣	患者	到	忍受	,

鼓励圣洁的受难者忍受苦难，

[fə'seikɪŋ] [ɔ:l][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔ:d] , —

Forsaking	all	to	follow	the	dear	Lord	,	—
放弃	全部	到	跟随	这	亲爱的	主	,	—

舍弃一切，追随亲爱的主——

[ðʌs] [dɪd][hi:; hi] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['glɔ:riəs] ['kɔ:lɪŋ] [ʃʊə(r)] .

Thus	did	he	make	his	glorious	calling	sure	.
因此	做过	他	制作	他的	辉煌	呼叫	当然	.

就这样，他确保了自己光荣的使命。

[əʊ][səʊl] , [hu:'ɛə] [ðaʊ] [ɑ:t] , ['wɔ:kɪŋ] [laɪfs] [wei] ,

O	soul	,	whoe'er	thou	art	,	walking	life's	way	,
哦	灵魂	,	谁	你	艺术	,	步行	生活的	方式	,

哦，灵魂，无论你是谁，行走在人生的道路上，

[æz; əz] [jet] [frɒm; frəm] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['dedli] ['sɒrəʊ] [fri:] ,

As	yet	from	touch	of	deadly	sorrow	free	,
作为	然而	从	触碰	的	致命	悲哀	自由的	,

尚未沾染致命的悲伤，

[lɜ:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['stɔ:ri] [tu:; tə] ['fɔ:kɑ:st] [ðə; ði] [deɪ]

Learn	from	this	story	to	forecast	the	day
学习	从	这	故事	到	预报	这	天

从这个故事中汲取经验，预测未来。

[wen] ['dʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krɒs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] .

When	Jesus	and	his	cross	shall	come	to	thee	.
什么时候	耶稣	和	他的	叉	将	来	到	你	.

当耶稣和他的十字架来到你面前。

[əʊ] , [ɪn] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] , [ðæt] [dɪ'saɪsɪv] ['aʊə(r)] ,
O , in that fearful , that decisive hour ,
哦 , 在 那 可怕 , 那 决定性 小时 ,

哦，在那令人恐惧、决定性的时刻，

['reb(ə)l; rɪ'bel] [nɒt] , [ʃrɪŋk] [nɒt] , [si:k] [nɒt] [ðens] [tu:; tə] [fli:] ,
Rebel not , shrink not , seek not thence to flee ,
反叛 不是 , 收缩 不是 , 寻找 不是 因此 到 逃跑 ,

不要反抗，不要退缩，不要试图逃离。

[bʌt; bət] , ['hʌmbli] ['bendɪŋ] , [teɪk] [ðaɪ] ['hevi] [ləʊd] ,
But , humbly bending , take thy heavy load ,
但 , 谦卑地 弯曲 , 拿 你的 重的 加载 ,

但是，谦卑地弯下腰，背负起你沉重的负担吧。

[ænd; ənd] [beə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)] ['dʒi:zəs] ['peɪʃntli] .
And bear it after Jesus patiently .
和 熊 它 后 耶稣 耐心 .

并要像耶稣一样，耐心地承受这一切。

[hɪz; ɪz] [krɒs] [ɪz] [ðaɪn] .
His cross is thine .
他的 叉 是 你的 .

他的十字架就是你的十字架。

[ɪf] [ðaʊ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [bi:; bi] [wʌn] ,
If thou and he be one ,
如果 你 和 他 是 一 ,

若你与他合二为一，

[sʌm; səm] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪn] [mʌst; məst] [stɪl] [bi:; bi] [ðaɪn] ;
Some portion of his pain must still be thine ;
一些 部分 的 他的 疼痛 必须 仍然 是 你的 ;

他的痛苦中，一定也有一部分是你的痛苦；

[ðʌs] ['əʊnli] [meɪst] [ðaʊ] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['glɔ:riəs] [kraʊn] , [-]
Thus only mayst thou share his glorious crown , [73]
因此 仅有的 五月 你 分享 他的 辉煌 王冠 , [-]

只有这样，你才能分享他荣耀的冠冕[73]

[ænd; ənd] [reɪn] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['mædʒəsti] [dɪ'vaɪn] .
And reign with him in majesty divine .
和 在位 和 他 在 威严 神圣的 .

与他一同在神圣的威严中统治。

['mɑ:stə(r)] [ɪn] ['sɒrəʊ] !
Master in sorrow !
掌握 在 悲哀 !

悲伤的主人！

[ai] [ək'sept] [maɪ] [ʃeə(r)]
I accept my share
我 接受 我的 分享

我接受我的那份。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [laɪfs] ['mɪst(ə)ri] .
In the great anguish of life's mystery .
在 这 伟大的 痛苦 的 生活的 神秘 .

在人生奥秘带来的巨大痛苦中。

[nəʊ] [mɔ:(r)] , [ə'ləʊn] , [ai] [sɪŋk] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [ləʊd] ,
No more , alone , I sink beneath my load ,
不 更多的 , 独自的 , 我 下沉 下面 我的 加载 ,

不再孤单，我被重担压垮。

[bʌt; bət][beə(r)][maɪ] [krɒs] , [əʊ]['dʒiːzəs] , ['ɑːftə(r)] [ðiː] . [-]
But bear my cross , O Jesus , after thee . [74]
但 熊 我的 叉 , 哦 耶稣 , 后 你 . [-]

耶稣啊，请背负我的十字架跟随你。[74]

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[θɜːd] ['aʊə(r)] .
THIRD HOUR .
第三 小时 .

第三小时。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [laɪf] .
THE MYSTERY OF LIFE .
这 神秘 的 生活 .

生命的奥秘。

" [let] [maɪ] [hɑːt] [kɑːm][ɪt'self][ɪn] [ðiː] .
" Let my heart calm itself in thee .
" 让 我的 心 冷静的 本身 在 你 .

愿我的心在你里面平静下来。

[let] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [ðæt] [wɪð] [weɪvz] , [kɑːm][ɪt'self][ɪn] [ðiː] .
Let the great sea of my heart , that swelleth with waves , calm itself in thee .
让 这 伟大的 海 的 我的 心 , 那 肿胀 和 波浪 , 冷静的 本身 在 你 .

愿我心中波涛汹涌的大海，在你里面平静下来。

" [ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] ['mænjuəl] .
" St . Augustine's Manual .
" 英石 . 奥古斯丁的 手动的 .

《圣奥古斯丁手册》。

[laɪfs] ['mɪst(ə)ri] — [diːp] , ['restləs] [æz; əz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] —
LIFE'S mystery — deep , restless as the ocean —
生活的 神秘 — 深的 , 不安 作为 这 海洋 —

生命的奥秘——深邃，如海洋般变幻莫测——

[hæθ] [sɜːrdʒd][ænd; ənd] [weɪld] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
Hath surged and wailed for ages to and fro ;
有 激增 和 哀嚎 为了 年龄 到 和 弗 ;

它来回奔涌哀鸣了无数个世纪；

['ɜːrθs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɒtʃ] [ɪts] ['siːsləs] ['məʊʃn] ,
Earth's generations watch its ceaseless motion ,
地球的 几代人 手表 它是 不停歇 运动 ,

地球世世代代都在注视着它永不停息的运动，

[æz; əz][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɪts] ['hɒləʊ] [moʊnɪŋz] [fləʊ] .
As in and out its hollow moanings flow .
作为 在 和 出去 它是 空洞的 呻吟 流动 .

如同它空洞的呻吟声一样进进出出。

['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] [siː] ,
Shivering and yearning by that unknown sea ,
瑟瑟发抖 和 渴望 经过 那 未知 海 ,

在那片未知的海边，瑟瑟发抖，充满渴望。

[let] [maɪ] [səʊl] [kɑːm][ɪt'self] , [əʊ] [kraɪst] , [ɪn] [ðiː] !
Let my soul calm itself , O Christ , in thee !
让 我的 灵魂 冷静的 本身 , 哦 基督 , 在 你 !

基督啊，愿我的灵魂在你里面得享安宁！

[laɪfs] ['sɒrəʊz] , [wɪð] [ɪn'eksərəb(ə)l]['paʊə(r)] ,
Life's sorrows , with inexorable power ,
生活的 悲伤 , 和 无情的 力量 ,

人生的悲伤，以无情的力量，

[swi:p] [ˌdesə'leɪʃn] ['or] [ðɪs] ['mɔ:t(ə)l][pleɪn] ;
Sweep desolation o'er this mortal plain ;
扫 荒凉 超过 这 凡人 清楚的 ;

将荒凉席卷这片凡尘;

[ænd; ənd]['hju:mən] [lʌvz] [ænd; ənd] [həʊps] [flai][æz; əz][ðə; ði][tʃæf; tʃɑ:f]
And human loves and hopes fly as the chaff
和 人类 爱 和 希望 飞 作为 这 糠

而人类的爱与希望，则如谷壳般飘散。

[bɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:lwɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raipən] [greɪn] .
Borne by the whirlwind from the ripened grain .
出生 经过 这 旋风 从 这 成熟的 粮食 .

被旋风从成熟的谷粒中带走。

[ɑ:] ! [wen] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [blɑ:st][maɪ] [həʊps] [ɔ:l] [fli:] , [-]
Ah ! when before that blast my hopes all flee , [75]
啊 ! 什么时候 前 那 爆炸 我的 希望 全部 逃跑 , [-]

啊！在那爆炸之前，我所有的希望都破灭了，[75]

[let] [maɪ] [səʊl] [kɑ:m] [ɪt'self] , [əʊ] [kraɪst] , [ɪn] [ði:] !
Let my soul calm itself , O Christ , in thee !
让 我的 灵魂 冷静的 本身 , 哦 基督 , 在 你 !

基督啊，愿我的灵魂在你里面得享安宁!

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [laɪf]
Between the mysteries of death and life
之间 这 谜团 的 死亡 和 生活

在生死之谜之间

[ðaʊ] ['stændɪst] , ['lʌvɪŋ] , ['gaɪdɪŋ] , [nɒt] [ɪk'spleɪnɪŋ] ;
Thou standest , loving , guiding , not explaining ;
你 最 , 爱 , 指导 , 不是 解释 ;

你伫立不倒，慈爱指引，不加解释;

[wi:; wi][ɑ:sk] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑ:t]['saɪlənt] ; [jet] [wi:; wi] [geɪz] ,
We ask , and thou art silent ; yet we gaze ,
我们 问 , 和 你 艺术 沉默的 ; 然而 我们 目光 ,

我们询问，你却沉默不语；然而我们凝视，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [tʃɑ:md] [hɑ:ts] [fə'get] [ðeə(r)][drɪə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] .
And our charmed hearts forget their drear complaining .
和 我们的 迷住了 心 忘记 他们的 凄凉 抱怨 .

我们被感动的心灵忘记了那些令人沮丧的抱怨。

[nəʊ] ['krʌʃɪŋ] [feɪt] , [nəʊ]['stəʊni]['destəni] ,
No crushing fate , no stony destiny ,
不 压碎 命运 , 不 石质的 命运 ,

没有残酷的命运，没有冷酷无情的宿命

[əʊ] [læm] [ðæt] [hæst] [bi:n] [sleɪn] , [wi:; wi][faɪnd][ɪn] [ði:] !
O Lamb that hast been slain , we find in thee !
哦 羊肉 那 哈斯特 到过 被杀 , 我们 寻找 在 你 !

被宰杀的羔羊啊，我们在你身上找到了!

[ðə; ði] ['meni] [weɪvz] [ɒv; əv] [θɔ:t] , [ðə; ði] ['maɪti] [taɪdz] ,
The many waves of thought , the mighty tides ,
这 许多 波浪 的 想法 , 这 强大的 潮汐 ,

思绪的波涛，汹涌的潮汐，

[ðə; ði] [graʊnd] - [swel] [ðæt] [rəʊlz] [ʌp] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [lændz] ,
The ground - swell that rolls up from other lands ,
这 地面 - 膨胀 那 卷 向上 从 其他 土地 ,

来自其他地区的涌动的地表水流，

[frɒm; frəm] [fɑː(r)] - [ɒf] [wɜːld] , [frɒm; frəm] [dɪm] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [ʃɔːz] ,
From far - off worlds , from dim , eternal shores ,
从 远的 - 离开 世界 , 从 暗淡 , 永恒 海岸 ,

来自遥远的世界，来自昏暗永恒的海岸，

[huːz] ['ekəʊ] ['dæʃɪz] [ɒn] [laɪfs] [weɪv] - [wɔːn] [strændz] ,
Whose echo dashes on life's wave - worn strands ,
谁 回声 破折号 在 生活的 海浪 - 磨损 线 ,

它的回响在人生波涛拍打的丝线上，

[ðɪs] [veɪg] , [dɑːk] ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [siː]
This vague , dark tumult of the inner sea
这 模糊的 , 黑暗的 骚乱 的 这 内 海

内海这片模糊而黑暗的喧嚣

[grəuz] [kɑːm] , [grəuz] [braɪt] , [əʊ] ['rɪz(ə)n] [lɔːd] , [ɪn] [ðiː] !
Grows calm , grows bright , O risen Lord , in thee !
生长 冷静的 , 生长 明亮的 , 哦 升起 主 , 在 你 !

在你里面，平静安宁，光明灿烂，复活的主啊！

[ðaɪ] - [hænd] [gaɪdz] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wiːlz] ; [-]
Thy piercéd hand guides the mysterious wheels ; [76]
你的 - 手 指南 这 神秘 车轮 ; [-]

你那被刺穿的手引导着神秘的车轮；[76]

[ðaɪ] [θɔːn] - [kraʊnd] [braʊ] [naʊ] [weəz] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ;
Thy thorn - crowned brow now wears the crown of power ;
你的 刺 - 加冕 眉头 现在 穿着 这 王冠 的 力量 ;

你那荆棘冠冕殷的额头如今戴上了权力的王冠；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dred] [ɪ'nɪgmə] [sɔː(r)] ,
And when the dread enigma presseth sore ,
和 什么时候 这 恐惧 谜 压 疮 ,

当可怕的谜团令人痛苦不堪时，

[ðaɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [vɔɪs] [seθ] , " [wɒtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʌn] ['aʊə(r)] .
Thy patient voice saith , " Watch with me one hour .
你的 病人 嗓音 赛斯说 , " 手表 和 我 一 小时 .

你耐心地说道："与我一同守望一个小时。"

" [æz; əz] [sɪŋks] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [siː]
" As sinks the moaning river in the sea
" 作为 水槽 这 呻吟 河 在 这 海

"如同哀鸣的河流沉入大海"

[ɪn] ['sɪlvə(r)] [piːs] , [səʊ] [sɪŋks] [maɪ] [səʊl] [ɪn] [ðiː] ! [-]
In silver peace , so sinks my soul in thee ! [77]
在 银 和平 , 所以 水槽 我的 灵魂 在 你 ! [-]

我的灵魂沉入你那银色的宁静之中！[77]

[viː] .
V .
V .

五、

[fɔːθ] ['aʊə(r)] .
FOURTH HOUR .
第四 小时 .

第四小时。

[ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv]['meəri] .

THE	SORROWS	OF	MARY	.
这	悲伤	的	玛丽	.

圣母玛利亚的悲伤。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðəz] [hu:] [hæv; həv] [lɒst] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:(r)] .

DEDICATED	TO	THE	MOTHERS	WHO	HAVE	LOST	SONS	IN	THE	LATE	WAR	.
投入的	到	这	母亲们	WHO	有	丢失的	儿子们	在	这	晚的	战争	.

谨以此献给在战争后期失去儿子的母亲们。

[ai] [slept] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['weɪkɪŋ] ,

I	SLEPT	,	but	my	heart	was	waking	,
我	睡着了	,	但	我的	心	曾是	醒来	,

我睡着了，但我的心却在悸动。

[ænd; ənd][aʊt][ɪn][maɪ] [dri:mz] [ai][sped] ,

And	out	in	my	dreams	I	sped	,
和	出去	在	我的	梦境	我	加速	,

在梦中我飞驰而去，

[θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [-]

Through	the	streets	of	an	ancient	city	,	[	78	]
通过	这	街道	的	一个	古老的	城市	,	[	-	]

穿过一座古城的街道，[78]

[weə(r)] ['dʒi:zəs] , [ðə; ði] [lɔ:d] , [leɪ] [ded] .

Where	Jesus	,	the	Lord	,	lay	dead	.
在哪里	耶稣	,	这	主	,	躺	死的	.

耶稣，主，安息的地方。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɔ:l][kəʊld][ænd; ənd] ['ləʊli] ,

He	was	lying	all	cold	and	lowly	,
他	曾是	说谎	全部	寒冷的	和	卑微的	,

他冰冷地、卑微地躺着，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seplkə(r)] [wɒz; wəz] [si:ld] ,

And	the	sepulchre	was	sealed	,
和	这	坟墓	曾是	密封	,

坟墓被封住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [bɔ:(r)][ðə; ði][s'paɪsɪz]

And	the	women	that	bore	the	spices
和	这	女性	那	钻孔	这	香料

还有那些运送香料的妇女

[hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli] [fi:ld] .

Had	come	from	the	holy	field	.
有	来	从	这	圣	场地	.

曾来自圣地。

[ðeə(r)] [ɪz] ['fi:stɪŋ] [ɪn] ['paɪlətz] ['pæləs] ,

There	is	feasting	in	Pilate's	palace	,
那里	是	盛宴	在	普拉提的	宫殿	,

彼拉多的宫殿里正在举行宴饮。

[ðeə(r)] [ɪz] ['revl] [ɪn] ['hɛrədz] [hɔ:l] ,

There	is	revel	in	Herod's	hall	,
那里	是	陶醉	在	希律王的	大厅	,

希律王的宫殿里一片欢腾。

[weə(r)] [ðə; ði] [lu:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['ɪnstrəmənt]

Where	the	lute	and	the	sounding	instrument
在哪里	这	琵琶	和	这	听起来	乐器

鲁特琴和发声乐器在哪里

[tuː; tə] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['merimənt] [kɔːl] .
To **mirth** **and** **merriment** **call** **.**
到 欢笑 和 欢乐 称呼 .

欢声笑语，令人愉悦。

" [ai][hæv; həv] [wɒʃt] [maɪ][hændz] , " [sed] ['pailət] ,
" **I** **have** **washed** **my** **hands** **,** **"** **said** **Pilate** **,**
" 我 有 洗过 我的 双手 , " 说 普拉提 ,

"我已经洗手了，"彼拉多说。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][dʒuː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" **And** **what** **is** **the** **Jew** **to** **me** **?** **"**
" 和 什么 是 这 犹 到 我 ? "

"犹太人与我何干？"

" [ai][hæv; həv] [mɪst] [maɪ] [tʃɑːns] , " [sed] ['herəd] ,
" **I** **have** **missed** **my** **chance** **,** **"** **said** **Herod** **,**
" 我 有 错过 我的 机会 , " 说 希律王 ,

"我错失了良机，"希律王说。

" [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndər] [tuː; tə] [siː] .
" **One** **of** **his** **wonders** **to** **see** **.**
" 一 的 他的 奇迹 到 看 .

"这是他见过的奇观之一。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['aʊə(r)] ['kɔːtli] ['sɜːk(ə)l]
" **But** **why** **should** **our** **courtly** **circle**
" 但 为什么 应该 我们的 宫廷式 圆圈

但为什么我们的宫廷圈子应该如此呢?

[tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [gɪv] ['fɜːðə(r)] [pleɪs] ?
To **the** **thought** **give** **further** **place** **?**
到 这 想法 给 更远 地方 ?

这个想法是否还有进一步发展的空间?

[ɔːl] [driːmz] , [seɪv] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
All **dreams** **,** **save** **of** **pleasure** **and** **beauty** **,**
全部 梦境 , 节省 的 乐趣 和 美丽 ,

除了享乐和美丽的梦境之外，所有的梦境

[bɪd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] - [fiːt] [ɪ'feɪs] . " [-]
Bid **the** **dancers** **'** **feet** **efface** **.** **"** **[** **79** **]**
出价 这 舞者 - 脚 抹去 . " [-]

让舞者的脚消失。[79]

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['keɪsmənt] ,
I **saw** **a** **light** **from** **a** **casement** **,**
我 锯 一个 光 从 一个 窗扇 ,

我看到窗户里透出光亮，

[ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] ['ləʊli] [dɔː(r)] ,
And **entered** **a** **lowly** **door** **,**
和 进入 一个 卑微的 门 ,

于是，他走进了一扇简陋的门，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['strɪkən] [ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] ,
Where **a** **woman** **,** **stricken** **and** **mournful** **,**
在哪里 一个 女士 , 受打击的 和 悲哀 ,

一位悲痛欲绝的女子，

[sæt] [ɪn] ['sækklɒθ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Sat **in** **sackcloth** **on** **the** **floor** **.**
星期六 在 麻布 在 这 地面 .

身披麻衣，坐在地板上。

[ðeə(r)] ['meəri] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] ,
There **Mary** **,** **the** **mother** **of** **Jesus** **,**
那里 玛丽 , 这 母亲 的 耶稣 ,

耶稣的母亲玛利亚在那里

[ænd; ənd] [dʒɒn] , [ðə; ði] - [wʌn] ,
And **John** **,** **the** **belovéd** **one** **,**
和 约翰 , 这 - 一 ,

还有约翰，亲爱的，

[wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [pɔ:(r); pʊə(r)] [frendz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
With **a** **few** **poor** **friends** **beside** **them** **,**
和 一个 很少 贫穷的 朋友们 旁 他们 ,

身边还有几个穷朋友，

[wɜ:(r); wə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɒn] .
Were **mourning** **for** **Him** **that** **was** **gone** **.**
是 丧 为了 他 那 曾是 已消失 .

我们在为那位离去的祂哀悼。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]
And **before** **the** **mother** **was** **lying**
和 前 这 母亲 曾是 说谎

在母亲躺下之前

[ðæt] [kraʊn] [ɒv; əv] ['kru:əl] [θɔ:n] ,
That **crown** **of** **cruel** **thorn** **,**
那 王冠 的 残忍的 刺 ,

那顶残酷的荆棘冠冕，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðeɪ] [kraʊnd] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [braʊ]
Wherewith **they** **crowned** **that** **gentle** **brow**
以及 他们 加冕 那 温和的 眉头

它们为那柔和的额头戴上了桂冠。

[ɪn] ['mɒkəri] [ðæt] [mɔ:n] .
In **mockery** **that** **morn** **.**
在 嘲讽 那 早晨 .

那天早上，他们还以此嘲讽我。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] [jet] [rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ]
And **her** **ears** **yet** **ring** **with** **the** **anguish**
和 她 耳朵 然而 戒指 和 这 痛苦

她的耳朵至今仍回荡着痛苦的回响

[ɒv; əv] [ðæt] [lɑ:st] ['daɪɪŋ] [kraɪ] , —
Of **that** **last** **dying** **cry** **,** **—**
的 那 最后的 垂死 哭 , —

那临终前的最后呼喊，——

[ðæt] ['maɪti] [ə'pi:l] [ɒv; əv] ['ægəni] [-]
That **mighty** **appeal** **of** **agony** **[** **80** **]**
那 强大的 上诉 的 痛苦 [-]

痛苦的强大吸引力[80]

[ðæt] [ʃʊk] [bəuθ] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [skaɪ] .
That **shook** **both** **earth** **and** **sky** **.**
那 摇晃 两个都 地球 和 天空 .

那震动了天地。

[əʊ] [gɒd] , [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ]
O **God** **,** **what** **a** **shaft** **of** **anguish**
哦 上帝 , 什么 一个 轴 的 痛苦

哦，上帝啊，这是多么沉重的打击！

[wɒz; wəz] [ðæt] ['daɪɪŋ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] ！ —
Was that dying voice from the tree ! —
曾是 那 垂死 嗓音 从 这 树 ！ —

那声音是从树里传出来的，难道是垂死挣扎的声音吗?

[frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] ['əʊnli] ['spɒtləs] ， —
From Him the only spotless , —
从 他 这 仅有的 一尘不染 ， —

祂是唯一纯洁无瑕的，——

" [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] ?
" Why hast Thou forsaken me ?
" 为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ?

你为什么离弃我?

" [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ɒv; əv] [gɒd] [fə'seɪkən] ?
" And was he of God forsaken ?
" 和 曾是 他 的 上帝 被遗弃的 ?

“难道他被上帝遗弃了吗？”

[ðeɪ] [ɑːsk] ， [ə'pɔːld] [wɪð] [dred] ；
They ask , appalled with dread ;
他们 问 ， 震惊 和 恐惧 ；

他们惊恐万分地问道；

[ɪz] ['iːv(ə)l] [kraʊnd] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] ，
Is evil crowned and triumphant ,
是 邪恶的 加冕 和 凯 ，

邪恶是否已经加冕并取得胜利?

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [ded] ?
And goodness vanquished and dead ?
和 善良 战败者 和 死的 ?

善良彻底战败消亡了吗?

[ɪz] [ðeə(r)] ， [ðen] , [nəʊ] [gɒd] [ɪn] ['dʒeɪkəb] ?
Is there , then , no God in Jacob ?
是 那里 ， 然后 ， 不 上帝 在 雅各布 ?

那么，雅各的心中就没有神吗?

[ɪz] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] [dɪm] ?
Is the star of Judah dim ?
是 这 星星 的 犹大 暗淡 ?

犹大的星黯淡了吗?

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wʊd] ['aʊə(r)] [gɒd] [dɪ'lɪvə(r)] ，
For who would our God deliver ,
为了 WHO 会 我们的 上帝 递送 ，

我们的神会拯救谁呢?

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] ?
If he would not deliver him ?
如果 他 会 不是 递送 他 ?

如果他不肯放人呢?

[ɪf] [gɒd] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'lɪvə(r)] ， — [wɒt] [həʊp] [ðen] ?
If God could not deliver , — what hope then ?
如果 上帝 可以 不是 递送 ， — 什么 希望 然后 ?

如果上帝都无法拯救，那还有什么希望?

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ， — [huː] ['evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [deə(r)]
If he would not , — who ever shall dare
如果 他 会 不是 ， — WHO 曾经 将 敢

如果他不愿意，——谁又敢呢?

[tuː; tə][biː; bi][fɜːm][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ? [-]

To	be	firm	in	his	service	hereafter	?	[	81	]
到	是	公司	在	他的	服务	此后	?	[	-	]

今后是否仍将坚定地为他服务？[81]

[tuː; tə] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɔː(r)][keə(r)] ?

To	trust	in	his	wisdom	or	care	?
到	相信	在	他的	智慧	或者	关心	?

是该信赖他的智慧还是他的关怀?

[səʊ] ['dɑːkli] [ðə; ði]['temptə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

So	darkly	the	Tempter	was	saying	,
所以	黑暗	这	诱惑者	曾是	说	,

诱惑者阴森森地说：

[tuː; tə] [hɑːts] [ðæt] [wɪð] ['sɒrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm] ;

To	hearts	that	with	sorrow	were	dumb	;
到	心	那	和	悲哀	是	哑的	;

致那些因悲伤而沉默的心灵；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [ɪn] ['dɑːknəs] [tuː; tə][gɒd] ,

And	the	poor	souls	were	clinging	in	darkness	to	God	,
和	这	贫穷的	灵魂	是	依恋	在	黑暗	到	上帝	,

而那些可怜的人们在黑暗中紧紧抓住上帝不放。

[wɪð] [hændz] [ðæt] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nʌm] .

With	hands	that	with	anguish	were	numb	.
和	双手	那	和	痛苦	是	麻木的	.

双手因痛苦而麻木。

[ɪn][maɪ] [driːmz] [keɪm] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

In	my	dreams	came	the	third	day	morning	,
在	我的	梦境	来了	这	第三	天	早晨	,

梦中出现了第三天的早晨，

[ænd; ənd] ['feəli] [ðə; ði] [deɪ] - [stɑː(r)] [ʃɒn] ;

And	fairly	the	day	-	star	shone	;
和	相当	这	天	-	星星	闪耀	;

晨星也清晰可见；

[bʌt; bət][f'eəɹe] , [ðə; ði] ['sɒləm] ['eɪndʒl] ,

But	fairer	,	the	solemn	angel	,
但	更公平	,	这	庄严	天使	,

但更公正的是，庄严的天使，

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn] .

As	he	rolled	away	the	stone	.
作为	他	滚动	离开	这	石头	.

他把石头滚开了。

[ɪn][ðə; ði] ['ləʊli] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv]['meəri] ,

In	the	lowly	dwelling	of	Mary	,
在	这	卑微的	住宅	的	玛丽	,

在玛丽简陋的住所里，

[ɪn][ðə; ði] ['dʌski] ['twaɪlaɪt] [tʃɪl] ,

In	the	dusky	twilight	chill	,
在	这	昏暗	暮	寒意	,

在暮色渐浓的寒意中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [fiːt] ,

There	was	heard	the	sound	of	coming	feet	,
那里	曾是	听到	这	声音	的	未来	脚	,

听到脚步声，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['veri] [hɑːt] [gruː] [stɪl] .
And her very heart grew still .
和 她 非常 心 生长 仍然 .

她的心脏仿佛停止了跳动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] ['dɔːnɪŋ] ,
And in the glimmer of dawning ,
和 在 这 微光 的 黎明 ,

在黎明破晓的曙光中，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm]['entə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
She saw him enter the door ,
她 锯 他 进入 这 门 ,

她看见他进了门，

[hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['riːəl] , [-]
Her Son , all living and real , [82]
她 儿子 , 全部 活的 和 真实的 , [-]

她的儿子，真实存在，[82]

['rɪz(ə)n] , [tuː; tə][daɪ][nəʊ][mɔː(r)] !
Risen , to die no more !
崛起 , 到 死 不 更多的 !

复活了，不再死亡!

[hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['riːəl] ,
Her Son , all living and real ,
她 儿子 , 全部 活的 和 真实的 ,

她的儿子，一个真实存在的、活生生的儿子

['rɪz(ə)n][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][daɪ] , —
Risen no more to die , —
崛起 不 更多的 到 死 , —

不再复活赴死，——

[wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With the power of an endless life in his face ,
和 这 力量 的 一个 无尽的 生活 在 他的 脸 ,

他脸上带着永生不灭的力量，

[wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['hev(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
With the light of heaven in his eye .
和 这 光 的 天堂 在 他的 眼睛 .

他眼中闪烁着天堂的光芒。

[əʊ] ['mɔːnɪŋ] ['mʌðəz] , [səʊ]['meni] ,
O mourning mothers , so many ,
哦 丧 母亲们 , 所以 许多 ,

哦，那么多悲痛的母亲们，

['wiːpɪŋ] ['or] [sʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,
Weeping o'er sons that are dead ,
哭泣 超过 儿子们 那 是 死的 ,

为死去的儿子们哭泣，

[hæv; həv][jiː; ji] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] ['mɛriz] [hɑːt] ,
Have ye thought of the sorrows of Mary's heart ,
有 是的 想法 的 这 悲伤 的 玛丽的 心 ,

你们可曾想过玛利亚心中的悲伤?

[ɒv; əv][ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] ['meəri] [ʃed] ?
Of the tears that Mary shed ?
的 这 眼泪 那 玛丽 棚 ?

玛丽流下的眼泪?

[ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] ?

Is	the	crown	of	thorns	before	you	?
是	这	王冠	的	荆棘	前	你	?

荆棘冠冕在你面前吗?

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈmeməriz] [ɒv; əv][ˈkruːəl] [skɔːn] ?

Are	there	memories	of	cruel	scorn	?
是	那里	回忆	的	残忍的	轻蔑	?

是否还记得那些残酷的嘲讽?

[ɒv; əv][ˈhʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [ænd; ənd][ˈbɪtə(r)][kəʊld]

Of	hunger	and	thirst	and	bitter	cold
的	饥饿	和	口渴	和	苦的	寒冷的

饥渴交加，严寒刺骨

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [hæv; həv] [bɔːn] ?

That	your	beloved	have	borne	?
那	你的	心爱	有	出生	?

是你心爱的人所生的吗?

[hæd; həd][jiː; ji][ˈevə(r)][ə; eɪ][sʌn] [laɪk][ˈdʒiːzəs]

Had	ye	ever	a	son	like	Jesus
有	是的	曾经	一个	儿子	喜欢	耶稣

你可曾有过像耶稣那样的儿子?

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [deθ] [ɒv; əv][peɪn] ?

To	give	to	a	death	of	pain	?
到	给	到	一个	死亡	的	疼痛	?

给予痛苦的死亡?

[dɪd][ˈevə(r)][ə; eɪ][sʌn][səʊ] [ˈkruːəli] [daɪ] , [-]

Did	ever	a	son	so	cruelly	die	,	[	83	]
做过	曾经	一个	儿子	所以	残酷地	死	,	[	-	]

曾有儿子死得如此惨烈吗? [83]

[bʌt; bət][dɪd][hiː; hi][daɪ][ɪn][veɪn] ?

But	did	he	die	in	vain	?
但	做过	他	死	在	徒劳	?

但他死得毫无意义吗?

[hæv; həv][jiː; ji][ˈevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [həʊps]

Have	ye	ever	thought	that	all	the	hopes
有	是的	曾经	想法	那	全部	这	希望

你们有没有想过，所有的希望

[ðæt] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ɜːθ] - [laɪf][feə(r)]

That	make	our	earth	-	life	fair
那	制作	我们的	地球	-	生活	公平的

那使我们的地球生活公平

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ðəʊz] [θriː] [ˈbɪtə(r)] [deɪz]

Were	born	in	those	three	bitter	days
是	出生	在	那些	三	苦的	天

我们出生在那三天苦难的日子里

[ɒv; əv] [ˈmɛriz] [diːp] [dɪˈspeə(r)] ?

Of	Mary's	deep	despair	?
的	玛丽的	深的	绝望	?

玛丽内心深处的绝望?

[əʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈmʌðəz] , [səʊ] [ˈmeni] ,

O	mourning	mothers	,	so	many	,
哦	丧	母亲们	,	所以	许多	,

哦，那么多悲痛的母亲们，

['wiːpɪŋ] [ɪn][wəʊ][ænd; ənd][peɪn] ,
Weeping in woe and pain ,
哭泣 在 悲哀 和 疼痛 ,

悲痛欲绝，痛哭流涕

[θɪŋk] [ɒn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['mɛriz] [hɑːt]
Think on the joy of Mary's heart
思考 在 这 喜悦 的 玛丽的 心

想想玛丽心中的喜悦

[ɪn][ə; eɪ][sʌn] [ðæt] [ɪz]['rɪz(ə)n] [ə'gen] .
In a Son that is risen again .
在 一个 儿子 那 是 升起 再次 .

在复活的儿子里。

[hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] [θɜːd] - [deɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
Have faith in a third - day morning ,
有 信仰 在 一个 第三 - 天 早晨 ,

要对第三天的早晨抱有信心。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] - ['aʊə(r)] ;
In a resurrection - hour ;
在 一个 复活 - 小时 ;

在复活的时刻;

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [jiː; ji] [səʊ] [ɪn] ['wiːknəs] ,
For what ye sow in weakness ,
为了 什么 是的 母猪 在 弱点 ,

你们在软弱中播下的种子,

[hiː; hi][kæn; kən] [reɪz] [ə'gen] [ɪn]['paʊə(r)] .
He can raise again in power .
他 能 增加 再次 在 力量 .

他有可能再次掌权。

[hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɔːni] [kraʊn] ,
Have faith in the Lord of that thorny crown ,
有 信仰 在 这 主 的 那 带刺的 王冠 ,

要信靠那戴着荆棘冠冕的主,

[ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hænd] ;
In the Lord of the piercéd hand ;
在 这 主 的 这 - 手 ;

在被刺穿之手的主里;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['reɪnɪθ] [naʊ] ['or] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [-]
For he reigneth now o'er earth and heaven , [84]
为了 他 统治 现在 超过 地球 和 天堂 , [-]

因为他现在统治着天地[84]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [huː] [meɪ] [wɪð'stænd] ?
And his power who may withstand ?
和 他的 力量 WHO 可能 经受 ?

谁能抵挡他的力量?

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊps] [ðæt] ['nevə(r)][ɒn] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [bluːm] ,
And the hopes that never on earth shall bloom ,
和 这 希望 那 绝不 在 地球 将 盛开 ,

以及那些永远不会在世间绽放的希望,

[ðə; ði] ['sɒrəʊz] [fər'evə(r)] [njuː] ,
The sorrows forever new ,
这 悲伤 永远 新的 ,

悲伤永无止境,

[leɪ] ['saɪləntli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪm]
Lay silently down at the feet of Him
莱 默默 向下 在 这 脚 的 他

静静地躺在他脚下。

[huː] [daɪd][ænd; ənd][ɪz]['rɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . [-]
Who died and is risen for you . [85]
WHO 死亡 和 是 升起 为了 你 . [-]

他为你而死，又为你而复活。[85]

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[deɪ] [dɔːn] .
DAY DAWN .
天 黎明 .

黎明。

[ðə; ði][dɪm] [greɪ] [dɔːn] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['iːstən] [hɪlz] ,
THE dim gray dawn , upon the eastern hills ,
这 暗淡 灰色的 黎明 , 之上 这 东 丘陵 ,

黎明时分，东方的山丘上笼罩着一层灰蒙蒙的晨光。

[brɪŋz] [bæk] [tuː; tə] [laɪt] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪələs] [siːn] ;
Brings back to light once more the cheerless scene ;
带来 后退 到 光 一次 更多的 这 冷冷清清 场景 ;

再次将这令人沮丧的场景呈现在世人面前；

[bʌt; bət][əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦！

[nəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs]
no morning in my Father's house
不 早晨 在 我的 父亲的 房子

我父家没有早晨

[ɪz] ['dɔːnɪŋ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][nəʊ] [naɪt] [hæθ] [biːn] .
Is dawning now , for there no night hath been .
是 黎明 现在 , 为了 那里 不 夜晚 有 到过 .

黎明已至，黑夜已然过去。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [naʊ] , [ɒn]['zaɪənz] [hɪlz] ,
Ten thousand thousand now , on Zion's hills ,
十 千 千 现在 , 在 锡安的 丘陵 ,

如今，在锡安山上，有成千上万的人。

[ɔːl] [rəʊbd] [ɪn] [waɪt] , [wɪð] ['pɑːmi] [kraʊnz] , [duː; də] [streɪ] ,
All robed in white , with palmy crowns , do stray ,
全部身着长袍 在 白色的 , 和 棕榈树 皇冠 , 做 流浪 ,

众人身着白袍，头戴棕榈枝冠冕，四处游荡。

[waɪl] [ai] , [æn; ən]['eksaɪl] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['fɑːðəlænd] ,
While I , an exile , far from fatherland ,
尽管 我 , 一个 流亡 , 远的 从 祖国 ,

而我，一个流亡者，远离祖国，

[stɪl] ['wɒndərɪŋ] , [feɪnt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dezət] [wei] .
Still wandering , faint along the desert way .
仍然 漫游 , 头晕的 沿着 这 沙漠 方式 .

仍在沙漠中徘徊，脚步微弱。

[əʊ] [həʊm] !
O home !
哦 家 !

哦，家！

[dɪə(r)] [həʊm] !
dear home !
亲爱的 家 !

亲爱的家！

[maɪ] [əʊn] , [maɪ] ['neɪtɪv] [həʊm] !
my own , my native home !
我的 自己的 , 我的 本国的 家 !

我的家乡，我的故乡！

[əʊ] ['fɑːðə(r)] , [frendz] !
O Father , friends !
哦 父亲 , 朋友们 !

父啊，朋友们！

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ai] [lʊk] [ɒn] [juː; jʊ] ?
when shall I look on you ?
什么时候 将 我 看 在 你 ?

我何时才能见到你?

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] ['wɪəri] ['wɒndərɪŋz] [biː; bi] ['or] , [-]
When shall these weary wanderings be o'er , [86]
什么时候 将 这些 厌倦 漫游 是 超过 , [-]

这些疲惫的漂泊何时才能结束？[86]

[ænd; ənd] [ai] [biː; bi] ['gæðəd] [bæk] [tuː; tə] [streɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] ?
And I be gathered back to stray no more ?
和 我 是 聚集 后退 到 流浪 不 更多的 ?

我是否会被召回，不再迷失?

[əʊ] [ðaʊ] , [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [huːz] ['greɪʃəs] [feɪs]
O Thou , the brightness of whose gracious face
哦 你 , 这 亮度 的 谁 亲切 脸

哦，祢，祢慈悲面容的光辉

[ðiːz] ['wɪəri] , ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] , —
These weary , longing eyes have never seen , —
这些 厌倦 , 渴望 眼睛 有 绝不 已见 , —

这双疲惫而渴望的眼睛从未见过——

[baɪ] [huːz] [dɪə(r)] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] - [seɪk] ,
By whose dear thought , for whose belovéd sake ,
经过 谁 亲爱的 想法 , 为了 谁 - 清酒 ,

出于对某人的深切思念，为了某人所爱之人，

[maɪ] [kɔːs] , [θruː] [tɔɪl] [ænd; ənd] [tɪəz] , [ai] ['deɪli] [teɪk] , —
My course , through toil and tears , I daily take , —
我的 课程 , 通过 辛劳 和 眼泪 , 我 日常的 拿 , —

我每天都在辛劳和泪水中行走，走着我的道路——

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiː] [wen] [ðə; ði] [mɜː(r)] - ['drɒpɪŋ] [mɔːn]
I think of thee when the myrrh - dropping morn
我 思考 的 你 什么时候 这 没药 - 下降 早晨

当清晨的没药滴落时，我便会想起你。

[steps] [fɔːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['iːstən] [stiːp] ;
Steps forth upon the purple eastern steep ;
步骤 前进 之上 这 紫色的 东 陡 ;

迈着步伐，踏上紫色的东坡；

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiː] [ɪn][ðə; ði][feə(r)] ['iːvntaɪd] ,
I think of thee in the fair eventide ,
我 思考 的 你 在 这 公平的 黄昏 ,

在美丽的黄昏，我想起了你。

[wen] [ðə; ði] [braɪt] - ['sændld] [stɑːz] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪz] [kiːp] .
When the bright - sandalled stars their watches keep .
什么时候 这 明亮的 - 凉鞋 明星 他们的 手表 保持 .

当穿着亮色凉鞋的明星们守候在钟表旁。

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] [həʊp] , [ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] , ['sɒrəʊɪŋ] [lʌv] ,
And trembling hope , and fainting , sorrowing love ,
和 发抖 希望 , 和 昏厥 , 悲伤 爱 ,

还有颤抖的希望，还有昏厥般的、悲伤的爱，

[ɒn] [ðaɪ] [dɪə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [dʌθ] [rɪ'laɪ] ;
On thy dear word for comfort doth rely ;
在 你的 亲爱的 单词 为了 舒适 确实 依靠 ;

我仰赖你甜言蜜语的安慰;

[ænd; ənd][klɪə(r)] - [aɪd] [feɪθ] , [wɪð] [strɒŋ] [fɔːr'riːtʃɪŋ] [geɪz] ,
And clear - eyed Faith , with strong forereaching gaze ,
和 清除 - 眼睛 信仰 , 和 强的 宣讲 目光 ,

还有那双清澈明亮的眼睛，带着坚定的预见力，

[biˈhəuld] [ðiː] [hɪə(r)] , [ˌʌnˈsiːn] , [bʌt; bət]['evə(r)] [naɪ] .
Beholds thee here , unseen , but ever nigh .
凝视 你 这里 , 看不见 , 但 曾经 夜 .

虽然看不见你，但它就在这里，却一直与你同在。

['wɔːkɪŋ] [ɪn] [waɪt] [wɪð] [ðiː] , [ʃiː; ʃi] ['dɪmli] [siːz] ,
Walking in white with thee , she dimly sees ,
步行 在 白色的 和 你 , 她 依稀 看到 ,

与你身着白衣同行，她隐约看见，

[ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðiːz] ['lʌvli] [wʌnz] [wɪð'drɔːn] ,
All beautiful , these lovely ones withdrawn ,
全部 美丽的 , 这些 迷人的 一个 撤回 ,

这些隐居的可爱女孩们都很美，

[wɪð] [huːm] [maɪ] [hɑːt] [went] ['ʌpwəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] , [-]
With whom my heart went upward , as they rose , [87]
和 谁 我的 心 去 向上 , 作为 他们 玫瑰 , [-]

我的心随着他们一起上升，[87]

[laɪk] ['mɔːnɪŋ] [stɑːz] , [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [dɔːn] .
Like morning stars , to light a coming dawn .
喜欢 早晨 明星 , 到 光 一个 未来 黎明 .

如同晨星，照亮即将到来的黎明。

[ɔːl] ['sɪnləs] [naʊ] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd] ,
All sinless now , and crowned and glorified ,
全部 无罪 现在 , 和 加冕 和 光荣的 ,

如今皆无罪，并已加冕荣耀。

[hwən'er] [ðaʊ] [muːv] [muːv] [ðeɪ] [stɪl] [wɪð] [ðiː] ,
Where'er thou movest move they still with thee ,
哪里 你 移动 移动 他们 仍然 和 你 ,

无论你走到哪里，它们都与你同在。

[æz; əz] [ɜːst] , [ɪn] [swiːt] [kə'mjuːniən] [baɪ][ðaɪ][saɪd] ,
As erst , in sweet communion by thy side ,
作为 最初 , 在 甜的 圣餐 经过 你的 边 ,

如同往昔，在你身旁甜蜜相伴，

[wɔ:kt] [dʒɒn][ænd; ənd]['meəri][ɪn][əʊld]['gæləli:] .

Walked	John	and	Mary	in	old	Galilee	.
步行	约翰	和	玛丽	在	老的	加利利	.

约翰和玛丽在古老的加利利漫步。

[bʌt; bət] [hʌʃ] , [maɪ] [hɑ:t] !

But	hush	,	my	heart	!
但	嘘	,	我的	心	!

嘘，我的心!

- [ti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:]

'	T	is	but	a	day	or	two
-	T	是	但	一个	天	或者	二

也就一两天的事儿。

[di'vaid] [ði:] [frɒm; frəm] [ðæt] [braɪt] , [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ʃɔ:(r)] .

Divides	thee	from	that	bright	,	immortal	shore	.
分割	你	从	那	明亮的	,	不朽	支撑	.

它将你与那光明永恒的海岸分隔开来。

[raɪz] [ʌp] !

Rise	up	!
上升	向上	!

起来!

[raɪz] [ʌp] !

rise	up	!
上升	向上	!

起来!

[ænd; ənd][gɜ:d] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] !

and	gird	thee	for	the	race	!
和	格栅	你	为了	这	种族	!

做好准备，迎接比赛吧!

[fɑ:st][flai][ðə; ði] ['aʊəz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['or] .

Fast	fly	the	hours	,	and	all	will	soon	be	o'er	.
快速地	飞	这	小时	,	和	全部	将要	很快	是	超过	.

时间飞逝，转眼间一切就结束了。

[ðaʊ] [hæst][ðə; ði] [nju:] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðaɪ] [səʊl] ;

Thou	hast	the	new	name	written	in	thy	soul	;
你	哈斯特	这	新的	姓名	书面	在	你的	灵魂	;

新的名字已铭刻在你的灵魂深处;

[ðaʊ] [hæst][ðə; ði] ['mɪstɪk] [stəʊn] [hi:; hi] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Thou	hast	the	mystic	stone	He	gives	his	own	.
你	哈斯特	这	神秘	石头	他	给予	他的	自己的	.

你拥有他赐予你的神秘宝石。

[ðaɪ] [səʊl] , [meɪd] [wʌn] [wɪð] [hɪm] , [ʃæl; ʃəl] [fi:l] [nəʊ][mɔ:(r)]

Thy	soul	,	made	one	with	him	,	shall	feel	no	more
你的	灵魂	,	制成	一	和	他	,	将	感觉	不	更多的

你的灵魂，与他合而为一，将不再有任何感觉

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:θ] [ə'ləʊn] . [-]

That	she	is	walking	on	her	path	alone	.	[	88	]
那	她	是	步行	在	她	小路	独自的	.	[	-	]

她独自走自己的路。[88]

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[wen] [ai] [ə'weɪk] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [wɪð] [ðiː] .
WHEN I AWAKE I AM STILL WITH THEE .
什么时候 我 醒 我 是 仍然 和 你 .

当我醒来时，我依然与你同在。

[stɪl] , [stɪl] [wɪð] [ðiː] , [wen] ['pɜːp(ə)l] ['mɔːnɪŋ] ['breɪkɪθ] ,
STILL , still with Thee , when purple morning breaketh ,
仍然 , 仍然 和 汝 , 什么时候 紫色的 早晨 打破 ,

依然，依然与你同在，当紫色的晨曦破晓之时，

[wen] [ðə; ði][bɜːd] [weɪkəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [fliː] ;
When the bird waketh and the shadows flee ;
什么时候 这 鸟 唤醒 和 这 阴影 逃跑 ;

当鸟儿醒来，阴影消散;

[fˈeəɹɐ] [ðæn; ðən] ['mɔːnɪŋ] , [lˈʌvliɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,
Fairer than morning , lovelier than the daylight ,
更公平 比 早晨 , 更可爱 比 这 日光 ,

比清晨更美丽，比日光更迷人，

[dɔːn] [ðə; ði] [swiːt] ['kɒnʃəsnəs] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðiː] !
Dawns the sweet consciousness , I am with Thee !
黎明 这 甜的 意识 , 我 是 和 汝 !

甜蜜的意识觉醒，我与你同在!

[əˈləʊn] [wɪð] [ðiː] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['ʃædəʊz] ,
Alone with Thee , amid the mystic shadows ,
独自的 和 汝 , 之中 这 神秘 阴影 ,

独自与你同在，置身于神秘的阴影之中，

[ðə; ði] ['sɒləm] [hʌʃ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['njuːli] [bɔːn] ;
The solemn hush of nature newly born ;
这 庄严 嘘 的 自然 新 出生 ;

新生事物庄严的静谧;

[əˈləʊn] [wɪð] [ðiː] [ɪn] ['breθləs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,
Alone with Thee in breathless adoration ,
独自的 和 汝 在 喘不过气 崇拜 ,

独自一人与你同在，屏息凝神地敬拜，

[ɪn][ðə; ði][kɑːm] [djuː] [ænd; ənd] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːn] .
In the calm dew and freshness of the morn .
在 这 冷静的 露 和 新鲜 的 这 早晨 .

在清晨平静的露水中，空气清新。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['weɪvləs] ['əʊʃ(ə)n]
As in the dawning o'er the waveless ocean
作为 在 这 黎明 超过 这 无波 海洋

如同黎明时分，无波的海洋上空升起的曙光

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [dʌθ] [rest] ,
The image of the morning star doth rest ,
这 图像 的 这 早晨 星星 确实 休息 ,

晨星的影像安息于此，

[səʊ][ɪn] [ðɪs] ['stɪlnəs] [ðaʊ] [bɪ'həʊld] ['əʊnli] [-]
So in this stillness Thou beholdest only [89]
所以 在 这 寂静 你 看哪 仅有的 [-]

所以在这静谧之中，你只看见[89]

[ðaɪn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][maɪ] [brest] .
Thine image in the waters of my breast .
瘦 图像 在 这 水 的 我的 胸部 .

你的身影映照在我胸腔的水中。

[stɪl] , [stɪl] [wɪð] [ðiː] ! [æz; əz][tuː; tə] [iːtʃ] [njuː] - [bɔːn] ['mɔːnɪŋ]
Still , still with Thee ! as to each new - born morning
仍然 , 仍然 和 汝 ! 作为 到 每个 新的 - 出生 早晨

静静地，静静地与你同在！如同每个新生的清晨

[ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['spləm] ['splendə(r)] [stɪl] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
A fresh and solemn splendor still is given ,
一个 新鲜的 和 庄严 辉煌 仍然 是 给定 ,

依然散发着清新而庄严的光芒。

[səʊ] [dʌθ] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['kɒnʃəsnəs] , [ə'weɪkɪŋ] ,
So doth this blessed consciousness , awaking ,
所以 确实 这 蒙福 意识 , 觉醒 ,

于是，这神圣的意识觉醒了。

[briːð] , [iːtʃ] [deɪ] , ['nɪənəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ænd; ənd]['hev(ə)n] .
Breathe , each day , nearness unto Thee and heaven .
呼吸 , 每个 天 , 接近 到 汝 和 天堂 .

每天呼吸，感受与你和天堂的亲近。

[wen] [sɪŋks][ðə; ðiː][səʊl] , [səb'djuːd][baɪ][tɔɪl] , [tuː; tə]['slʌmbə(r)] ,
When sinks the soul , subdued by toil , to slumber ,
什么时候 水槽 这 灵魂 , 低沉的 经过 辛劳 , 到 睡眠 ,

当辛劳使灵魂沉入梦乡，安然入睡时

[ɪts] ['kləʊzɪŋ] [aɪ] [lʊks] [ʌp][tuː; tə] [ðiː] [ɪn][preə(r)] ;
Its closing eye looks up to Thee in prayer ;
它是 结束 眼睛 看起来 向上 到 汝 在 祷告 ;

它闭上的眼睛仰望着你，仿佛在祈祷；

[swiːt] [ðə; ðiː][rɪ'pəʊz] [bɪ'niːθ] [ðə; ðiː] [wɪŋz] - ,
Sweet the repose beneath the wings o'ershading ,
甜的 这 休息 下面 这 翅膀 - ,

在羽翼的荫蔽下，享受着甜蜜的休憩。

[bʌt; bət] [s'wiːtər] [stɪl] [tuː; tə] [weɪk] [ænd; ənd][faɪnd] [ðiː] [ðeə(r)] .
But sweeter still to wake and find Thee there .
但 更甜 仍然 到 唤醒 和 寻找 汝 那里 .

但醒来发现你就在那里，那感觉更加甜蜜。

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æt; ət][lɑːst] , [ɪn] [ðæt] [braɪt] ['mɔːnɪŋ]
So shall it be at last , in that bright morning
所以 将 它 是 在 最后的 , 在 那 明亮的 早晨

最终，在那明亮的早晨，一切都将如此。

[wen] [ðə; ðiː][səʊl] [weɪkəθ] [ænd; ənd] [laɪfs] ['ʃædəʊz] [fliː] ;
When the soul waketh and life's shadows flee ;
什么时候 这 灵魂 唤醒 和 生活的 阴影 逃跑 ;

当灵魂苏醒，生命的阴影消散；

[əʊ] , [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] , [f'eəɹe] [ðæn; ðən] ['deɪlaɪt] ['dɔːnɪŋ] ,
O , in that hour , fairer than daylight dawning ,
哦 , 在 那 小时 , 更公平 比 日光 黎明 ,

哦，在那一刻，比黎明破晓还要美好，

[ʃæl; ʃəl][raɪz][ðə; ðiː] ['glɔːriəs] [θɔːt] , [aiˌeɪ 'em] [wɪð] [ðiː] ! [-] [-] [-] [-]
Shall rise the glorious thought , I am with Thee ! [90] [91] [92] [93]
将 上升 这 辉煌 想法 , 我 是 和 汝 ! [-] [-] [-] [-]

光荣的念头将会升起，我与你同在！[90][91][92][93]

[prest] ['flaʊəz] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] . [-] [-]
PRESSED FLOWERS FROM ITALY . [94] [95]
按下 花朵 从 意大利 . [-] [-]

来自意大利的压花。[94][95]

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] - ['dɔ:riə] .

A	DAY	IN	THE	PAMFILI	DORIA	.
一个	天	在	这	-	多利亚	.

潘菲利多利亚的一天。

[ðəʊ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['snəʊi] ,

THOUGH	the	hills	are	cold	and	snowy	,
尽管	这	丘陵	是	寒冷的	和	下雪的	,

虽然山上寒冷多雪，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [draɪvz] [tʃɪl] [tu:; tə] - [deɪ] ,

And	the	wind	drives	chill	to	-	day	,
和	这	风	驱动	寒意	到	-	天	,

今天风很大，感觉很冷。

[maɪ] [hɑ:t] [gəʊz] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [taɪm] ,

My	heart	goes	back	to	a	spring	-	time	,
我的	心	去	后退	到	一个	春天	-	时间	,

我的心回到了春天，

[fɑ:(r)] , [fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [ə'weɪ] .

Far	,	far	in	the	past	away	.
远的	,	远的	在	这	过去的	离开	.

很久很久以前。

[ænd; ənd][ai] [si:] [ə; eɪ][kweɪnt][əʊld]['sɪti] ,

And	I	see	a	quaint	old	city	,
和	我	看	一个	古雅	老的	城市	,

我看到一座古色古香的小城，

['wɪəri] [ænd; ənd] [wɔ:n] [ænd; ənd] [braʊn] ,

Weary	and	worn	and	brown	,
厌倦	和	磨损	和	棕色的	,

疲惫、憔悴、发黄

[weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ˞dz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['ɜ:li] ,

Where	the	spring	and	the	birds	are	so	early	,
在哪里	这	春天	和	这	鸟类	是	所以	早期的	,

春天和鸟儿来得这么早的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɪn] [sʌtʃ] [lait] [gəʊz] [daʊn] .

And	the	sun	in	such	light	goes	down	.
和	这	太阳	在	这样的	光	去	向下	.

太阳在这样的光线下落下。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [əʊld] - [taɪmz] ['vɪlə] ,

I	remember	that	old	-	times	villa	,
我	记住	那	老的	-	时代	别墅	,

我还记得那座古老的别墅，

[weə(r)] ['aʊə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:nz] [went] [baɪ] ,

Where	our	afternoons	went	by	,
在哪里	我们的	下午	去	经过	,

我们的午后时光都去哪儿了?

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [pv; əv] [mɑ:tʃ] [flʌʃt] ['wɔ:mli] , [-]

Where	the	suns	of	March	flushed	warmly	,	[	96	]
在哪里	这	太阳	的	行进	酡	热情地	,	[	-	]

三月的阳光温暖地洒在大地上[96]

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ɜ:θ] [ænd; ənd][skaɪ] .

And	spring	was	in	earth	and	sky	.
和	春天	曾是	在	地球	和	天空	.

天地间都充满了春天的气息。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] ['sɪti] ,

Out	of	the	mouldering	city	,
出去	的	这	模压	城市	,

从那座摇摇欲坠的城市中，

['məʊldərɪŋ] , [əʊld] , [ænd; ənd] [greɪ] ,

Mouldering	,	old	,	and	gray	,
模压	,	老的	,	和	灰色的	,

发霉、陈旧、灰暗

[wiː; wi] [sped] , [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtsəm] [hɑːt] - [θrɪl] ,

We	sped	,	with	a	lightsome	heart	-	thrill	,
我们	加速	,	和	一个	轻盈	心	-	刺激	,

我们飞驰而去，心中充满轻松的兴奋。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌni] , ['glædsəm] [deɪ] , —

For	a	sunny	,	gladsome	day	,	—
为了	一个	阳光明媚	,	高兴	天	,	—

在阳光明媚、令人愉悦的一天，——

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['revl] [ɒv; əv] [freʃ] [sprɪŋ] ['vɜːdʒə(r)] ,

For	a	revel	of	fresh	spring	verdure	,
为了	一个	陶醉	的	新鲜的	春天	绿意盎然	,

为了尽情享受春日清新绿意，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪs] - [mɪd] ['sprɪŋɪŋ] ['flaʊəz] ,

For	a	race	'	mid	springing	flowers	,
为了	一个	种族	-	中	弹簧	花朵	,

在春花盛开的赛跑中，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['plæʃɪŋ] ['faʊntɪnz] ,

For	a	vision	of	plashing	fountains	,
为了	一个	想象	的	飞溅	喷泉	,

为了描绘喷泉飞溅的景象，

[ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['blɒsəmɪŋ] ['baʊəz] .

Of	birds	and	blossoming	bowers	.
的	鸟类	和	盛开	鲍尔斯	.

鸟语花香，繁花似锦。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['vaɪələt][bæŋks][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

There	were	violet	banks	in	the	shadows	,
那里	是	紫色	银行	在	这	阴影	,

阴影里有紫色的河岸，

['vaiəlits] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ;

Violets	white	and	blue	;
紫罗兰	白色的	和	蓝色的	;

紫罗兰，白色和蓝色；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [braɪt] [ə'neməniz] ,

And	a	world	of	bright	anemones	,
和	一个	世界	的	明亮的	海葵	,

还有一片色彩鲜艳的海葵世界，

[ðæt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['terəs] [gruː] , —

That	over	the	terrace	grew	,	—
那	超过	这	阳台	生长	,	—

露台上长出了东西——

[bluː] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ,

Blue	and	orange	and	purple	,
蓝色的	和	橙子	和	紫色的	,

蓝色、橙色和紫色

['rəʊzi][ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Rosy **and** **yellow** **and** **white** **,**
红润 和 黄色的 和 白色的 ,

玫瑰色、黄色和白色，

['raɪzɪŋ] [ɪn] ['reɪnbəʊ] ['bʌbəlz] , [-]
Rising **in** **rainbow** **bubbles** **,** **[** **97** **]**
崛起 在 彩虹 气泡 , [-]

在彩虹泡泡中升起[97]

['striːkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːnz] [wɪð] [laɪt] .
Streaking **the** **lawns** **with** **light** **.**
裸奔 这 草坪 和 光 .

用光线在草坪上划出条纹。

[ænd; ənd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [paɪn] - [triːz] ,
And **down** **from** **the** **old** **stone** **pine** **-** **trees** **,**
和 向下 从 这 老的 石头 松树 - 树木 ,

从古老的石松树下，

[ðəʊz] [fɑː(r)] [ɒf] ['aɪləndz][ɒv; əv][eə(r)] ,
Those **far** **off** **islands** **of** **air** **,**
那些 远的 离开 岛屿 的 空气 ,

那些遥远的空中岛屿，

[ðə; ði][bɜːdz][ɑː(r); ə(r)] [fliŋ] [ðə; ði]['taɪdɪŋz]
The **birds** **are** **flinging** **the** **tidings**
这 鸟类 是 投掷 这 消息

鸟儿们正在传递消息

[ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] ['revl] [ʌp][ðeə(r)] .
Of **a** **joyful** **revel** **up** **there** **.**
的 一个 快乐 陶醉 向上 那里 .

天上正上演着一场欢乐的狂欢。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][əʊld] ['faʊntɪnz] ,
And **now** **for** **the** **grand** **old** **fountains** **,**
和 现在 为了 这 盛大 老的 喷泉 ,

接下来，让我们欣赏一下宏伟的古老喷泉。

['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] ['sɪlvəri] [spreɪ] ,
Tossing **their** **silvery** **spray** **,**
抛掷 他们的 银色 喷 ,

它们喷洒出银色的水雾，

[ðəʊz] ['faʊntɪnz] [səʊ] [kweɪnt] [ænd; ənd] [səʊ] ['meni] ,
Those **fountains** **so** **quaint** **and** **so** **many** **,**
那些 喷泉 所以 古雅 和 所以 许多 ,

那些喷泉真别致，而且数量众多。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
That **are** **leaping** **and** **singing** **all** **day** **.**
那 是 跳跃 和 歌唱 全部 天 .

它们整天都在蹦蹦跳跳、唱歌。

[ðəʊz] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [wɪəd] ['skʌlptʃə(r)] ,
Those **fountains** **of** **strange** **weird** **sculpture** **,**
那些 喷泉 的 奇怪的 诡异的 雕塑 ,

那些造型奇特怪异的喷泉雕塑，

[wɪð] ['laɪkənz] [ænd; ənd] [mɒs] ,
With **lichens** **and** **moss** **o'ergrown** **,**
和 地衣 和 苔藓 过度生长 ,

长满了地衣和苔藓，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['mɑːb(ə)l] ['griːnɪŋ] [ɪn] [mɒs] - [riːðz; riːθs] ?

Are	**they**	**marble**	**greening**	**in**	**moss**	**-**	**wreaths**	**?**
是	他们	大理石	绿化	在	苔藓	-	花圈	?

它们是苔藓花环中泛绿的大理石吗?

[ɔː(r)] [mɒs] - [riːðz; riːθs] ['waɪtənɪŋ] [tuː; tə] [stəʊn] ?

Or	**moss**	**-**	**wreaths**	**whitening**	**to**	**stone**	**?**
或者	苔藓	-	花圈	美白	到	石头	?

或者苔藓花环逐渐变成石头?

[daʊn] ['meni] [ə; eɪ][waɪld] , [dɪm] ['pɑːθweɪ]

Down	**many**	**a**	**wild**	**,**	**dim**	**pathway**
向下	许多	一个	荒野	,	暗淡	路径

沿着许多条崎岖昏暗的小路

[wiː; wi]['ræmb(ə)l][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [nuːn] ;

We	**ramble**	**from**	**morning**	**till**	**noon**	**;**
我们	漫谈	从	早晨	直到	中午	;

我们从早到晚闲逛;

[wiː; wi]['lɪŋgə(r)] , [ʌn'hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] , [-]

We	**linger**	**,**	**unheeding**	**the**	**hours**	**,**	**[**	**98**	**]**
我们	萦绕	,	不理会	这	小时	,	[	-	]

我们流连忘返，不顾时间流逝[98]

[tɪl] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] [ɔːl] [tuː] [suːn] .

Till	**evening**	**comes**	**all**	**too**	**soon**	**.**
直到	晚上	来	全部	也	很快	.

夜幕很快就降临了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði]['aɪleks] ['æliz] ,

And	**from**	**out**	**the**	**ilex**	**alleys**	**,**
和	从	出去	这	冬青	小巷	,

从冬青树丛生的小巷里，

[weə(r)] ['leŋkθənɪŋ] ['ʃædəʊz] [pleɪ] ,

Where	**lengthening**	**shadows**	**play**	**,**
在哪里	延长	阴影	玩	,

在光影交错之处，

[wiː; wi] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] ['driːmi] [kæm'pɑːnjə] ,

We	**look**	**on**	**the**	**dreamy**	**Campagna**	**,**
我们	看	在	这	梦幻般的	坎帕尼亚	,

我们眺望着梦幻般的坎帕尼亚，

[ɔːl] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['setɪŋ] [deɪ] , —

All	**glowing**	**with**	**setting**	**day**	**,**	**—**
全部	发光	和	环境	天	,	—

夕阳西下，万物都闪闪发光。

[ɔːl] ['meltɪŋ] [ɪn][bændz][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] ,

All	**melting**	**in**	**bands**	**of**	**purple**	**,**
全部	融化	在	乐队	的	紫色的	,

一切都融化成一道道紫色的带状物，

[ɪn] [ænd; ənd] [foʊldɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld] ,

In	**swathings**	**and**	**foldings**	**of**	**gold**	**,**
在	裹布	和	折叠	的	金子	,

成片成叠的金子，

[ɪn] ['rɪbənd] [ɒv; əv]['æʒə(r)][ænd; ənd]['laɪlək] ,

In	**ribands**	**of**	**azure**	**and**	**lilac**	**,**
在	丝带	的	蔚蓝	和	紫丁香	,

在天蓝色和淡紫色的缎带中，

[laɪk] [ə; eɪ] ['prɪnsli] ['bænə(r)] [ˌʌn'rəul] .
Like a princely banner unrolled .
喜欢 一个 王子 横幅 展开 .

宛如一面展开的王者旗帜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['dɪstənt] ['kɒtɪdʒ] ,
And the smoke of each distant cottage ,
和 这 抽烟 的 每个 遥远 小屋 ,

还有远处每间小屋的炊烟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['vɪlə] [waɪt] ,
And the flash of each villa white ,
和 这 闪光 的 每个 别墅 白色的 ,

每栋别墅都闪现出白色的光芒，

[ʃaɪnz] [aʊt] [wɪð] [æn; ən]['əʊp(ə)l] ['glɪmə(r)] ,
Shines out with an opal glimmer ,
闪耀 出去 和 一个 蛋白石 微光 ,

闪耀着蛋白石般的光泽，

[laɪk] [dʒemz][ɪn][ə; eɪ]['kɑːskɪt][ɒv; əv] [lait] .
Like gems in a casket of light .
喜欢 宝石 在 一个 棺材 的 光 .

如同光芒宝匣中的宝石。

[ænd; ənd][ðə; ði][dəʊm][ɒv; əv][əʊld][ˌes 'tiː] . ['piːtərz]
And the dome of old St . Peter's
和 这 穹顶 的 老的 英石 . 彼得的

还有老圣彼得大教堂的圆顶

[wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [trænz'luːsns; træns'luːsns] [gləʊz] ,
With a strange translucence glows ,
和 一个 奇怪的 半透明 发光 ,

带着一种奇异的半透明光芒，

[laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['æməθɪst] [-]
Like a mighty bubble of amethyst [99]
喜欢 一个 强大的 气泡 的 紫晶 [-]

像一个巨大的紫水晶气泡[99]

['fləʊtɪŋ] [ɪn] [weɪvz] [ɒv; əv] [rəʊz] .
Floating in waves of rose .
漂浮的 在 波浪 的 玫瑰 .

漂浮在玫瑰色的波浪中。

[ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] [ɒv; əv] ['driːmi] ['veɪgnəs]
In a trance of dreamy vagueness
在 一个 发呆 的 梦幻般的 模糊性

在梦幻般的模糊恍惚中

[wiː; wi] , ['geɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] , [bɪ'həʊld]
We , gazing and yearning , behold
我们 , 凝视 和 渴望 , 看哪

我们凝视着，渴望着，望着

[ðæt] ['sɪti] [bɪ'held] [baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
That city beheld by the prophet ,
那 城市 观看 经过 这 先知 ,

先知所看到的那座城市，

[huːz] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][træns'pærənt][gəʊld] .
Whose walls were transparent gold .
谁 墙壁 是 透明的 金子 .

它的墙壁是透明的黄金。

[ænd; ənd] , ['drɒpɪŋ] [ɔ:l] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['sləʊli] ,

And	,	dropping	all	solemn	and	slowly	,
和	,	下降	全部	庄严	和	缓慢地	,

然后，神情肃穆而缓慢地，

[tu:; tə] ['hæləʊ] [ðə; ði] ['sɒf(ə)nɪŋ] [spel] ,

To	hallow	the	softening	spell	,
到	神圣的	这	软化	拼写	,

为了使柔化咒语神圣化，

[ðeə(r)] [fɔ:ls] [ɒn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['twaɪlaɪt]

There	falls	on	the	dying	twilight
那里	瀑布	在	这	垂死	暮

在暮色渐沉之际，瀑布倾泻而下。

[ðə; ði]['ɑ:veɪ]['mærɪə] [bel] .

The	Ave	Maria	bell	.
这	大道	玛丽亚	钟	.

《圣母颂》钟声。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɔ:nf(ə)l] ['mʌðəli] ['sɒftnəs] ,

With	a	mournful	motherly	softness	,
和	一个	悲哀	母性	柔软	,

带着哀伤的母性温柔，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪəd] [ænd; ənd] ['wɪəri] [keə(r)] ,

With	a	weird	and	weary	care	,
和	一个	诡异的	和	厌倦	关心	,

带着一种怪异而疲惫的关怀，

[ðæt] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['sɪti]

That	strange	and	ancient	city
那	奇怪的	和	古老的	城市

那座奇特而古老的城市

[si:m] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [tu:; tə] [preə(r)] .

Seems	calling	the	nations	to	prayer	.
似乎	呼叫	这	国家	到	祷告	.

似乎是在呼吁各国祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] [ðæt] [ɒv; əv][əʊld][ðə; ði]['eɪndʒl]

And	the	words	that	of	old	the	angel
和	这	字	那	的	老的	这	天使

还有那古老的天使的话语

[tu:; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒi:zəs] [brɔ:t] ,

To	the	mother	of	Jesus	brought	,
到	这	母亲	的	耶稣	带来	,

带到耶稣的母亲那里，

[raɪz] [laɪk][ə; eɪ] [nju:] [ɪ'vændʒel] , [-]

Rise	like	a	new	evangel	,	[	100	]
上升	喜欢	一个	新的	福音	,	[	-	]

像新福音传道者一样兴起[100]

[tu:; tə] ['hæləʊ] [ðə; ði] [trɑ:ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔ:t] .

To	hallow	the	trance	of	our	thought	.
到	神圣的	这	发呆	的	我们的	想法	.

使我们的思想进入一种神圣的状态。

[wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ɪnsens] ,

With	the	smoke	of	the	evening	incense	,
和	这	抽烟	的	这	晚上	香	,

伴着傍晚香火的袅袅升起，

['aʊə(r)] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sendɪŋ] [ðen]
Our **thoughts** **are** **ascending** **then**
我们的 想法 是 上升 然后

那时我们的思想正在上升。

[tu:; tə]['meəri] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒi:zəs] ,
To **Mary** **,** **the** **mother** **of** **Jesus** **,**
到 玛丽 , 这 母亲 的 耶稣 ,

致耶稣的母亲玛利亚，

[tu:; tə]['dʒi:zəs] , [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][men] .
To **Jesus** **,** **the** **Master** **of** **men** **.**
到 耶稣 , 这 掌握 的 男人 .

献给耶稣，人类的主宰。

[əʊ]['sɪti][ɒv; əv] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] ['mɑ:təz] ,
O **city** **of** **prophets** **and** **martyrs** **,**
哦 城市 的 先知 和 殉道者 ,

先知和殉道者之城啊！

[əʊ] [ʃraɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntɪd] [ded] ,
O **shrines** **of** **the** **sainted** **dead** **,**
哦 神社 的 这 圣徒 死的 ,

圣徒亡者的圣地啊，

[wen] , [wen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [deɪ] - [sprɪŋ]
When **,** **when** **shall** **the** **living** **day** **-** **spring**
什么时候 , 什么时候 将 这 活的 天 - 春天

何时，何时才能迎来生机勃勃的黎明

[wʌns] [mɔ:(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['taʊəz] [bi:; bi] [spred] ?
Once **more** **on** **your** **towers** **be** **spread** **?**
一次 更多的 在 你的 塔楼 是 传播 ?

你的塔楼还会再次扩张吗?

[wen] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [mi:k] [ænd; ənd] ['ləʊli]
When **He** **who** **is** **meek** **and** **lowly**
什么时候 他 WHO 是 温顺 和 卑微的

当祂谦卑温柔时

[ʃæl; ʃəl] [ru:l] [ɪn] [ðəʊz] ['lɔ:dli] [hɔ:lz] ,
Shall **rule** **in** **those** **lordly** **halls** **,**
将 规则 在 那些 尊贵的 大厅 ,

将在那些高贵的殿堂中统治，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][stænd][ænd; ənd] [fi:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepəd]
And **shall** **stand** **and** **feed** **as** **a** **shepherd**
和 将 站立 和 喂养 作为 一个 牧羊人

并要像牧羊人一样站立牧羊。

[ðə; ði] [flɒk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mɜ:si] [kɔ:lz] , —
The **flock** **which** **his** **mercy** **calls** **,** **—**
这 群 哪个 他的 怜悯 呼叫 , —

蒙他怜悯所召的羊群，——

[əʊ] , [ðen] [tu:; tə] [ðəʊz] ['nəʊb(ə)l] [tʃɜ:tʃɪz] ,
O **,** **then** **to** **those** **noble** **churches** **,**
哦 , 然后 到 那些 高贵 教堂 ,

哦，那么，致那些高贵的教堂，

[tu:; tə]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd]['stætʃu:][ænd; ənd][dʒem] ,
To **picture** **and** **statue** **and** **gem** **,**
到 图片 和 雕像 和 宝石 ,

描绘、雕像和宝石，

[tuː; tə][ðə; ði]['pædʒənt][ɒv; əv] ['sɒləm] ['wɜːʃɪp] , [-]
To the pageant of solemn worship , [101]
到 这 盛会 的 庄严 崇拜 , [-]

庄严的崇拜盛会[101]

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
Shall the meaning come back again .
将 这 意义 来 后退 再次 .

它的意义还会再次出现吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['sɪti] ,
And this strange and ancient city ,
和 这 奇怪的 和 古老的 城市 ,

而这座奇特而古老的城市,

[ɪn] [ðæt] [reɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,
In that reign of His truth and love ,
在 那 在位 的 他的 真相 和 爱 ,

在祂真理和爱的统治下,

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,
Shall be what it seems in the twilight ,
将 是 什么 它 似乎 在 这 暮 ,

暮色中的一切，都将如表面所见。

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ə'bʌv] . [-]
The type of that City above . [102]
这 类型 的 那 城市 多于 . [-]

上述城市的类型。[102]

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vætɪkən] .
THE GARDENS OF THE VATICAN .
这 花园 的 这 教廷 .

梵蒂冈花园。

[swiːt] ['faʊntɪnz] , ['plæʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['driːmi] [fɔːl] ,
SWEET fountains , plashing with a dreamy fall ,
甜的 喷泉 , 飞溅 和 一个 梦幻般的 落下 ,

甜美的喷泉，飞溅的水花，如梦似幻地倾泻而下。

[ænd; ənd] [mɔsɪs] [griːn] , [ænd; ənd] ['tremjələs] [veɪlz][ɒv; əv] [fɜːn] ,
And mosses green , and tremulous veils of fern ,
和 苔藓 绿色的 , 和 颤抖的 面纱 的 蕨类 ,

还有绿色的苔藓，以及颤动的蕨类植物薄纱，

[ænd; ənd][bæŋks][ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] ['sɪkləmən] , [ænd; ənd] [stɑːz] ,
And banks of blowing cyclamen , and stars ,
和 银行 的 吹 仙客来 , 和 明星 ,

还有成片的随风摇曳的仙客来，以及繁星。

[bluː] [æz; əz][ðə; ði] [skaɪz] , [ɒv; əv] ['mɜːtl] ['blɒsəmɪŋ] ,
Blue as the skies , of myrtle blossoming ,
蓝色的 作为 这 天空 , 的 桃金娘 盛开 ,

像盛开的桃金娘的天空一样湛蓝,

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['aɪleks] [ˌəʊvə'hed]
The twilight shade of ilex overhead
这 暮 阴影 的 冬青 开销

头顶上冬青树的暮色

- [wɪð] [swiːt] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
O'erbubbling with sweet song of nightingale ,
- 和 甜的 歌曲 的 夜莺 ,

耳边回荡着夜莺甜美的歌声,

[wɪð] [wɔːks] [ɒv; əv] [streɪndʒ] , [wɪəd] ['stɪlnəs] , ['liːdɪŋ] [ɒn]
With walks of strange , weird stillness , leading on
和 散步 的 奇怪的 , 诡异的 寂静 , 领导 在

伴随着一种奇异、诡异的静谧，继续前行

- [mɪd] ['skʌlptʃəd] ['frægmənts] [hɑːf] [tuː; tə] [griːn] [mɒs] [gɒn] ,
' Mid sculptured fragments half to green moss gone ,
- 中 雕塑 片段 一半 到 绿色的 苔藓 已消失 ,

“雕塑碎片中间一半都长满了绿色的苔藓，

[ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] [fɔːθ] [ə'mɪd] [ðə; ðɪ] ['vaɪələt] [liːvz]
Or breaking forth amid the violet leaves
或者 打破 前进 之中 这 紫色 树叶

或破土而出，绽放于紫罗兰叶丛中

[wɪð] [sʌm; səm] [waɪt] [gliːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [wɜːld] [gɒn] [baɪ] .
With some white gleam of an old world gone by .
和 一些 白色的 闪耀 的 一个 老的 世界 已消失 经过 .

带着一丝逝去旧世界的白色光泽。

[ɑː] ! [streɪndʒ] , [swiːt] ['kwaɪət] ! ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [kɑːm] ,
Ah ! strange , sweet quiet ! wilderness of calm ,
啊 ! 奇怪的 , 甜的 安静的 ! 荒野 的 冷静的 ,

啊！奇妙而美好的宁静！一片宁静的荒野！

['gaːdnz] [ɒv; əv] ['driːmi] [rest] , [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [leɪ]
Gardens of dreamy rest , I long to lay
花园 的 梦幻般的 休息 , 我 长的 到 躺

我渴望躺在梦幻般的休憩花园里

[bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪd] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [lɒŋ] [saɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] , [-]
Beneath your shade the last long sigh , and say , [103]
下面 你的 阴影 这 最后的 长的 叹 , 和 说 , [-]

在你的荫蔽下，发出最后一声长长的叹息，然后说，[103]

[hɪə(r)] [ɪz] [maɪ] [həʊm] , [maɪ] [lɔːd] , [ðaɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [maɪn] ;
Here is my home , my Lord , thy home and mine ;
这里 是 我的 家 , 我的 主 , 你的 家 和 矿 ;

这是我家，我的主，这是你的家，也是我的家；

[ænd; ənd] [aɪ] , ['hævɪŋ] [sɜːrtʃt] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ,
And I , having searched the world with many a tear ,
和 我 , 拥有 搜索 这 世界 和 许多 一个 撕 ,

而我，曾泪流满面地寻遍世界，

[æt; ət] [lɑːst] [hæv; həv] [faʊnd] [ðiː] [ænd; ənd] [wɪl] [streɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] .
At last have found thee and will stray no more .
在 最后的 有 成立 你 和 将要 流浪 不 更多的 .

终于找到你了，以后再也不会迷路了。

[bʌt; bət] ['veɪnli] [hɪə(r)] [aɪ] [siːk] [ðə; ðɪ] ['gaːdnə(r)]
But vainly here I seek the Gardener
但 徒劳地 这里 我 寻找 这 园丁

但我在此徒劳地寻找园丁。

[ðæt] ['meəri] [sɔː] .
That Mary saw .
那 玛丽 锯 .

玛丽看到了。

[ðiːz] ['lʌvli] [hɔːlz] [bɪ'jɒnd] ,
These lovely halls beyond ,
这些 迷人的 大厅 超过 ,

远处这些美丽的厅堂，

[ðæt] ['eəri] , [skaɪ] - [laɪk] [dəʊm] , [ðæt] ['lɒfti] [feɪn] ,
That airy , sky - like dome , that lofty fane ,
那 轻盈的 , 天空 - 喜欢 穹顶 , 那 高远 费恩 ,

那轻盈如天的穹顶，那高耸的圣殿，

[ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['pæləs] [wens] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [gɒn]
Is as a palace whence the king is gone
是 作为 一个 宫殿 何处 这 国王 是 已消失

就像国王离开后的宫殿一样

[ænd; ənd]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] ['swiːtnəs] [wɪð] [hɪm'self] .
And taken all the sweetness with himself .
和 已采取 全部 这 甜味 和 他自己 .

他把所有的甜蜜都带走了。

[tɜːn] [ə'gen] , ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [pə'zes] [ðaɪn] [əʊn] !
Turn again , Jesus , and possess thine own !
转动 再次 , 耶稣 , 和 具有 你的 自己的 !

耶稣啊，请你回转，去夺回你自己的产业吧!

[kʌm] [tuː; tə] [ðaɪ] ['temp(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] !
Come to thy temple once more as of old !
来 到 你的 寺庙 一次 更多的 作为 的 老的 !

像往常一样，再次来到你的神庙吧!

[draɪv] [fɔːθ] [ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
Drive forth the money - changers , let it be
驾驶 前进 这 钱 - 换位器 , 让 它 是

驱逐兑换银钱的人，就这么办吧。

[ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪʃnz] .
A house of prayer for nations .
一个 房子 的 祷告 为了 国家 .

为万国祷告的殿堂。

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

即便如此，

[ɑː'men; eɪ'men] ! [ɑː'men; eɪ'men] ! [-]
Amen ! Amen ! [104]
阿门 ! 阿门 ! [-]

阿门！阿门！[104]

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

['piːtərz] [tʃɜːtʃ] .
PETER'S CHURCH .
彼得的 教会 .

圣彼得教堂。

['həʊli] [wiːk] , ['eɪprəl] , - .
HOLY WEEK , APRIL , 1860 .
圣 星期 , 四月 , - .

1860年4月，圣周。

[əʊ] [f'eəɹəst] ['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [lʌv] ,
O FAIREST mansion of a Father's love ,
哦 最公平 大厦 的 一个 父亲的 爱 ,

哦，父爱的绝美殿堂，

[hɑː'məʊniəs] ! [hɒ'spɪtəb(ə)l] !
Harmonious **!** **hospitable** **!**
和谐 ! 好客 !

和谐！热情好客！

[wɪð] [ðaɪn] [ɑːmz]
with **thine** **arms**
和 你的 武器

用你的双臂

[ˌaʊt'spred] [tuː; tə][ɔːl] , [ðaɪ] ['faʊntɪnz] ['evə(r)] [fʊl] ,
Outspread **to** **all** **,** **thy** **fountains** **ever** **full** **,**
扩张 到 全部 , 你的 喷泉 曾经 满的 ,

你的泉源永远充盈，惠及所有人。

[ænd; ənd] , [feə(r)][æz; əz] ['hev(ə)n] , [ðaɪ] ['mɪsti] , [skaɪ] - [laɪk] [dəʊm]
And **,** **fair** **as** **heaven** **,** **thy** **misty** **,** **sky** **-** **like** **dome**
和 , 公平的 作为 天堂 , 你的 蒙蒙 , 天空 - 喜欢 穹顶

而你那朦胧如天的穹顶，美得如同天堂。

[hʌŋ] [laɪk][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [wɪð] ['sɜːklɪŋ] [swiːp]
Hung **like** **the** **firmament** **with** **circling** **sweep**
洪 喜欢 这 苍穹 和 盘旋 扫

如同苍穹般悬挂，盘旋掠过。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɔnstəleitid] ['gəʊldən][læmps]
Above **the** **constellated** **golden** **lamps**
多于 这 星座 金的 灯

在繁星点点的金色灯盏之上

[ðæt] [bɜːn] [fər'evə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['həʊli] [tuːm] .
That **burn** **forever** **round** **the** **holy** **tomb** **.**
那 烧伤 永远 圆形的 这 圣 墓 .

那火焰将永远围绕着圣墓燃烧。

[məʊst] [miːt] [ɑːt] [ðaʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
Most **meet** **art** **thou** **to** **be** **the** **Father's** **house** **,**
最多 见面 艺术 你 到 是 这 父亲的 房子 ,

你最符合成为父家的条件，

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪʃnz] .
The **house** **of** **prayer** **for** **nations** **.**
这 房子 的 祷告 为了 国家 .

万国祷告之家。

[kʌm] [ðə; ði] [taɪm]
Come **the** **time**
来 这 时间

时机成熟时

[wen] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][səʊ] !
When **thou** **shalt** **be** **so** **!**
什么时候 你 应 是 所以 !

你终将如此！

[wen] [ə; eɪ] ['lɪbəti] ,
when **a** **liberty** **,**
什么时候 一个 自由 ,

当自由，

[waɪd] [æz; əz] [ðaɪn] [ɑːmz] , [haɪ] [æz; əz] [ðaɪ] ['lɒfti] [dəʊm] ,
Wide **as** **thine** **arms** **,** **high** **as** **thy** **lofty** **dome** **,**
宽的 作为 你的 武器 , 高的 作为 你的 高远 穹顶 ,

宽阔如你的双臂，高耸如你的穹顶，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prəˈkleɪmd] , [baɪ][ðaɪ] [laʊd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈkwaiəz] ,
Shall be proclaimed , by thy loud singing choirs ,
将 是 宣布 , 经过 你的 大声 歌唱 合唱团 ,

必由你高声歌唱的合唱团宣告，

[laɪk] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈwɔːtəz] !
Like voice of many waters !
喜欢 嗓音 的 许多 水 !

如同众水齐鸣！

[ðen] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [-]
Then the Lord [105]
然后 这 主 [-]

然后主[105]

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪk] [pjʊə(r)]
Shall come into his temple , and make pure
将 来 进入 他的 寺庙 , 和 制作 纯的

必进入他的圣殿，洁净他。

[ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈliːvaɪ] ; [ðen] , [æz; əz][wʌns][ɒv; əv][əʊld] ,
The sons of Levi ; then , as once of old ,
这 儿子们 的 利维 ; 然后 , 作为 一次 的 老的 ,

利未的子孙；然后，如同古时一样，

[ðə; ðɪ][blaɪnd][ʃæl; ʃəl] [siː] , [ðə; ðɪ] [leɪm] [liːp] [æz; əz][æn; ən] [hɑːt] ,
The blind shall see , the lame leap as an hart ,
这 瞎的 将 看 , 这 瘸 飞跃 作为 一个 哈特 ,

盲人将重见光明，瘸子将如鹿般跳跃。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [priːtʃ] ,
And to the poor the Gospel shall be preached ,
和 到 这 贫穷的 这 福音 将 是 布道 ,

要向穷人传福音，

[ænd; ənd] [ˈiːstərz] [ˈsɪlvə(r)] - [ˈsaʊndɪŋ] [ˈtrʌmpɪts] [tel] ,
And Easter's silver - sounding trumpets tell ,
和 复活节的 银 - 听起来 小号 告诉 ,

复活节银铃般的号角声宣告着：

" [ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɪz][ˈrɪz(ə)n] [ɪnˈdiːd] , " [tuː; tə][daɪ][nəʊ][mɔː(r)] .
" The Lord is risen indeed , " to die no more .
" 这 主 是 升起 的确 , " 到 死 不 更多的 .

“主确实复活了”，不再受死。

[ˈheɪs(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts][taɪm] .
Hasten it in its time .
趋 它 在 它是 时间 .

顺其自然。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] !
Amen !
阿门 !

阿门！

[ɑːˈmen; eɪˈmen] ! [-]
Amen ! [106]
阿门 ! [-]

阿门！[106]

[ðə; ðɪ][ˌmɪzəˈrɪərɪ; -ˈreə-] .
THE MISERERE .
这 怜悯 .

苦难。

[nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
NOT **of** **the** **earth**
不是 的 这 地球

并非来自地球

[ðæt] ['mjuːzɪk] !
that **music** **!**
那 音乐 !

那音乐!

[ɔːl] [θɪŋz] [feɪd] ;
all **things** **fade** **;**
全部 事物 褪色 ;

万物终将消逝;

['vænɪʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃəd] [wɔːlz] !
Vanish **the** **pictured** **walls** **!**
消失 这 如图所示 墙壁 !

让墙上的图画消失!

[ænd; ənd] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
and **,** **one** **by** **one** **,**
和 , 一 经过 一 ,

然后，一个接一个地，

[ðə; ði] ['stɑːri] ['kænd(ə)ls]['saɪləntli][ɪk'spaɪə(r)] !
The **starry** **candles** **silently** **expire** **!**
这 繁星 蜡烛 默默 到期 !

星光闪烁的蜡烛悄然熄灭!

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ]['dʒiːzəs] !
And **now** **,** **O** **Jesus** **!**
和 现在 , 哦 耶稣 !

现在，哦，耶稣!

[raʊnd] [ðæt] ['saɪlənt] [krɒs]
round **that** **silent** **cross**
圆形的 那 沉默的 叉

那无声的十字架

[ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] , [ə; eɪ] [hʌʃ] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
A **moment's** **pause** **,** **a** **hush** **as** **of** **the** **grave** **.**
一个 瞬间 暂停 , 一个 嘘 作为 的 这 严重 .

片刻的停顿，一片死寂。

[naʊ] ['raɪzɪz] [sləʊ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [mɪst] [ɒv; əv] [saʊnd] ,
Now **rises** **slow** **a** **silver** **mist** **of** **sound** **,**
现在 上升 慢的 一个 银 薄雾 的 声音 ,

现在，一阵银色的音雾缓缓升起，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hevənz] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [drɒps] [ɒv; əv] [griːf] ;
And **all** **the** **heavens** **break** **out** **in** **drops** **of** **grief** **;**
和 全部 这 天 休息 出去 在 滴 的 悲伤 ;

天地都降下悲伤的泪滴;

[ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['sɒbɪŋ] ['swiːtnəs] , ['swelɪŋ] , ['daɪɪŋ] ,
A **rain** **of** **sobbing** **sweetness** **,** **swelling** **,** **dying** **,**
一个 雨 的 啜泣 甜味 , 肿胀 , 垂死 ,

一阵甜蜜的啜泣之雨，汹涌澎湃，最终消逝。

[vɔɪs] ['ɪntuː] [vɔɪs] [,in'wiːv] [wɪð] [swiːt] [θrɔb] ,
Voice **into** **voice** **inweaving** **with** **sweet** **throbs** **,**
嗓音 进入 嗓音 编织 和 甜的 悸动 ,

声音交织在一起，带着甜蜜的悸动，

[ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] ['pʌlsɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [məʊn] , —
And fluttering pulses of impassioned moan , —
和 飘动 脉冲 的 热情洋溢 呻吟 , —

还有颤动的、充满激情的呻吟声，——

[veɪld] ['vɔɪsɪz] , [ɪn] [huːz] ['weɪlɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] [ɔː] ,
Veiled voices , in whose wailing there is awe ,
含蓄 声音 , 在 谁 哀嚎 那里 是 敬畏 ,

隐隐约约的声音，在哀嚎中蕴含着敬畏，

[ænd; ənd] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['ægəni] , [-]
And mysteries of love and agony , [107]
和 谜团 的 爱 和 痛苦 , [-]

以及爱情和痛苦的奥秘[107]

[ə; eɪ] ['jɜːnɪŋ] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [səʊlz] ,
A yearning anguish of celestial souls ,
一个 渴望 痛苦 的 天体 灵魂 ,

天界灵魂的渴望与痛苦

[ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [æz; əz][ɒv; əv] [wɪŋz] [tremblɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,
A shiver as of wings trembling the air ,
一个 颤抖 作为 的 翅膀 发抖 这 空气 ,

一阵颤抖，如同翅膀在空气中颤动，

[æz; əz] [ɪf] [gɑːdz] ['ʃaɪnɪŋ] [dʌvz; dəʊvz] , [hɪz; ɪz] ['spɒtləs] [bɜ˞dz] ,
As if God's shining doves , his spotless birds ,
作为 如果 神的 灼灼 鸽子 , 他的 一尘不染 鸟类 ,

仿佛上帝闪耀的鸽子，他那纯洁无瑕的鸟儿，

[weɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['naɪtənˌgeɪlz] [hɑːt] - [breɪk] [ɒv; əv] [griːf] ,
Wailed with a nightingale's heart - break of grief ,
哀嚎 和 一个 夜莺的 心 - 休息 的 悲伤 ,

发出夜莺般悲恸的哀鸣，

[ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] ['stɑːləs] [naɪt] , [wen] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz]
In this their starless night , when for our sins
在 这 他们的 无星 夜晚 , 什么时候 为了 我们的 罪孽

在这星光黯淡的夜晚，为了我们的罪孽

[ðeə(r)][sʌn] , [ðeə(r)][laɪf] , [ðeə(r)] [lʌv] , [hæŋz] ['dɑːkli] [ðeə(r)] ,
Their sun , their life , their love , hangs darkly there ,
他们的 太阳 , 他们的 生活 , 他们的 爱 , 悬挂 黑暗 那里 ,

他们的太阳，他们的生命，他们的爱，都黯然地悬挂在那里。

[laɪk] [ə; eɪ][sleɪn] [læm] , ['bliːdɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'weɪ] !
Like a slain lamb , bleeding his life away !
喜欢 一个 被杀 羊肉 , 出血 他的 生活 离开 !

像一只被宰杀的羔羊，生命一点点流逝！

['keɪmbrɪdʒ] : ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][weltʃ; welʃ] , ['bɪgəˌloʊ] , & [ˌsiː 'əʊ] .
Cambridge : Electrotyped and Printed by Welch , Bigelow , & Co .
剑桥 : 电铸 和 打印 经过 韦尔奇 , 比格罗 , & 合作 .

剑桥：由 Welch, Bigelow & Co. 电铸印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神